

СЕРИЯ

НОВАЯ  
ВИЗАНТИЙСКАЯ  
БИБЛИОТЕКА

ИСТОЧНИКИ



Серия основана в 2016 году  
и продолжает основанную в 1996 году  
серию «Византийская библиотека»



СЕРИЯ  
НОВАЯ  
ВИЗАНТИЙСКАЯ  
БИБЛИОТЕКА



ИСТОЧНИКИ



*В состав редколлегии  
серии «Византийская библиотека»  
в разные годы входили выдающиеся ученые*

С. С. Аверинцев, Г. Л. Курбатов, В. В. Кучма,  
Г. Г. Литаврин, Я. Н. Любарский, Д. Д. Оболенский,  
А. А. Чекалова, И. С. Чичуров, И. И. Шевченко

*Редколлегия серии «Византийская библиотека»:*

С. П. Карпов (председатель),  
Н. Д. Барабанов, М. В. Бибииков, С. А. Иванов,  
митрополит Иларион (Алфеев), Г. Е. Лебедева,  
И. П. Медведев, Г. М. Прохоров,  
Р. М. Шукуров, И. А. Савкин

МИХАИЛ ПАНАРЕТ



О ВЕЛИКИХ  
КОМНИНАХ  
(ТРАПЕЗУНДСКАЯ  
ХРОНИКА)

Перевод и комментарии  
*С. П. Карпова и Р. М. Шукурова*

Издание греческого текста  
*А. М. Крюкова*

Санкт-Петербург  
АЛЕТЕЙЯ  
2019

УДК 94(495).04  
ББК 63.3(0)4  
П 160

*Выполнено по программе реализации научного проекта  
«Причерноморье и Средиземноморский мир в системе  
отношений Руси, Востока и Запада в Средние века»,  
поддержанной Российским научным фондом (№ 14-28-00213)*

**Рецензенты:**

доктор исторических наук *А. В. Подосинов*  
доктор исторических наук *М. В. Бибииков*

**Панарет М.**

**П 160** О великих Комнинах (Трапезундская хроника)  
/ пер. и коммент. С. П. Карпова, Р. М. Шукурова. – СПб.:  
Алетейя, 2019. – 200 с. – (Серия «Новая Византийская  
библиотека. Источники»).

ISBN 978-5-907115-64-4

Хроника Михаила Панарета, написанная на среднегреческом языке, является главным источником по истории византийской династии Великих Комнинов, правивших в Трапезундской империи. Хроника охватывает период с 1204 г. и до первых десятилетий XV в. В ней содержится уникальная информация о внутренней политике империи, о ее взаимоотношениях с Константинополем, Грузией, итальянскими морскими республиками, мусульманскими соседями в Малой Азии и Крыму. Весьма важны уникальные сведения источника, касающиеся церковной истории региона, гражданской и церковной его топографии. В книге воспроизводится факсимильное издание единственной сохранившейся рукописи хроники и публикуется ее новое критическое издание, в полной мере учитывающее современные текстологические подходы. Издание греческого текста сопровождается его переводом на русский язык, а также научным комментарием, вводящим сведения хроники в широкий контекст современного исторического знания.

**УДК 94(495).04**  
**ББК 63.3(0)4**

ISBN 978-5-907115-64-4



9

7 8 5 9 0 7 1 1 5 6 4 4

© С. П. Карпов, введ., пер., коммент., 2019  
© Р. М. Шукуров, пер., коммент., 2019  
© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2019



# I. ВВЕДЕНИЕ

(С.П. КАРПОВ)



«Трапезундская хроника» Михаила Панарета — единственный дошедший до нас источник, последовательно излагающий историю Трапезундской империи от момента ее образования в апреле 1204 г. до конца XIV столетия. При этом хронист придерживается одной и строго определенной исторической концепции: всю историю этого государства он связывает с единственной правящей там династией — родом Великих Комнинов. Это отражено и в самом названии: «О трапезундских императорах Великих Комнинах, как и когда и сколько каждый из них правил». Можно с полным основанием отнести это произведение к жанру династической хроники, довольно редкого в византийском мире. Это обстоятельство заслуживает особого внимания: хронист не выходит за обозначенные им хронологические пределы и не сообщает о многих событиях истории Понта до образования империи, в частности полностью игнорируя период полусамостоятельного правления Гавров в XI–XII вв., чей представитель, знаменитый полководец Феодор, погибший в борьбе с сельджуками, был причислен к лику святых. Только благодаря хронике Панарета мы знаем о многих событиях на средневековом Понте в XIII–XIV вв., малоизвестных по другим источникам или вовсе не отраженных в них. В этом отношении хроника уникальна. Но там, где сведения Панарета могут быть сопоставлены с другими материалами, о чем ниже, она постоянно демонстрирует высокую достоверность и выверенность информации, несмотря на подчас лапидарный стиль изложения.

## Рукопись

Текст «Трапезундской хроники» Михаила Панарета содержится в единственной рукописи Библиотеки Марциана в Венеции (cod. Marcianus gr. 608 (coll. 306), f. 287r—312r) и происходит из собрания венецианского патриция и коллекционера Джованни Баттиста Реканати (1687–1734), куда она попала из библиотеки прокуратора Джулио Джустиниана (была там в 1698 г.). Реканати завещал её Библиотеке Марциана<sup>1</sup>.

В составе рукописи первой половины XV в. находятся:

---

<sup>1</sup> *Valentinelli G.* Bibliotheca manuscripta ad S. Marci Venetiarum. Venezia, 1868. Т. 1. Р. 74. *Mioni Elpidio.* Bibliothecae Divi Marci Venetiarum codices graeci manuscripti. Volumen II. Thesaurus Antiquus. Codices 300–625. Romae, 1985. Р. 534–535; *Schreiner P.* Bemerkungen zur Handschrift der trapezuntinischen Chronik des

- f. 3r—284r** — большая хроника Псевдо-Симеона от сотворения мира до Михаила VII Дуки (1071);  
**f. 287r—312r** — текст Хроники Михаила Панарета;  
**f. 312v—315v** — таксис (клеторологий) чинов императорского двора, очевидно, трапезундского происхождения<sup>2</sup>;  
**f. 315v—320r** — Сонник Псевдо-патриарха Никифора;  
**f. 320v—321v** — трактат Об изобретателях искусств;  
**f. 322r—324r** — Гномологион<sup>3</sup>.

Текст Панарета не является автографом хрониста: вся рукопись написана тремя одновременно работавшими писцами XV в.<sup>4</sup> Анализ водяных знаков позволил П. Шрайнеру точно датировать время создания рукописи 1440–1450 гг.<sup>5</sup> На полях рукописи красными чернилами иногда обозначались правления императоров. С. Ламбросом они были включены в текст его издания хроники как аутентичные, в то время как О. Лампсидис счел их не принадлежащими хронисту и рассматривал только в комментарии, но не смог объяснить, почему в некоторых случаях такие обозначения сделаны, а в других — нет. Такое объяснение предложил П. Шрайнер, связавший пометы с особенностями работы двух разных писцов всей рукописи, первый из которых делал аналогичные пометы и в предшествующем тексту Панарета тексте Хроники Псевдо-Симеона, а второй — нет<sup>6</sup>.

---

Michael Panaretos in der Bibliotheca Marciana (Marc.gr.608/coll.306) // Море и берега. К 60-летию С.П. Карпова от коллег и учеников / Отв. ред. Р.М. Шукuroв. М., 2009. S. 619–622. Утверждения А.А. Васильева и др., что рукопись хроники была найдена Фальмерайером среди манускриптов кардинала Виссариона неверно (Vasiliev A.A. The Empire of Trebizond in History and Literature // Byzantion. 1940–1941. T. XV/1. P. 333).

<sup>2</sup> Его издание: *Pseudo-Kodinos*. Traité des offices / éd. Verpeaux J. Paris, 1966. ApP.V. P. 341–349. Издание палеологовских клеторологиев с комментарием и сопоставлением с трапезундскими: *Pseudo-Kodinos*. The Constantinopolitan court, offices and ceremonies / ed. Ruth Macrides, Joseph Munitiz and Dimitar Angelov. Farnham, 2013 [Birmingham Byzantine and Ottoman Studies, 13].

<sup>3</sup> *Schreiner P.* Bemerkungen... P. 614–615.

<sup>4</sup> *Monégier du Sorbier M.-A.* Quatre folios du Marcianus gr. 608 retrouvés // JÖB. 1986. Bd. 36. P. 283–286; *Schreiner P.* Bemerkungen...S. 615–618. Данные Монежье дю Сорбье и П. Шрайнера опровергают утверждения О. Лампсидиса о том, что у Хроники Панарета — один писец; *Lampsides P.* 9–14; *Lampsides O.* La tradition manuscrite de la Chronique de Panarétos et l'édition de S. Lampros // Mélanges offerts à Octave et Melpo Merlier à l'occasion du 25e anniversaire de leur arrivée en Grèce. Athènes, 1957. T. 3. P. 94; *idem.* Σύμμεκτα εις τὸ χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // АП. 1959. Т. 23. P. 39–40.

<sup>5</sup> *Schreiner P.* Bemerkungen... S. 616.

<sup>6</sup> *Ibid.* S. 618.

Владельцами рукописи в разное время делались пометы, последние из которых принадлежат Иоанну Захарии, греку, жившему на Крите или в Венеции в 70-е гг. XVI в. Таким образом, мы имеем дело с копией первоначального текста трапезундского происхождения, включенной в рукопись. Возможно, она была выполнена в другом, нежели Понт, географическом ареале<sup>7</sup>.

## История изучения и издания

Хроника Панарета была отождествлена и изучена немецким византинистом Я.Ф. Фальмерайером в 1820-е гг. и использована в его монографии по истории Трапезундской империи<sup>8</sup>. Первую публикацию хроники осуществил Г.Л.Ф. Тафель без перевода и комментария в 1832 г. в качестве приложения к его изданию сочинений Евстафия Солунского<sup>9</sup>. Затем появился французский перевод А.-Ж. Сен-Мартэна и М. Броссе, выполненный по рукописи Фальмерайера<sup>10</sup>. Вслед за ним в 1846 г. последовала публикация самого Фальмерайера с немецким переводом и ценным комментарием<sup>11</sup>. Переиздание хроники с русским переводом, выполненное А.С. Хахановым, не пригодно для использования из-за массы ошибок и опечаток как в греческом, так и в русском текстах<sup>12</sup>. В 1907 г. греческий ученый Спиридон Ламброс осуществил добротное издание хроники<sup>13</sup>. Именно к нему делались впоследствии многочисленные конъектуры и эмендации, в том числе и самим Ламбросом<sup>14</sup>,

<sup>7</sup> Ibid. S. 618–619.

<sup>8</sup> *Fallmerayer J.Ph.* Geschichte des Kaisertums von Trapezunt. München, 1827 (repr.: Hildesheim, 1964).

<sup>9</sup> *Eustathii metropolitae Thessalonicensis opuscula* / ed. T.L.F. Tafel. Francofurti ad Moenum, 1832 [repr.: Amsterdam, 1964]. P. 362–370.

<sup>10</sup> *Lebeau Ch.* Histoire du Bas-Empire / Nouvelle éd., augmentée d'après les historiens orientaux par M. de Saint Martin et continuée par M. Brosset. Paris, 1836. T. XVII. P. 255; T. XVIII. P. 279–281; T. XIX. P. 86–87; T. XX. P. 482–509.

<sup>11</sup> *Fallmerayer J.Ph.* Original-Fragmente, Chroniken, Inschriften und anderes Materiale zur Geschichte des Kaiserthums Trapezunt // *Abhandlungen der Historischen Klasse der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften*. Bd. 4/2. 1844. S. 3–108.

<sup>12</sup> Трапезундская хроника Михаила Панарета. Греч. текст с переводом, предисловием и комментариями / изд. А. Хаханов. М., 1905. См. рец.: *Прудик Е.М.* // *ЖМНП*. 1906. Сент. С. 181–185.

<sup>13</sup> *Lampros S.* Τὸ Τραπεζουντιακὸν Χρονικὸν τοῦ πρωτοσεβαστοῦ καὶ πρωτονοταρίου Μιχαὴλ Παναρέτου // *NE*. 1907. T. 4. Σ. 257–295.

<sup>14</sup> *Lampros S.* Διόρθωσις εἰς τὸ Χρονικὸν τοῦ Παναρέτου // *NE*. 1907. T. 4. Σ. 490; *idem.* Καὶ ἄλλοι Παναρέτου // *NE*. 1908. T. 5. Σ. 112–114; *idem.* Ἀπάντησις εἰς ἐρώτημα περὶ τοῦ χρονικοῦ τοῦ Παναρέτου // *NE*. 1909. T. 6. Σ. 284–288.

Н. Веисом<sup>15</sup>, С. Пападопулосом<sup>16</sup>, Н. Икономидисом<sup>17</sup>, О. Лампсидисом<sup>18</sup>. После публикации Я. Пампукиса, сделанной в основном по изданию Ламброса<sup>19</sup>, было осуществлено новое выверенное критическое издание О. Лампсидиса<sup>20</sup>, которому предшествовал ряд исследовательских статей автора о Панарете<sup>21</sup>. Хроника была переведена на грузинский язык с комментариями А. Гамкрелидзе и С.Г. Каухчишвили<sup>22</sup>, на турецкий (по изданию Хаханова) Э. Узун<sup>23</sup> и на английский язык А. Асп-Тальвар<sup>24</sup>. Эксцерпты из хроники переводились на английский Э. Брайером<sup>25</sup>. Гарвардским университетским издательством анонсирован новый английский перевод хроники Скотта Кеннеди<sup>26</sup>.

<sup>15</sup> *Bees N.A.* Εἰς τὸ Τραπεζουντιακὸν χρονικὸν Μιχαὴλ Παναρέτου // *BZ.* 1908. T. 17. S. 487.

<sup>16</sup> *Papadopoulos S.I.* Διορθώσεις εἰς τὸ Τραπεζουντιακὸν χρονικὸν τοῦ Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *BNGJ.* 1928. Bd. 6. Heft 3–4. S. 399–400.

<sup>17</sup> *Oikonomides N.* Αἱ χρονολογίαι εἰς τὸ Χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *Νέον Αθήναιον.* 1957. T. 2. Σ. 71–86.

<sup>18</sup> См. ниже, прим. 21.

<sup>19</sup> Τοῦ πρωτοσεβαστοῦ καὶ πρωτονοταρίου Μιχαὴλ Παναρέτου περὶ τῶν τῆς Τραπεζοῦντος βασιλέων τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν, ὅπως καὶ πόσον ἕκαστος ἐβασίλευσεν (1204–1426) / Εκδ. I.T. Pampukes. Athenai, 1947.

<sup>20</sup> *Lampsides P.* 5–128.

<sup>21</sup> *Lampsides O.* Ὁ γάμος Δαβίδ τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ κατὰ τὸ Χρονικὸν τοῦ Παναρέτου // *Ἀθήναι.* 1953. T. 57. Σ. 365–368; *idem.* Ὁ βασιλεὺς τῆς Τραπεζοῦντος κατὰ τὸ Χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *ΕΕΒΣ.* 1953. T. 23. Σ. 567–576; *idem.* Διορθωτικὰ εἰς τὸ χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *ΑΠ.* 1956. T. 21. Σ. 3–25; *idem.* Κροτῶ-κρατῶ-κρατίζω ἐν τῇ Χρονικῇ Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *ΑΠ.* 1956. T. 21. Σ. 226–230; *idem.* Τινὰ περὶ τοῦ ἔργου καὶ τῶν ιδεῶν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *ΑΠ.* 1954. T. 19. Σ. 37–60; *idem.* La tradition manuscrite... P. 93–97; *idem.* Σύμμεκτα εἰς τὸ χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // *ΑΠ.* 1959. T. 23. P. 39–54.

<sup>22</sup> *Гамкрелидзе А.* «Трапезундская хроника» Михаила Панарета // *Материалы по истории Грузии и Кавказа.* Вып. 33. Тбилиси, 1960. С. 3–98 (на груз. и греч. яз.); *Каухчишвили С.Г.* Георгика. Сведения византийских писателей о Грузии. Тбилиси, 1967. Т. 7. С. 161–224.

<sup>23</sup> *Hahanov A.* Panaret'in Trabzon Tarihi / Trc. Dr. Enver Uzun. Trabzon, 2004.

<sup>24</sup> *Asp-Tahvar A.* The Chronicle of Michael Panaretos // *Byzantium's Other Empire: Trebizond* / ed. by A. Eastmond. Istanbul, 2016. P. 173–212. К этому переводу в силу встречающихся неточностей, а также и лакув в комментариях и библиографии следует относиться с осторожностью.

<sup>25</sup> *Bryer A.* Greeks and Türkmens: the Pontic Exception // *DOP.* 1975. Vol. 29. P. 143–148 [= Bryer A. Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus. London, 1988. No V]; переводы отрывков из Панарета также в изобилии рассыпаны в совместной монографии Э. Брайера и Д. Уинфилда (ВМТР).

<sup>26</sup> Two Works on Trebizond: Michael Panaretos, Bessarion / Ed., transl. Scott Kennedy [Dumbarton Oaks Medieval Library, No 52]. Washington D.C., 2019 (в работе).

## Автор

Михаил Панарет (Μιχαὴλ ὁ Πανάρετος) (ок. 1320/30—после 1390), принадлежал к чиновнической элите империи, достигнув высоких титулов протосеваста и протонотария в правление императора Алексея III. Он уроженец Трапезунда, хорошо знающий свой край. Но о роде Панаретов (явно не принадлежавшем к числу крупнейших магнатских кланов империи) известно мало. Все упоминаемые в источниках Панареты были связаны с интеллектуальной (писцы, судьи, врачи, мелографы), чиновной<sup>27</sup> или церковной<sup>28</sup> сферами и составляли три «куста»: в Македонии и Северной Греции<sup>29</sup>, Константинополе<sup>30</sup> и Трапезунде<sup>31</sup>. В Трапезунде наиболее известен из них живший в конце XIV в. Феодор Панарет, великий иконом Трапезундской митрополии (1391), патриарший экзарх в Трапезунде (1391–1395)<sup>32</sup>, но его родственные связи с нашим хронистом не установлены.

Михаил Панарет принимал участие в важных дипломатических миссиях — в Константинополь в 1363 г. (вместе с великим логофетом Георгием Схоларием) и в 1368 гг. (во главе посольства), в Лазику (в 1373 г.), в военных экспедициях императоров против мятежной знати и кочевников в 1351, 1355, 1356 и 1367 гг. Он сопровождал Алексея III в его официальных визитах: в Лазику, к грузинскому царю Баграту V в 1367 и в 1377 гг., к тюркским правителям (эмирам аккуйунлу в 1363 г. и 1365/66 гг.), ведал трапезундской канцелярией и составлением важных документов. У Панарета было двое детей: один из них, Константин, в возрасте 15 лет утонул в море в праздник Преображения в 1368 г. близ монастыря св. Софии, другой, семнадцатилетний Роман, умер в том же году от дизурии.

## Продолжение Хроники Панарета

После записи о смерти императора Алексея III (1390) основной текст Панарета прерывается. За ним следуют краткие схолии в следующем порядке:

1417 г. (запись о смерти императора Мануила III) — 1395 г. (запись о кончине Евдокии, матери императора Алексея IV) — 1395 г.

<sup>27</sup> PLP. No 21631, 21633, 21635, 21636, 21639, 21640, 21641, 21642, 21643, 21644, 21647, 21649, 21652.

<sup>28</sup> PLP. No 21630, 21639, 21647, 21648, 21650, 21654.

<sup>29</sup> PLP. No 21632, 21634, 21637, 21641, 21650.

<sup>30</sup> PLP. No 21630, 21642, 21648, 21649, 21652, 21654.

<sup>31</sup> PLP. No 21638, 21645, 21646, 21653.

<sup>32</sup> MM. T. II. P. 154–155; PLP. No 21638.

(запись о прибытии из Константинополя невест для императора Мануила III и его сына императора Алексея IV) — 1426 г. (запись о кончине Феодоры Кантакузины, супруги Алексея IV 12 ноября). После этого на странице рукописи следует пропуск в 10 строк, а затем следует последняя, недатированная точно, помета о прибытии из «Готии» дочери князя Феодоро Алексея Марии и ее обручении с деспотом Давидом Великим Комнином, что в целом относится к 1420–1430 гг.<sup>33</sup> Как видим, и хронологическая последовательность, и строгость отбора материала нарушаются. Записи скорее похожат на тексты так называемых «малых хроник» с их достаточно произвольным и вкусовым отбором информации. Вопрос у исследователей вызывал именно пропуск в тексте рукописи. Э. Брайер связал его происхождение не со сложностями для копииста (как это предполагал позднее П. Шрайнер), а с конкретными событиями династической борьбы в Трапезунде: переворотом 26 апреля 1429 г., произведенным Иоанном IV, когда был убит его отец Алексей IV<sup>34</sup>. Э. Брайер сопоставил поминальную запись в Бодлеянской греческой рукописи Gr.Lit.d.6, которую позднее пытались выскрести, с осуждением «безбожных архонтов Кавазитов и Схолариев», инициаторов переворота, с этим пропуском Продолжателя Панарета. Объяснение простое — реабилитация архонтов в правление нового василевса, всячески пытавшегося оправдаться в царевубийстве и отцеубийстве.<sup>35</sup> Предположение возможное, но трудно доказуемое, при учете произвольного характера имеющихся записей на листе 312r cod. Marcianus gr. 608 (coll. 306).

## Источники и языковые особенности хроники

Источниками Панарета служили в основном его собственные наблюдения и впечатления (во всяком случае, с 1340-х гг.), а для более раннего периода, возможно, иные трапезундские хроники или хронологические записи, следы которых мы обнаруживаем в позднейших византийских источниках<sup>36</sup>.

Хроника Панарета написана по большей части на стандартном для того времени греческом койнэ, лишенном всяких риторических красот. Изложение событий лапидарно, особенно в первой части, но информация тщательно отобрана и расположена в строгой хронологической последовательности. В этом отношении она

<sup>33</sup> Карпов. История. С. 510.

<sup>34</sup> См. подробнее: Там же. С. 225–226.

<sup>35</sup> Bryer A. The Faithless Kabazitai and Scholarioi // *Maistor*. 1984. P. 309–327 [= Bryer A. Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus. London, 1988. No VII].

<sup>36</sup> См.: Карпов С.П. История... С. 559–562.



подобна стилю анналов, с небольшими попутными замечаниями о самом авторе, смерти его детей и иных постигающих его бедствиях. Иногда автор употребляет метафоры, характеризующие его эмоциональное восприятие событий, но случаев таких немного. Апелляции к божественному провидению, объяснение благоприятных событий божественной помощью нередки, но каких-либо богословских рассуждений или специального интереса к теологическим проблемам у Панарета нет. В частности, он совершенно не упоминает сотрясавшие византийский мир в те годы исихастские споры, а также и не входит в богословские подробности попыток примирения между православной и католической церквями, столь важных для политики Палеологов.

Панарет нигде не цитирует других авторов или другие источники, не приводит даже цитат из Священного писания. Он предельно конкретен и лапидарен, придерживаясь в целом анналистического стиля изложения.

Изредка и спонтанно Панарет заменяет слова классического языка вошедшими в обиход иноязычными неологизмами (иранизмы, тюркизмы, латинизмы и т. д.), принятыми в среднегреческом, как, например, черга «шатер», майдан «площадь», кула «башня», панукла «чума», оспитий «дом, палата» и др. (см. комментарии к переводу).

Особенности языка Панарета хорошо исследованы О. Лампсидом, который снабдил свое издание текста хроники глоссарием слов, выражений и терминов, часть из которых типичны именно для понтийского диалекта того времени<sup>37</sup>. Специфическое словопотребление Панарета учтено также в известном толковом словаре Эммануила Кривараса<sup>38</sup>.

## Круг идей

Панарет находится вполне в круге византийских представлений о своем и об окружающем мире. Трапезундских греков он именует «римлянами», не отличая их от жителей современной ему Византийской империи Палеологов.

Географический ареал Трапезундской хроники не выходит далеко за пределы Понта и Причерноморья в целом. Разумеется, автору хорошо известны Константинополь, именуемый Городом или великим Городом (мегалополем), Афон и Фессалоника, Крым, окружающие земли тюркских эмиратов, грузинские земли. Скорее по-

<sup>37</sup> *Lampsides*. Σ. 90–94.

<sup>38</sup> *Kriaras*.

наслышке он пишет о горах Тебриза, где был пленен император Георгий. Но топонимику самого Понта он знает досконально и упоминает даже небольшие местечки и укрепления, реки и летние пастбища — яйлы, именуемые им в собирательном смысле пархаром.

Панарет хорошо знает и точно именует придворные чины империи, уделяет особое внимание главным событиям в церковной жизни империи, особенно смене митрополитов, свидетелем чего он являлся. Но, повторим, в центре его внимания находится династия и все с ней связанные события и перипетии. При этом автор не скрывает и достаточно частых поражений трапезундцев в борьбе с соперниками, будь то тюркские племена или генуэзцы. Он достаточно объективен и беспристрастен, и можно только догадываться, что нежелательная по какой-либо причине информация кроется за завесой фигур умолчания. Сведения Панарета находят подтверждение в византийских исторических сочинениях Георгия Пахимера и Никифора Григоры, в агиографии, в документальных свидетельствах итальянских источников.

## Принципы этого издания и перевода

Издавая Трапезундскую хронику мы опирались на критическое издание греческого текста, выполненное О. Лампсидисом, сверяя его по оригинальной рукописи и делая, в необходимых случаях, конъектуры. Уточнены разбивка текста на предложения и параграфы, пунктуация, исправлены немногочисленные опечатки. В примечаниях к изданию греческого текста с большей последовательностью, нежели у О. Лампсидиса, приведены оригинальные варианты написания рукописи. Эти отличия от издания греческого ученого отмечены в примечаниях к критическому изданию греческого текста. Мы посчитали излишним приводить вариантные прочтения текста, предложенные другими издателями — предшественниками О. Лампсидиса, ибо они отмечены и подробно проанализированы у последнего. Оговорены в примечаниях лишь те единичные случаи, когда нами принималась старая конъюнктура, отвергнутая О. Лампсидисом. В соответствии с общепринятой международной практикой издания греческих текстов для пояснений к чтением критического аппарата, равно как и к вхождением греческого указателя, используется латинский язык.

В издании греческого текста отмечена пагинация и по оригинальной рукописи, и по изданию О. Лампсидиса. Кроме того, мы посчитали целесообразным привести и факсимильное воспроизведение той части *Marciānus* gr. 608, что содержит хронику Панарета.

При переводе мы старались максимально близко следовать стилистике и лексическим особенностям оригинала. Комментарий дает необходимые разъяснения терминов и событий, не повторяя общих суждений об истории Трапезундской империи, для чего мы отсылаем читателей к имеющимся обобщающим трудам на эту тему<sup>39</sup>.

Термин βασιλεύς «василевс», часто употребляемый Панаретом, дается без перевода, если он применен к Великим Комнинам и константинопольским императорам, но переводится как «царь» в применении к другим государям. При этом надо помнить, что, конечно, у Панарета βασιλεύς по своему семантическому содержанию соответствует русскому «император».

Термин Ρωμαῖος, в русскоязычной научной традиции часто передающийся фонетически как «ромей», переводится тут как «римлянин» в согласии с особенностями понимания его самими византийцами<sup>40</sup>.

Многие топонимы, некоторые антропонимы, специальная терминология бытовали в византийской письменности в вариантных фонетических формах и написаниях. В настоящем переводе хроники Панарета и комментариях к нему в большинстве случаев мы отдаем предпочтение варианту трапезундского хрониста. Причем в ряде случаев принятые в русской научной традиции прочтения топонимов, имен собственных и терминов нами уточняются и даются в более близкой к византийскому первоисточнику форме (например, порт Лимнии, но не Лимния, банда Сирмены, но не Сирмена).

В передаче иностранных терминов и имен, в обилии встречающихся у Панарета, мы следовали следующему правилу. Если слово надежно идентифицируется, оно дается в оригинальной (итальян-

<sup>39</sup> Fallmerayer J.-Ph. Geschichte...; Finlay G. The History of Greece from its conquest by the crusaders to its conquest by the Turks and of the Empire of Trebizond 1204-1461. Edinburgh; London, 1851; Ioannides S. Ἱστορία καὶ στατιστικὴ τῆς Τραπεζούντας καὶ τῆς περὶ ταύτην χώρας. Ἐν Κωνσταντινουπόλει, 1870; Miller W. Trebizond. The Last Greek Empire. London, 1926. *Вененский Ф.И.* Очерки из истории Трапезунтской империи. Л., 1929. Chrysanthos. Ἡ Ἐκκλησία Τραπεζοῦντος // ΑΠ. Т. 4-5. Ἀθήνα, 1933; Janssens E. Trébizonde en Colchide. Bruxelles, 1969; Bryer A. The Empire of Trebizond and the Pontos. London: Variorum, 1980; *idem.* Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus. London, 1988; ВМТР; Карнов. История; *idem.* Ἱστορία τῆς Αυτοκρατορίας τῆς Τραπεζοῦντας. Αθήνα, 2017. *idem.* Средневековый Понт. Lewinston-Queenston-Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2001; Шукuroв. Комнины; *он же.* Тюрки; Shukurov. Byzantine Turks; Şüküroğlu R. Türk Bizans İlişkileri ve Anadolu'nun Türkleşme Süreci / Yay. Haz. İvan Pavli ve Badegül Can Emir. İstanbul, 2016; Savvides A.G. Ἱστορία τῆς Αυτοκρατορίας τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν τῆς Τραπεζοῦντας (1204-1461). Θεσσαλονίκη, 2016.

<sup>40</sup> См., например: Beck H.-G. Res Publica Romana. Vom Staatsdenken der Byzantiner. München, 1970; Kaldellis A. The Byzantine Republic: people and power in New Rome. Cambridge (Mass.), 2015.

ской, персидской, тюркской и т. д.) транскрипции. Таким образом, в переводе мы отказываемся от имитационного воспроизведения греческой фонетической и графической формы иностранных терминов и имен, которая в данном случае была бы избыточной. Заинтересованный читатель легко обнаружит греческую форму этих слов в критическом издании оригинала. Однако если идентификация слова сомнительна, то оно воспроизводится в его греческой фонетической форме. Поэтому и тут в ряде случаев мы уточняем традиционные для русской историографии написания (Акбуга, но не Ахпуга, Анакутлу, но не Анахутлу и т. д.).

В греческом (тем более среднегреческом) отсутствует различие между терминами «турок», «турецкий» и «тюрок», «тюркский». В русском языке эти термины различаются: «турецкий» мы употребляем по отношению к жителям Османской империи и современной Республики Турция, а «тюркский» имеет более общее значение и применяется ко всем тюркским народам Евразии. В данном переводе греч. *Тоῦρκοι* и его производные переводится как «тюрки» и т. д., ибо Панарет во всех случаях имел в виду отнюдь не османских турков, но тюркское население Северо-Восточной Анатолии. При этом мы сочли возможным дать восточные термины «эмир», «челеби» и др. в привычной русской транскрипции, восходящей к османскому турецкому произношению.

Настоящее введение написано С.П. Карповым, перевод и комментарии хроники выполнены С.П. Карповым и Р.М. Шукуровым, подготовку критического издания греческого текста, а также колляцию перевода с оригиналом осуществил А.М. Крюков. Индексы составлены Р.М. Шукуровым и А.М. Крюковым, приложения — С.П. Карповым, карта — П.В. Кузенковым и Р.М. Шукуровым.

Благодарим Дирекцию и Отдел рукописей и редких изданий (куратор С. Маркон) Национальной Библиотеки Марциана за любезное разрешение издать факсимильное воспроизведение текста Хроники Панарета.

## II. ФАКСИМИЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ





ὡς δὲ τῷ δὲ λαῷ ἔτι· ὡς δὲ περὶ  
 ἡρόδω· τῇ δὲ τοῦ Γίδωνος βασι-  
 λείας, ἡλθον ὁ μελικούλα-  
 τὸν, κατὰ τὴν ὁ τραπεζοῦ  
 τος καὶ ἐξαώθησαν ὅσοι ἦ-  
 σαν αὐτῶν τε· ἐβασίλευ-  
 σεν δὲ ὁ Γίδων ἔτη τρεῖς καὶ δε-  
 κα· καὶ ἐκοιμήθη ἐν ἔτι δὲ  
 μὲν· κατὰ χιλιέτας τὸ βασιλεί-  
 ον· ὡς αὐτοῦ μετὰ τὴν αὐτοῦ κατὰ χιλι-  
 ῶν δὲ πρὸς τὸ τόκω, αἰλεξί-  
 ου τοῦ μετὰ λαοῦ ἐκ μνηστῶν  
 καὶ ἰὼ ἐκ μνηστῶν· ὡς αἰξοῦ  
 ὁ καὶ βασιλεύσας ἔτη ἑξ-  
 ἐκοιμήθη· ἔτος ἑξακισχίλι-  
 ἑπτὰ χίλια τε αὐτῶν κόντα  
 ἑξ· λέγεται δὲ, ὅτι ὡς ὡς  
 καὶ ἰστέω παύζωμ, ἐκ μνη-  
 σθη· καὶ αὐτῶν δὲ αὐτῶν δὲ  
 καὶ ἐκ μνηστῶν καὶ ἐκ μνηστῶν  
 καὶ ἀνίκεος· καὶ διὰ δὲ ἐκ αὐτοῦ

βασι-  
 λεύ-  
 ον  
 τὸν  
 αὐ-  
 τοῦ  
 οἱ  
 οὐ  
 οὐ





ὁ κομνηνός ἐν τῇ δευτέρᾳ παραστάσει  
 καὶ πρὸς τὸν βασιλῆα ἀφ' ὧν ἀφ' ὧν  
 ἐπιστεύατο ὡς ὁ ὄρεται τοῦ ταν  
 ρεβίου καὶ ἐβω γρήθη. καὶ τοῦ  
 ὡ γουὺ ἀντὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ αὐτοῦ  
 σὺν τῷ βασιλεὺς ἀφ' ὧν ἀφ' ὧν  
 ὡ γουὺ ὁ μέγας κομνηνός. καὶ  
 καὶ ἐν αὐτῷ ἐμα. ἐπὶ τῇ δευτέρᾳ  
 ἡ αὐτοῦ παπαδοπούλου. καὶ ἐν τῇ  
 δευτέρᾳ, ἀπὸ τῇ δευτέρᾳ τῇ  
 λει. καὶ σὺν ἐλθόν. τῇ δευτέρᾳ  
 τῇ μεν. καὶ μετὰ τῇ βασιλεύει  
 τοῦ παλαιολόγου. ἀφ' ὧν ἀφ' ὧν  
 καὶ ἀνδρονίκου βασιλεύει τοῦ πα  
 λαιολόγου καὶ ἀφ' ὧν ἀφ' ὧν  
 καὶ τῇ παλαιολόγου τῇ πορ  
 φύρογωνήτω. ἡ δὲ οὐδὲ ὅτι ἐπὶ  
 βῶν ὡ γουὺ μετὰ τῇ βασιλεύει  
 ἐγένετο ὁ γάμος τοῦ μεγάλου  
 κομνηνοῦ ὡ γουὺ μετὰ τῇ πα  
 λαιολόγῳ ἡ δὲ. καὶ τοῦ μεν

[illegible]

καὶ τὸ εὐαγγέλιον· καὶ ἡ ἐξέφρησις  
τοῦ ἁγίου θεοδόρου τοῦ κερματηνοῦ·  
ἀνδρὸς πρώτου τοῦ μεγάλου  
κερματηνοῦ καὶ μαρτυρῶν ἐν τῇ ἐξί-  
στει· ἁγίου ἁγίου· καὶ πάντες  
ἀπὸ κατὰ τὸ πνεῦμα, ὁ καλὸς  
κέρματην καὶ εὐαγγέλιον τὰ πάντα  
ἐπὶ τὴν οὐρανὴν· ἐκείνη· ἐκείνη  
τὴν λαλῶν· καὶ αὐτοῦ ἐν ταῖς  
ἐξήκοντα· ἔτος· καὶ  
τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ· πρὸς  
τοὺς ἁγίους καὶ ἁγίους· καὶ ἐ-  
κείνη· καὶ αὐτῶν μεγάλη ἐπιδο-  
μή· ὥστε αὐτοὺς ἐνέσθαι τὰς  
χώρας ὅσας· ἐπὶ καὶ ἁγίων ἐπὶ  
ἐκείνη· τὸ λαλῶν αὐτοῦ ἐπὶ  
πρὸς αὐτοὺς· καὶ ἐπὶ τὴν ἁγίαν ἁγίαν



ρε. εδνι μη ο μγ κω μλωος οκ αλεξιος.  
 με μαίω. ρ. δ. ε. ρ. ι. ε. τ. ρ. ω. λ. η.  
 βασιλίσσας ετη χε. π. ρ. α. μ. λ. ω. α. ρ. και  
 ε. βασιλίσσας ο. γ. ο. α. υ. τ. ο. υ. ο. κ. ε. δ. ι. δ. ρ. ο. ν. ι.  
 κ. ε. ο. μ. ε. λ. α. ρ. κ. ω. μ. λ. ω. ο. και ε. φ. ο. ν. β. ο. σ. ε. ρ. ο. υ.  
 δ. ι. ο. α. υ. τ. α. δ. ε. φ. ο. υ. ρ. ο. υ. α. υ. τ. ο. ρ. η. π. α. λ. α. χ. ο. υ. τ. λ. ο. α. υ.  
 κ. ε. μ. ε. χ. α. κ. λ. και κ. ε. ε. ω. ρ. ι. ο. υ. ρ. η. δ. ρ. ο. υ. ο. α. υ. ε.  
 βασιλίσσας ο. κ. ε. δ. ι. δ. ρ. ο. ν. ι. κ. ε. ο. ρ. α. και μ. η.  
 ν. α. ρ. η. και ε. κ. ι. μ. η. δ. κ. ε. ι. δ. ο. ν. ν. κ. ε. δ. ι. δ. ρ.  
 ρ. η. ι. ε. ε. τ. ρ. ω. μ. και ε. δ. ε. ξ. α. ρ. η. β. α. σ. ι. λ. α.  
 α. υ. ο. γ. ο. α. υ. τ. ο. υ. κ. ε. μ. α. μ. ο. υ. κ. λ. ο. κ. τ. α. ε. τ. η. ρ. α. υ. ν.  
 και ε. π. ρ. α. τ. η. σ. ε. μ. λ. ω. α. ρ. η. ε. ι. γ. ο. ν. τ. η. β. α. σ. ι. λ. α.  
 α. υ. τ. ο. η. λ. θ. ε. ο. π. α. τ. ι. δ. υ. μ. ε. μ. ε. τ. φ. ω. σ. α. τ.  
 α. υ. τ. ο. υ. ε. ω. ρ. η. α. β. ο. μ. α. τ. ο. υ. και ε. ο. υ. τ. ω. η.  
 σ. α. υ. ρ. η. κ. ι. α. υ. τ. ο. ι. και ε. φ. υ. λ. ο. ο. κ. ε. μ. ε. ρ.  
 ο. τ. η. και η. ρ. α. γ. η. σ. α. υ. α. ι. ο. α. α. υ. τ. ο. υ. ρ. η. κ. ε. ρ.  
 η. κ. α. μ. ε. ε. ω. λ. δ. ρ. α. ε. τ. ρ. ω. μ. κ. α. τ. α.  
 δ. ε. ρ. η. σ. ε. α. β. ρ. ι. ο. υ. μ. η. ν. α. κ. ε. δ. ι. δ. ρ. η. α. ι. ε. ρ.  
 ρ. ω. μ. α. η. λ. θ. ε. ο. μ. ε. λ. α. ρ. κ. ω. μ. λ. ω. ο. κ. ε. β. α. σ. ι. λ. ι. ο. ρ.  
 ε. κ. η. ρ. η. κ. ε. ρ. η. σ. α. υ. α. υ. τ. ο. γ. ο. α. υ. μ. η. ρ. η. μ. ε. λ. α. ρ. ο. υ.







[illegible]

[illegible]

243

τῷ μεναδὶ κῆλ δ' ὀφθαλμομένῃ σολῶ,  
 δ' ὀφθαλμοδὲ τὴν λαβίδν. καὶ ἐκράτησεν  
 αὐτῶ. μετὰ δὲ ῥέειν ἐξ αὐτῆς ἐμωρησ  
 μόν καὶ τῷ αἰθιόδρομῳ, πῆθον ἡνία χούλν.  
 καὶ πῶδρ' ἔλαβε τῷ βασιλῆαν. ἔχουσ'  
 καὶ φῶσαλ <sup>α</sup> λάλικα. μῆ <sup>α</sup> ἰού. 18. ἡμέ  
 ρα γ'. τῷ αὐτῷ ἔτη. ἡ δὲ παλαιολογίνα, κα  
 τέξῃ τῆς βασιλῆας. βασιλῆσας, ἐρεῖα.  
 καὶ μῆνας, γ'. οὐδὲ ταίχ' αὐτοῦ ἰουλ  
 μῆνος ὧ αὐτῷ ἔτη. ἡμέρα β'. πῆθον ἐκ  
 τῆς μετὰ πῶδρ' ὅς, οὐδὲ χροσῶ ἀνέ  
 ξίου. ὁ κρημνὸς ὁ κρημνός. γῶν μῆ  
 αὐτῷ κατ' ἑρ' γ'. καὶ τὸν σκουλῶν, ἐν  
 κῆταν. καὶ τῶν ἰού. τὸν μῆ. καὶ  
 ρυμνὸν βασιλῆαν κατ' ἑρ' γ'. οὐδὲ χροσῶ  
 οὐκ ἐκ καὶ ὁ μῶ. πῶδρ' ἔλαβε αὐτὸν ὡς αὐτῷ  
 τῷ δὲ πῶδρ' ὅς, οὐδὲ χροσῶ αὐτὸν  
 ἐπὶ ῥέειν. τὰ δὲ κατ' ἑρ' γ'. πῶδρ'  
 οὐκ ἐκ καὶ ὁ μῶ. πῶδρ' ἔλαβε αὐτὸν ὡς αὐτῷ  
 ναν. οὐδὲ χροσῶ αὐτὸν ὡς αὐτῷ  
 τῷ δὲ πῶδρ' ὅς, οὐδὲ χροσῶ αὐτὸν ὡς αὐτῷ





[illegible]

295

καὶ αἰχμάλω τῆς θ. καὶ ἐ<sup>α</sup> σὺν τῇ  
 ἡ πόρᾳ ἰδούσιν οὐδὲ ὠαὶ τῷ ἐ<sup>α</sup>  
 τῷ. ὡς μὲν ἰουνίου καὶ ῥῆα. ἡ θ. <sup>du</sup>  
 σὺν παρὰ τοῦ τῷ τῷ πολλοί. ἡ γὰρ  
 ἀπὸ τῆς ἱερείας, ἀλλὰ αἶνα <sup>α</sup>  
 καὶ ἀπὸ τῶν πατέρων. ὁ μαχμῆς θ.  
 καὶ τῶν θ. καὶ ἀπὸ τῶν δὲ τῷ τῷ  
 ὁ τῷ τῷ τῷ. καὶ ὁ τῷ τῷ τῷ. καὶ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ. καὶ ἐκ τῶν  
 τῷ τῷ, ἡ μέρας τῷ. ἡ δὲ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ. καὶ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ. ἀπὸ πολλοῦ μὲν οὐδὲ  
 τῷ τῷ. πολλοὺς. ὁ μὲν τῷ τῷ. ἡ  
 μέρας τῷ. ἡ τῷ τῷ. ἡ δὲ τῷ  
 τῷ τῷ. ἐκ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ  
 καὶ β. καὶ ἐκ τῷ τῷ καὶ ἡ μέρας  
 καὶ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ.  
 καὶ ἐκ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ.  
 ἡ δὲ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ. καὶ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ  
 καὶ ἐκ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ.  
 ὁ καὶ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ.  
 ἡ δὲ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ.  
 ἡ δὲ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ τῷ.





296

φονὴν ὠνάσας αὐτῶν καὶ λαόν.  
 δεῖται καὶ τὴν τῆς αἰῶνος ἰσότητος. καὶ  
 διὰ καὶ μηχανήματα ὁρίσας ἐν τῷ ἀπολογίῳ  
 τοῦ αὐτοῦ σαβα, ἀπεκρίθη καὶ ὁ. ἐπεὶ  
 λαὸς αὐτῶν ἀπεκρίθη τῇ τῶν σοφῶν, καὶ  
 ῥήματα, καὶ μηχανήματα ὁδοματῶν. ὅτε ἐλ-  
 νη καὶ ἐπὶ σὺν πνεύματι, ἀποκρίθη βασιλεὺς.  
 ταῦτα γὰρ ἐστὶν τῶν σοφῶν. ἀλλ' ἐπὶ  
 χυσις ἐπαρχίᾳ μέσων λαὸν ἀρχόντων καὶ  
 τουνίου μετὰ, καὶ πᾶσι τῶν ὁμοεισέτις ἀπε-  
 κρίθη. καὶ ὁδοματῶν ὁδοματῶν. ὁδοματῶν  
 πᾶσι λαοῖς. ὁδοματῶν αὐτῶν ἀπεκρίθη.  
 καὶ ὁδοματῶν ὁδοματῶν. καὶ πᾶσι  
 ἡ ἐκκαὶ αὐτῶν. καὶ πᾶσι ὁδοματῶν  
 ἀκαρῶν αὐτῶν. δεῖται ὡν ἀρχόντων ὁδομα-  
 τῶν. κατὰ δὲ τῶν ὁμοεισέτις πᾶσι λαοῖς  
 καὶ ὁδοματῶν. ὁδοματῶν καὶ πᾶσι λαοῖς  
 πᾶσι. καὶ πᾶσι τῶν ὁμοεισέτις ἀπεκρίθη.  
 λαὸν ὁδοματῶν ὁδοματῶν βίβας ὁδομα-  
 τῶν. ἀπεκρίθη ἀπὸ τῶν ὁδοματῶν. ὅτε καὶ  
 ὁδοματῶν μηχανήματα ὁδοματῶν ἀποκρίθη  
 καὶ πᾶσι λαοῖς. δεῖται ὡν ἀρχόντων ὁδομα-  
 τῶν. καὶ πᾶσι λαοῖς. ὁδοματῶν καὶ πᾶσι  
 λαοῖς.



297

νίεον· ἀδελφού· ῥύ· α̅ β̅α̅ ῥύ· ω̅  
 χ̅ε̅λ̅η̅· καὶ λ̅ε̅τ̅α̅ν̅τ̅ε̅ς· μ̅ε̅ν̅α̅ς· ῥ̅·  
 π̅α̅λ̅ι̅ν̅ ἢ λ̅ε̅τ̅α̅ν̅τ̅ε̅ς· ο̅κ̅ε̅τ̅α̅δ̅ε̅ ῥύ· ἰδ̅ω̅  
 νου· ὁ· ἴ· ν̅· μ̅ε̅ν̅· ὦ· αὐτῶ· ἔ· τ̅· ὁ· σ̅η̅λ̅  
 θ̅ε̅ν̅ ὁ· π̅ι̅ε̅ξ̅η̅ς· ἰ̅ω̅ ὁ· τ̅λ̅α̅ν̅ι̅ χ̅ε̅τ̅η̅· καὶ  
 ε̅κ̅ρ̅α̅τ̅η̅σ̅ε̅ τ̅η̅ν̅ τ̅λ̅α̅ν̅ι̅ χ̅ε̅ν̅ ρ̅α̅δ̅ε̅ρ̅ον̅·  
 ἀμ̅α̅ χ̅ω̅ χ̅ε̅ρ̅ι̅· καὶ κατὰ ῥύ· α̅ σ̅ε̅ μ̅ε̅ν̅  
 τ̅ω̅ αὐτῶ· ἔ· τ̅· ὁ· σ̅η̅λ̅ τ̅η̅ν̅ ὁ· βα̅σι̅λ̅ε̅υ̅ς  
 ἀμ̅α̅σ̅ε̅· καὶ ἡ̅ δ̅ε̅ξ̅α̅σ̅α̅· καὶ ἔ· π̅ο̅ι̅η̅  
 σ̅ε̅ν̅δ̅ε̅ρ̅ ν̅υ̅ κ̅α̅τ̅α̅ λ̅ε̅τ̅α̅ν̅τ̅ε̅ς· καὶ κατὰ ῥύ·  
 ἰ̅ου̅λ̅ι̅ον̅ μ̅ε̅ν̅α̅ τ̅ω̅ αὐτῶ· ἔ· τ̅· ἔ· π̅α̅ρ̅β̅  
 ὁ· θ̅η̅σ̅α̅ν̅ τ̅η̅ν̅ α̅λ̅χ̅η̅ν̅ ὁ· π̅ι̅ε̅ λ̅ε̅τ̅η̅ς· καὶ  
 ὁ· ἰ̅ο̅ς· ῥύ· καὶ ὁ· ἰ̅α̅μ̅β̅ρ̅ος· ῥύ· β̅ι̅ ὦ· κ̅λ̅η̅ν̅  
 κ̅ε̅λ̅ε̅σ̅ε̅· ὦ· αὐτῶ· ὥ· ἔ· β̅ι̅ ὁ· σ̅η̅λ̅  
 ἡ̅ δ̅ε̅ξ̅η̅ ῥύ· βα̅σι̅λ̅ε̅υ̅ς· ἡ̅ μ̅ο̅ι̅α̅ ἡ̅ μ̅ε̅  
 γ̅λ̅η̅ κ̅ε̅ μ̅ε̅ν̅ ἡ̅ν̅· καὶ σ̅α̅ν̅ ε̅λ̅ε̅υ̅χ̅η̅  
 ῥ̅ον̅ χ̅ου̅τ̅λου̅ π̅ε̅ν̅ε̅· ῥ̅ον̅ ἰ̅ον̅ τ̅η̅ν̅ ρ̅α̅  
 λ̅η̅· ἀμ̅α̅ ρ̅α̅ν̅ ὄν̅τ̅α̅ ὦ· ν̅· δ̅ι̅ε̅ τ̅η̅ν̅ ὦ· ν̅· μ̅ε̅  
 αὐ̅· ὁ· τ̅ω̅ αὐτῶ· μ̅ε̅ν̅α̅ καὶ ἔ· τ̅· ἡ̅λ̅  
 τ̅α̅ν̅τ̅α̅ β̅ε̅ν̅ ε̅π̅ι̅ κ̅α̅ τ̅η̅ν̅ κ̅ε̅λ̅ε̅τ̅η̅ ρ̅α̅ κατὰ  
 τ̅η̅ν̅ ἰ̅ον̅ β̅ί̅σ̅ων̅· καὶ ἔ· κ̅α̅ν̅σ̅α̅ν̅ κ̅α̅  
 ρ̅α̅β̅ι̅α̅ π̅ο̅λ̅λ̅α̅· ὁ· τ̅ω̅ αὐτῶ· μ̅ε̅ν̅ ἰ̅ον̅ι̅  
 ἔ̅ι̅ον̅ ὥ· ἔ· β̅ι̅ ὁ· σ̅η̅λ̅ ὁ· ὁ· γ̅λ̅η̅ς

φῦλας) <sup>υ</sup>δε τὴν πρᾶ σου <sup>α</sup>τ. καὶ ἐκ  
 τῆ <sup>α</sup>βυθη <sup>α</sup>τ διὰ μέσου μένου  
 καὶ δ' ἀποκρίσθης κῆα, πῆδυνά ταιρᾶ  
 φιν. οὐ μὲν μολτίου πῆ. ἔτους <sup>α</sup>ξῶξ.  
 ἡλθὼν οὐ μέλας δουξὶ οὐλοδῆς καὶ οὐτος  
 αὐτοῦ ὁ πᾶρ δ' ἐκ μέμενος κατ' τῆς  
 πρᾶ πρᾶ βουῶν. μετὰ ἐν κᾶτ' ἐβου καὶ  
 βαλκας <sup>α</sup>α. ὅτε δ' ἀποκρίσθης αὐτῷ  
 καὶ ὁ <sup>α</sup>β. σιδηρῶς. βασιλῆος οὐλοπᾶν.  
 καὶ πολλῶν λόγων καὶ οὐλοπᾶν γινόμε  
 νων. πάλιν ἐκ τῆς πρᾶ τᾶς αἰσ. καὶ δ'  
 ἀποκρίσθης <sup>α</sup>δε πρᾶ σου <sup>α</sup>τ. οὐ τῷ αὐτῷ  
 ἐκ τῆς <sup>α</sup>ξῶξ. καὶ μαίω. πῆ. ὅτε με  
 τῷ σας ὁ βασιλεὺς κᾶτ' ἐβου ἐξ  
 λα μὲν κᾶτ' ἐβου καὶ δ' ἀποκρίσθης  
 τῇ μετὰ καὶ δ' ἀποκρίσθης καὶ <sup>α</sup>μῶ πο  
 λίτη. κατὰ τὴν οὐλοπᾶν ἐκ τῆς αἰσ.  
 ὅτε καὶ οὐλοπᾶν πῆ καὶ <sup>α</sup>μῶ πο  
 ὅτε παρανι μῶμενος, ἐκ τῆς αἰσ.  
 κατὰ δ' ἐκ τῆς μετὰ καὶ τὴν πρᾶ πρᾶ  
 ἐκ τῆς πρᾶ τᾶς αἰσ. καὶ ἀποκρίσθης  
 σαστὴν πρᾶ σου τὴν βασιλῆα. ὅτε πρᾶ  
 ρακὶ μῶμῶς ὅτε πρᾶν, ἀποκρίσθης <sup>α</sup>δε

[illegible]





[illegible]









ὡς ἡ μήνη αὐτοῦ ἐστὶ μεσοχρόνια. ἀνὰ μὲν  
 διὰ τὴν αἰφνίδιον θάνατον. ἀνὰ δὲ καὶ  
 διὰ τὴν ἀποδρασὶν τοῦ κυμνηνοῦ (ω)  
 ἐκ τῆς ἀδελφείας πολλῶς. καὶ χευστῶν  
 τρυφῶν τῶν σὺν ὧν. ὡς δὲ καὶ ἐνὶ μέσῳ.  
 ὅτε καὶ οἱ βασιλεῖς ἐχθροὶ τῆς ἐκκλησίας.  
 γινώσκοντες ἐν τῇ προσηγορίᾳ τῆς ἐκκλησίας.  
 διὰ τὴν φροσύνην τοῦ δῶδω (μὲν) τῶν δαυατῶν.  
 τῶν ῥημάτων μὲν ἰουδαίου. ἀλλ' ἐπὶ κῆρσιν  
 ἐκ τῆς αἰφνίτου (ω) τῶν αἰσίων. ἐκ τῆς μὲν  
 βουνοῦ. ὅτε καὶ πᾶσι (ἵ) τῶν ἐκ τῆς  
 λαοῦ τῆς (αἰφνίτου) ἀπὸ τοῦ μὲν  
 ῥημάτων δὲ ἐκ τῆς αἰφνίτου. τινὲς τῶ  
 βασιλεῖ. ἀποδραῖ ἐκ τῆς φροσύνης καὶ  
 ὁ γὰρ τῶν κυμνηνοῦ καὶ (ω) καὶ ἀποχρῶν  
 γινώσκοντες τὴν καφά. ἔστι δὲ τὴν βασιλεῖ.  
 καὶ ἀποχρῶν καὶ αἰφνίτου. ῥημάτων αἰφνίτου.  
 ἀποχρῶν μετὰ τῶν βασιλῶν καὶ  
 ἰουδαίων μετὰ τῶν βασιλῶν. ὅτε μέλας  
 γένετος καὶ (ω) ἵος ὁ σφραγισμένος. καὶ ὁ  
 αἰφνίτου καὶ αἰφνίτου μετὰ τῶν βασιλῶν.  
 ῥημάτων αἰφνίτου καὶ αἰφνίτου καὶ  
 αἰφνίτου αἰφνίτου καὶ αἰφνίτου.

[illegible]

τῷ πῶτα καὶ τῷ αἵλου ἱεροῦ καὶ  
 τῷ κατὰ τὸν αἵφνης παρὶ ἐπεὶ  
 αὐτῷ οἱ ἐκ τῶν δόχων ὧν καθάβηται  
 ὁ μετὰς λοβοθέτης καὶ ἑρπύλλιος ὀρχοδόνις  
 καὶ ἡ τὰ ἰ. καὶ ἡ δὲ ὠξυαὶ αὐτὸν ἀπὸ καὶ  
 μέχρι αὐτοῦ τῷ κυλῆ. καὶ οἱ μὲν καβαλῆ  
 διὰ ξηρὰς φύλόντες, συνέληφθησαν καὶ  
 ἐκρατήθησαν. ὁ δὲ μετὰς λοβοθέτης  
 σὺν τῷ παρὶ αὐτοῦ, ἀπὸ τῆς θεῆς τῆς  
 κρασσωτά. ὅτι δὲ τῷ αἰνῶσι, ὅτι  
 καὶ ὁ μὲν πολίτης τῶν παλαιῶν νεφῶν  
 ὁ παρὸν ἔχοντι. καὶ νῦν οὖν τῷ θεῷ βουλή  
 καὶ ὁρίσθη ἐν τῇ μνητῇ σου μετὰ αὐτῷ  
 τῶν παλαιῶν. τῇ δὲ καὶ τῷ δεξιῷ  
 μενός. ἡμεῖς δὲ παλιν ἡλθον ὁ μετὰς  
 λοβοθέτης μεσάροντες δὲ τῷ παρὸν  
 αὐτῷ παλιν καὶ φάμεν τῷ δακτύλῳ. π.  
 τῷ αὐτῷ Γ. ἡ ἰ. τῷ ὧ. β. καὶ β.  
 καὶ τῷ αὐτῷ, ἡ ἰ. ἐν ἡμέρᾳ τῇ μετὰ αὐτῷ  
 ἐκείνῃ, ὅτι ὁ μὲν πολίτης παλαιῶν καὶ  
 νεφῶν νόσω πρὸς παλαιάσαι παλιν ἰ.  
 διὰ τῷ αὐτῷ ἐν τῇ σου μετὰ καὶ ἐν ταφῇ

303

Η δὲ χι βρατί πρὸς δὲ τῷ χρῶ  
 οφθαλόν δὲ τὸν τάρων τὸν μὲρ πο  
 λι καὶ βάρναβα καὶ ἐπὶ φέρε  
 ποσὸν φύλαξ βασιφόρος ἀρόπε  
 λος καὶ ἀπὸ τῶν δὲ τῷ ποσὸν.  
 μὲν δὲ 15' 5' 6' ποσὸν οὐ  
 θρον. καὶ τὸν τῶν οὐ ποσὸν ἐπὶ  
 7' 8' βασιλῆος οὐ ἐπὶ τῶν μα  
 του καὶ. μὲν δὲ ποσὸν 15' 5' 6'  
 αὐτῶν τῶν οὐ ποσὸν τῶν μα  
 τῶν ποσὸν 15' 5' 6' βασιλῆος  
 ὡς ἐπὶ τῶν ματῶν. ἐπὶ τῶν  
 ὀχλοῖς μέσον τῶν ποσὸν καὶ  
 ποσὸν. ὅτε τῶν καὶ οὐ ποσὸν  
 λήτῃ καὶ ἰωσὴφ χεῖρ ποσὸν  
 δὲ τῶν θρόνον τῶν ποσὸν καὶ  
 τῶν πρίτη τῶν διακονίῃ, τῶν  
 ἐπὶ τῶν αὐτῶν. μὲν δὲ 15' 5' 6'  
 10' 15' 20' τῶν οὐ ποσὸν καὶ  
 τῶν οὐ ποσὸν βασιλῆος τῶν ποσὸν

<sup>πα</sup>του ο δεικας μετ' της αυτης  
 ομολογους κ' μοι'ας διαποιναι  
 χατ' της μεταληνης κ' μνηνης εν  
 ταυτη τη ευδαίμωνι πολιτεια  
 παριου και λεωθεν βασι  
 χει και εσηλθεν και εις τ' πα  
 χα και σκευωσας κατ' την αλφειον  
 ιωρναλ'ιας εν. ωσ' η μερας. εν  
 παλαιον μετ' ρηνης α'σηλθετι  
 μεθ' ομολογους. • Εις δε εν  
 πασιον της αυτης εν ο βασιλεις δε  
 την παρ' οριον και εν μετ' α'παν  
 των αυτων αναβαινεις εν πασι  
 δε τω φιλανθρωπικω και παροδο  
 σαντες εν τω πα'δ'ου και μετ'  
 μοι'ας και διαβαινεις την αλφειον  
 μετ' του ριου αυτην ομοιως εν  
 αιχαι'τακων παλαιοι και παλαι  
 λογοι παρ' οριον δε χιλίου  
 και πασι ησαντες μετ' ο



304

ἀμφοτέρωθεν ἡμέρας δ' ὅτι πάλιν  
 πρὸς τὸν αὐτὸν οὐρανὸν  
 νύκτωρ ἢ ἡμέρᾳ οὐδ' ἔστι  
 καταβύτης ἐν τῇ θαλάσσῃ  
 τὰ δὲ ὡς αὐτὸς διατέξῃ  
 καὶ δὲ θαλάσσης ἀμβροσί  
 λειται τῇ γῆρῳ μετὰ τῇ  
 αἰνῇ, κατέχοντες ἀμφοτέρω  
 τῶν βασιλῶν τὴν βασιλείαν  
 αὐτῶν τῇ μετὰ τὴν κοίτην  
 ἢ πρὸς συνελύχῃ τῶν βασιλῶν  
 ἢ ἐξουσίαν ἀβαλῶν, καὶ πάλιν  
 κρατῶν, τῶν πάλιν αὐτῶν  
 χωρὰ μακροῦ αἰθέρος, οὐ  
 θούτῃ δὲ, πρὸς τὴν αὐτὴν  
 τὴν βασιλείαν δὲ τῶν πάλιν  
 τῶν τῆς λαοκρατίας δὲ τῶν  
 καὶ ἀπὸ τῶν ἐσχαλῶν οὐ  
 νύκτωρ ἢ ἡμέρᾳ, ἢ ἡμέρᾳ  
 ὡς δ' ὅτι τὸν αὐτὸν πάλιν

κὴ ἰωσφ ἀντὶ θρόνου τῆς ττα  
 παρ' αὐτοῦ τ<sup>ος</sup> καὶ ἀποκλῆθαι ἐν τῇ  
 μνητῇ τῆς ἐκείνης. καὶ παρ' ἡ  
 τας ἱερεῖς ἰουλίου μελὸς ἀντὶ  
 αὐτοῦ ὡς ἄρτι. ἀποκλῆθαι  
 δεῖ τῶν κρουσάντων τοὺς πολλοὺς ἀντὶ  
 κυρίου οὗ ἀποκλῆθαι τ<sup>ος</sup> ἀντὶ τῆς  
 παρ' αὐτοῦ μίας ἀντὶ τῆς ἀντὶ τῆς  
 καὶ οὗ παρ' αὐτοῦ μελὸς μετ' ἑαυτοῦ  
 τίνος. φανερὸν ἐστὶν ἀλλ' ἰω καὶ  
 ἀντὶ τῆς. ἐν τῇ θαλάσσῃ παρ' αὐτοῦ  
 τῇ ἐορτῇ τῆς μετ' ἑαυτοῦ ὡς  
 καὶ τῶν μετ' αὐτοῦ τῆς ἀβίας παρ' αὐτοῦ  
 τῆς μετ' αὐτοῦ. ἐστὶν ὡν ἰεὺς μετ' αὐτοῦ  
 καὶ οὗ ἀντὶ μου παρ' αὐτοῦ τὰ τοῦ  
 ἰωρὶ μανός. ἐστὶν ὡν ἰεὺς μετ' αὐτοῦ  
 σου ἰεὺς παρ' αὐτοῦ τὰ τοῦ  
 μετ' αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. ὡς παρ' αὐτοῦ  
 μετ' αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. ὡς παρ' αὐτοῦ  
 μετ' αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. ὡς παρ' αὐτοῦ

305  
 θων. ὁ πῖτ(ι)ας θάνατος, ἐπολιόρ  
 κη τῶν παθῆμαί χαλιδαν ὅτε καὶ  
 ἐκστρέψαι ὁ βασιλεὺς ἀνέβη  
 Κῦ. • μετὰ ἰδνμουρίω. ῥῆ.  
 τοὺς ζωολῆ κατὰ τῶν ἡμέραν πῶν  
 φῶ. ὦν ἐπὶ αἰθέτη ἡ ῥόλα χαλιδαν  
 ρα ὦν ρυρῆσεν ἡλοσῆσος. ὁ δὲ πῶν αἰ  
 πῶν ἡ φανέτη ἡ χαλιδαν. οἱ μὲν  
 ἐν τῇ πολέμῳ. οἱ δὲ, ἐν τῇ ἐλευ  
 σε δολοῦσιν ἀσπῆλαιω. • τῶν αὐτῶ  
 ζωολῆ ἐπὶ. πῶν τῶν ἐκ βασιλῆος  
 ἰδνμουρίου, ἀπὸ τῆς θῶν ὁ βασιλεὺς  
 φέρει χιμῆα μετὰ ῥόλου καλῶν. καὶ  
 λήσας τε τῆς μετὰ αἰῶν. τῶν ῥα  
 φῶν μετὰ μαίω. ῥῆ. ἡ ἐπὶ τοὺς  
 ζωολῆ. ὁ δὲ πῶν βασιλεὺς μετὰ  
 τῶν οὐλοῦσιν ῥα πῶν ὦν φέρει  
 λήσας πῶν τῇ μετὰ ῥα μετὰ.  
 καὶ κατὰ τῶν ἐκ αὐτῶν μετὰ. ὁ  
 ῥῆ. ὁ δὲ αἰφῶνι σὺν τῇ τῶν τοῦ

[illegible]



<sup>Λ</sup> 16. <sup>Λ</sup> ηλθον βασιλεύς των υ-  
 μαίων κ<sup>τ</sup> ἰωρὺν παλαιολόγου  
 οὐκ ἔκ<sup>τ</sup> μετὰ νομίσαι  
 λουκατιῶν καὶ υἱὸς μικροτέρων.  
 κατὰ τὸ βασιλῆος ἡμεῶν. ἔσθαι  
 ἡμεῖς αἱ παλιν ὁρῶντες ἔσθαι με-  
 δύνσαι τῇ ὡν ἀδελφῶν ὡν σὺ  
 αὐτῶν. ὁ ἀρεστὴ ἡμεῖς. κ<sup>τ</sup> ἰωὸν δι-  
 στρονίον πολὺς. οὐ καὶ ἀπεχθῶν  
 ὁ παλαιολόγος, αὐτοὶ δὲ ἡλθον κα-  
 ῖνοντες ἀπὸ παλαιῶν βασιλῶν ἡ-  
 μεῶν. οὐ μετὰ ἀπὸ ἡμεῶν 15. ὁ αἱ.  
<sup>Λ</sup> 16. τῶν πρὸ ἐπὶ τῇ παλαιᾷ  
 ἡμεῖς ἡμεῖς παλαιᾷ ἀπὸ παλαιῶν  
 καὶ παλαιᾷ ἔσθαι ἀπὸ βασιλῶν  
 καὶ διὰ τὴν αὐτὴν αἰῶνα πρὸ ἀπὸ  
 + χροῶν. οὐ μετὰ ἀπὸ 10. ἡμεῖς  
 17. ἡμεῖς πρὸ τῶν πρὸ ἐπὶ τῇ παλαιᾷ  
 ἡμεῖς ὁ παλαιολόγος. καὶ ἀπὸ τῶν ἡμεῶν  
 ἀπὸ τῆς οὐ μετὰ ἀπὸ μνηστέων ἀπὸ τῶν

307  
 πάλαι πού ρύκῃ δι' ὁνομίην, ρύ  
 μέλαινον, μινωὺν καὶ βασιλῆος, καὶ  
 αὐτοῦ καὶ ἐπεὶ ὁ αὐτοῦ ὀνόματι κρήσις,  
 τὰ θνητὰ, ἔτι αὐτὰ φέρεται ἐν τῇ μνήμῃ  
 τῆς θείας πατρὸς. ἀπὸ τοῦ θέντος  
 αὐτοῦ ὁ δὲ ὀνόματι αὐτοῦ ρύ βασιλῆος καὶ  
 αὐτοῦ αὐτοῦ, καὶ ὡς ὁ βασιλεὺς, τῆς  
 τε ματρὸς ρύκῃ καὶ τῆς μητρὸς.  
 τὴν δὲ σὺν αὐτῇ αὐτῇ ὁ δὲ ὀνόματι τῆς  
 ὁξίτης ὁ βασιλεὺς μὴ δαδὲ ρύ βασι  
 λῆος τυφλίου. αὐτῇ αὐτῇ αὐτῇ  
 φησὶ ρύ αὐτοῦ (αὐτῇ αὐτῇ φησὶ)  
 ὅς τῃ αὐτῇ αὐτῇ καὶ (ὁ δὲ ὀνόματι αὐτοῦ)  
 μινωὺν ρύ βασιλῆος ὁ δὲ αὐτοῦ καὶ ὁ  
 βασιλῆος αὐτοῦ μινωὺν ὁ δὲ αὐτοῦ  
 μινωὺν ὁ δὲ αὐτοῦ καὶ ὁ δὲ αὐτοῦ  
 βασιλῆος, καὶ ὁ δὲ αὐτοῦ καὶ ὁ δὲ αὐτοῦ  
 σὺν αὐτῇ. ματρὶ αὐτῇ, ὁ δὲ αὐτοῦ  
 αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ, καὶ ὁ δὲ αὐτοῦ  
 αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ, καὶ ὁ δὲ αὐτοῦ



καλοκρίνου σου καὶ κατὰ ῥαχιδίου  
μακραιβίου. ἔως δὲ τὰς ἰαυ  
βου μενός. ῥῆ δὲ κατὰ βη καὶ αὐ  
νὴ δὲ πρὸς ὧν ἵας δὲ πρὸς μακραιβί  
αλουῶ. καὶ τῇ εὐστατίου κακὶν ἡ  
καμν. καὶ δὲ τὸ χίρδαιβου ῥῆ, εὐ  
φθαλαμνὴ πρὸς πελοῦ π. ἡ με  
ρα κυρία αὐτῇ. περὶ δὲ τὰς ἐφύνης  
ἐφύνης περὶ βίω μενὴ ἡ μέρα σαβ  
βατὴ ἡ αὐτῇ ῥῆ πρὸς ῥῆ  
εὐφθῆ πρὸς τῇ βασιλικῇ πρὸς κυρ  
καὶ εὐκλῆ δὲ εὐδὲ καὶ. κυρ καὶ χατ  
πρὸς πρὸς τὸν ὧν μακραιβ. καὶ τῇ εὐ  
στατίου ἡ μέρα κυρία αὐτῇ συνωτῶ  
ρίου ῥῆ. εὐκλῆ καὶ ὁ βαμν. καὶ εὐ  
πεκρῆ τῶν εὐδὲ μακραιβ. καὶ  
πρὸς. ἡ δὲ ὁ βίω ῥῆ αὐτῇ.  
ὁ πρὸς πελοῦ τὸ ῥῆ ὁ δὲ ῥῆ. ῥῆ  
κρατῆ δὲ ὁ πρὸς ἡ καὶ βασιλικῇ.  
μετὰ πρὸς ὧν ῥῆ καὶ πρὸς ῥῆ



308<sup>2</sup>  
 ΡΩ μαῖνον χέλω καὶ μου σουλμανί  
 κρον· μέσον δὲ γούρασι λῶς καὶ γύ  
 τα τῆς ἀπὴν τῆς ἀλασσί, εἰρήνη σω  
 ὁ βασιλεὺς κατὰ τὴν ἰδίαν αὐτοῦ  
 μίως· ἢ ἴ· ἔχων καὶ τετραμέ  
 γαία δὲ οὐ καὶ πᾶσα σκελῆ αἰαβ.  
 καὶ ἡ γηλατή καὶ ὁ δόκηα. καὶ ἀπὸ  
 ἡμεῖς μέχρι κρᾶσσω τῆς· καὶ δὲ τῶ  
 δὲ καὶ τῶ καὶ τετραπλοῦν, ὅπῃ ὁ χρί  
 ατῆς ἀθλῶντος καὶ κατὰ τὸν νότον  
 τετραπλοῦν<sup>αν</sup>. ὁ δὲ βασιλεὺς ἀφ᾽  
 τῆς γούρα τέταν εἰς κρᾶσσω τῆς· καὶ  
 θεσῶν πρὸς ὁχρὸν σὺν εἰς τετραπλοῦν<sup>αν</sup>  
 καὶ εἰς δὲ αὐτὸν σκελῆ καὶ δὲ κατὰ  
 ξαφ τῆς χώρας. καὶ ἰδὲ ταῖς  
 λευταῖς αὐτῶν σκελῆ καὶ δὲ κατὰ  
 σε. καὶ λαβὼν τῆς γούρα τέταν, εἰς  
 κρᾶσσω τῆς· ἀπὸ τῆς καὶ μέχρι οἶνας  
 καὶ δὲ αὐτὸν σκελῆ καὶ δὲ κατὰ  
 σκελῆ καὶ δὲ αὐτὸν τῆς γούρα τέταν

αὐτὸν τὴν κ' ἐνδοκίμου. κατὰ  
 τὴν ἡ' ρ' οὐκ ἐμπίου. λ. ρ'. ἔ  
 ρυς γω' πη. ὅτε παρ' ἐλάειν ὁ  
 βασιλεὺς καὶ τ' χιμνία. ο. μιν  
 φευρουδίου. ἡ κ' ἐν ἡσιν ὁ βασι  
 λεὺς διὰ τὴν ξηραὶ καὶ δι' ἀθαλαΐσιν.  
 κατὰ τὴν τ' ἀπνίδων. καὶ πα  
 ρ' ἡ τὰς δι' ρ' ἐμπίου μινος. δ' α.  
 λ. ρ'. ἔ ρυς γω' πη. ἡ ποίησιν  
 ρ' φωσαι τ' μινιδας. β'. ρυς μιν  
 παζους ὡς χ'. ἡ σελινά τ'  
 ρ' πω' τρωμαν. ὁ δὲ βασιλεὺς  
 παρ' ἀλαβῶν ρ' καβαλδρ' ἰκν. ἡ  
 τ' ρους παζους παμ' πολλους.  
 ἡ παρ' ἐν ἡ ξη' ρυς ὅχον ρ' φ' ἡ λα  
 βαρνί τὴν παταμ' ἀν' ὡ. ἔως το'  
 τ' χ' μεθ' ἡσιν καὶ τὰς σηνωα' αὐ  
 ὦν. ἡ κυρ' σενου ἡ σὺ ὦσιν  
 ἡ κανου. καὶ ἐλ' ἡ ἰσιν αὐτονέ. καὶ  
 παλλα ἡ μέτερα αἰχμαλ' ὡτ'. ἡ

309

λευθρῶσι σὶ μύλῳ καὶ. καὶ ἔγραψεν  
 φη καὶ ἔγραψεν μὲν πρὸς δὲ τὸν ἄλφα  
 βο. τῶν αἰώνων. οἱ δὲ χ' οἱ δ' ἔγραψεν  
 τες δ' αὖτ' ἔγραψεν πρῶτον. ἔκρινεν  
 σεν δὲ τὸν τῶν ταῦ. καὶ ἔγραψεν  
 ἡσυχία δ' αὖτ' ἔγραψεν καὶ κινῶν  
 καὶ δὲ πολλῶν καταβαίνοντες δὲ  
 μετ' ἑσπερίῳ, ὅσα κ' ἔγραψεν  
 σεν καὶ σὺ μὲν πολλῶν μετ' ὧν  
 ὦν ὦν τῶν τῶν. πολλοὶ ἔγραψεν  
 καὶ ὦν τῶν τῶν. οἱ δὲ ἔγραψεν  
 τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν  
 αλόν. ἔγραψεν τῶν τῶν τῶν  
 πτόν τῶν τῶν τῶν. τῶν τῶν  
 αὖτ' ἔγραψεν τῶν τῶν τῶν  
 νόμῳ. ὡς οὐχ ἔγραψεν τῶν τῶν  
 ὡς ἔγραψεν τῶν τῶν. μὲν πρὸς  
 τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν  
 σὺ μὲν ἔγραψεν. οἱ δὲ τῶν τῶν  
 τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν





ἡμεῖς τὰς ὁδοὺς αἰχλὺν ἀλάσ-  
 ηλθε καὶ πῶν ἄλλα τῶν πα-  
 σαντων ἀπορίαν. ὅτι τὰς οὐλὰς  
 καὶ ὠτρίδας ἀπορίαις ἰβήων, πῶν  
 χύσε πολλὰ μὲν νόμισαν ἔθαιμα  
 σίωπῃ φιλῶν ζῶν ἰσάσαι καὶ  
 ῥη βασιλείᾳ πάλιν ἔθαιμα ῥη  
 γη πῶν τῶν καὶ τῶν οὐκ ἔχοντων  
 ῥη πῶν ἔθαιμα ῥη ἡμετέρου  
 βασιλεὺς τῶν ὠτρίδων τῶν καὶ  
 νῆων καὶ ῥη γόνυ τῆς δαδῆ. ῥη  
 λαὸν ἔθαιμα μαχρὰ καὶ δὲ πῶν  
 σὺ. ὅτι πῶν ἀπῆλμα ὅτι  
 καὶ ὅσαι ἰσάσαι εἴδω καὶ  
 τέκνον καὶ ἡμετέρους πῶν καὶ  
 μὲν γῆ τῶν καὶ χρῶν καὶ δῆ-  
 ρον ἀπῆλμα, οὐδὲν αἰσθάνεται  
 φῆ πῶν ἀδύναμι. μὲν νῶν καὶ  
 καὶ ἡμετέρους γῆ καὶ  
 ἔθαιμα μὲν ὁ βασιλεὺς καὶ αἰσθάνεται





χλε μενηνη με τὸ κατὰ τοῦ καὶ  
 εἰνός (ῥι) πόριαι, ὅχι δὲ καὶ νύμφα  
 δε μὴ τὸν αὐτὰ δέχου αὐτῆς τὸν  
 βασιλέα καὶ μανουὴλ χίρον οὐ γὰρ  
 τὴν γυναικατέραν τὴν φιλανθρωπ  
 οῦ καὶ αὐτῶν. δε δὲ τὸν αὐτῆς  
 τὸν αὐτῆς τὸν βασιλέα καὶ ἀλβίου.  
 τὴν γυναικατέραν τὴν καὶ τὰ νύμφη  
 καὶ γυναικατέραν καὶ τὴν εὐαγγέλιον  
 καὶ ῥι αὐτῆς βασιλῆς οὐ σὺν δὲ  
 δε τὰ πάλαι τὰ ῥι αὐτῆς καὶ πρε  
 βίς δε ταῦτα. ὁ μέλας δούξ ἀνὴρ ῥι αὐτῆς  
 ὁ σκληρός. <sup>καὶ</sup>  
 τὸ δὲ <sup>καὶ</sup> ῥι αὐτῆς εἶτα. τὴν εὐαγγέλιον  
 τὴν ῥι αὐτῆς καὶ ῥι αὐτῆς καὶ ῥι αὐτῆς  
 ῥι αὐτῆς τὴν νύμφη. ῥι αὐτῆς τὴν  
 καὶ ῥι αὐτῆς τὴν νύμφη καὶ ῥι αὐτῆς  
 αὐτῶν τὴν νύμφη καὶ ῥι αὐτῆς τὴν  
 νύμφη. ῥι αὐτῆς τὴν νύμφη καὶ ῥι αὐτῆς  
 ῥι αὐτῆς καὶ ῥι αὐτῆς καὶ ῥι αὐτῆς  
 ῥι αὐτῆς καὶ ῥι αὐτῆς καὶ ῥι αὐτῆς



312  
 ωὖν ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς  
 παρὰ τὴν τὴν τὴν τὴν  
 ἡθ' αὖτε ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς  
 ἡθ' αὖτε ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

ὡς αὖτε ὡς αὖτε ὡς αὖτε  
 ἡθ' αὖτε ὡς αὖτε ὡς αὖτε  
 ὡς αὖτε ὡς αὖτε ὡς αὖτε  
 ὡς αὖτε ὡς αὖτε ὡς αὖτε  
 ὡς αὖτε ὡς αὖτε ὡς αὖτε  
 ὡς αὖτε ὡς αὖτε ὡς αὖτε



# III. ГРЕЧЕСКИЙ ТЕКСТ И ПЕРЕВОД



## Conspectus siglorum

F: editio a Fallmerayer (*Fallmerayer*. S. 11–40)

M: Codex Marcianus graecus 608 (coll. 306)

L: editio a Lampsida (*Lampsides*. Σ. 61–81)

||| Περί τῶν τῆς Τραπεζοῦντος βασιλέων  
τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν,  
ὅπως καὶ πότε καὶ πόσον ἕκαστος ἐβασίλευσεν

287r M  
p. 61 L

\*Ἦλθεν ὁ μέγας Κομνηνός, ὁ κύρ Ἀλέξιος, ἐξελθὼν μὲν ἐκ  
5 τῆς εὐδαίμονος Κωνσταντινουπόλεως, ἐκστρατεύσας δὲ ἐξ Ἰβη-  
ρίας, σπουδῇ καὶ μόχθῳ τῆς πρὸς πατρός θείας αὐτοῦ Θάμαρ,  
καὶ παρέλαβε τὴν Τραπεζοῦντα μηνὶ Ἀπριλίῳ, ἰνδικτιῶνος ζ',  
ἔτους ςψιβ', ἐτῶν ὦν κβ'. Καὶ βασιλεύσας ὀκτωκαίδεκα ἐκοι-  
μήθη Φεβρουαρίου κ<sup>η</sup>, ἡμέρᾳ α' τῆς Ὁρθοδοξίας, ἔτους ςψλ',  
10 ἐτῶν γινομένων τεσσαράκοντα.

†Ἐτους ςψλ' ἐβασίλευσεν ὁ ἐπὶ τῇ θυγατρὶ γαμβρός αὐτοῦ,  
κύρ Ἀνδρόνικος Γίδος ὁ Κομνηνός. || Ἐν δὲ τῷ ςψλα' ἔτει, τῷ 287v M  
δευτέρῳ χρόνῳ τῆς τοῦ Γίδωνος βασιλείας, ἦλθεν ὁ Μελικ σουλ-  
τάν κατὰ τῆς Τραπεζοῦντος καὶ ἐχάωθησαν ὅσοι ἦσαν ἅπαν-  
τες. Ἐβασίλευσεν δὲ ὁ Γίδων ἔτη τρεῖσκαίδεκα καὶ ἐκοιμήθη  
15 ἐν ἔτει ςψμγ' † καταλείψας τὸ βασίλειον τῷ αὐτοῦ μὲν γυναι-  
καδέλφῳ, υἱῷ δὲ πρωτοτόκῳ Ἀλεξίου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ,  
κυρῷ Ἰωάννῃ Κομνηνῷ τῷ Ἀξούχῳ. Ὅς καὶ βασιλεύσας ἔτη ἕξ  
ἐκοιμήθη ἔτους ἑξακισχίλια ἐπτακόσια τεσσαράκοντα ἕξ. Λέγε-  
ται δὲ ὅτι ἐν τῷ τζυκανιστηρίῳ παίζων ἐκρημνίσθη καὶ σπαρα-  
20 χθεὶς ἀπέθανε.

Ἀπεκάρη γοῦν κατὰ μοναχοὺς Ἰωαννίκιος καὶ διεδέξατο τὴν  
|| § βασιλείαν ὁ δευτέρος ἀδελφὸς αὐτοῦ, κύρ Μανουὴλ ὁ μέγας 288r M  
Κομνηνός, ὁ στρατηγικώτατος ἄμα καὶ εὐτυχέστατος, τῷ αὐτῷ  
25 ςψμς' ἔτει. Ἐν δὲ τῷ πέμπτῳ ἔτει τῆς αὐτοῦ βασιλείας, ςψνα'  
ἔτει, ἰνδικτιῶνος ιε', μηνὶ Ἰανουαρίῳ, ἐγένετο μεγάλη πυρκαϊά.  
Βασιλεύσας δὲ καλῶς καὶ | θεαρέστως ἔτη εἴκοσι πέντε ἐκοι- p. 62 L  
μήθη μηνὶ Μαρτίῳ, ἔτους ςψσα'.

\*in marg.: Βασιλεία κύρ Ἀλεξίου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ

†in marg.: Βασιλεία κύρ Ἀνδρονίκου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ

‡in marg.: Βασιλεία κύρ Ἰωάννου τοῦ Ἀξούχου

§in marg.: Βασιλεία κύρ Μανουὴλ τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ

Перевод  
(С.П. КАРПОВ, Р.М. ШУКУРОВ)

**О трапезундских василевсах Великих Комнинах,  
как и когда и сколько  
каждый из них царствовал**

Прибыл Великий Комнин кир Алексей, выходец<sup>1</sup> из счастливого Константинополя, повел войско из Ивирии стараниями и усилиями его тетки по отцу Тамары<sup>2</sup>, и захватил Трапезунд в апреле месяце, 7 индиктиона<sup>3</sup>, 6712 (1204) года<sup>4</sup>, будучи 22 лет. Процарствовал восемнадцать лет, [он] умер в воскресенье 20 февраля в первый день [торжества] Православия<sup>5</sup>, 6730 (1222) года, достигнув сорока лет.

В 6730 году (1222) воцарился его [т. е. Алексея] зять по дочери кир Андроник Гид Комнин<sup>6</sup>. В 6731 (1223) году, во второй год царствования Гида пошел на Трапезунд Мелик Султан, и были разгромлены все [они], сколько их было<sup>7</sup>. Процарствовал же Гид тринадцать лет и преставился в году 6743 (1234/5), передав царство брату своей жены, первородному сыну Алексея Великого Комнина, киру Иоанну Комнину Аксуху<sup>8</sup>. И он, процарствовал шесть лет<sup>9</sup>, преставился в году 6746 (1237/8). Говорят, что, играя в циканистирии<sup>10</sup>, он упал [с коня] и, разбившись, умер.

Так как Иоанникий<sup>11</sup> постригся в монахи, то царство наследовал в том же 6746 (1237/8) году его второй брат, кир Мануил Великий Комнин, величайший полководец и счастливейший. На пятом году его царствования, в 6750 (1242) году, 15<sup>12</sup> индиктиона, в январе месяце случился великий пожар. Процарствовал же славно и богоугодно двадцать пять лет, [он] преставился в марте месяце 6771 (1263) года.

¶ Καὶ ἐβασίλευσε προτροπῇ τούτου καὶ ἐκλογῇ ἐκ τῆς δεσποίνης κυρᾶς Ἄννης τῆς Ξυλαλότης υἱὸς αὐτοῦ, κύρ Ἀνδρόνικος ὁ Κομνηνός, ἔτη τρεῖς, καὶ ἐκοιμήθη ἔτους ̅Ϛ̅φοδ'.

Καὶ ἐβασίλευσεν ὁ ἐκ τῆς κυρᾶς Εἰρήνης τῆς Συρίκαινας υἱὸς  
 5 τοῦ κύρ Μανουήλ, κύρ Γεώργιος || ὁ Κομνηνός, ἔτη δεκατέσσαρα. 288<sup>r</sup> M  
 Ὅς καὶ παρεδόθη παρὰ τῶν ἀρχόντων ἐπιβούλως ἐν τῷ ὄρει τοῦ Ταυρεζίου καὶ ἐζωγρήθη μηνὶ Ἰουνίῳ.

|| Τῷ γοῦν αὐτῷ ἔτει διεδέξατο τὰ σκήπτρα ὁ β<sup>ος</sup> ἀδελφὸς αὐτοῦ, ὁ κύρ Ἰωάννης ὁ μέγας Κομνηνός. Καὶ μετὰ ἐνιαυτὸν ἕνα  
 10 ἐπῆλθεν αὐτῷ ἡ ἀποστασία τοῦ Παπαδοπούλου· ἀλλ' ἐλευθερωθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὴν Πόλιν καὶ συνεζεύχθη τῇ θυγατρὶ μὲν κύρ Μιχαὴλ βασιλέως τοῦ Παλαιολόγου, ἀδελφῇ δὲ κύρ Ἀνδρονίκου βασιλέως τοῦ Παλαιολόγου, κυρᾷ Εὐδοκίᾳ Κομνηνῇ τῇ Παλαιολογίνῃ, τῇ πορφυρογεννήτῳ. Ἰστέον δὲ ὅτι, ἔτι ζῶν ὁ κύρ Μιχαὴλ  
 15 ὁ βασιλεύς, ἐγένετο ὁ γάμος τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ Ἰωάννου μετὰ τῆς Παλαιολογίνης. Καὶ τοῦ μὲν || Παλαιολόγου ἀποθανόντος Δεκεμβρίου ι', διεδέξατο αὐτὸν ὁ υἱὸς αὐτοῦ κύρ Ἀνδρόνικος στηλιτεύσας τὸν αὐτοῦ πατέρα διὰ τὸ λατινόφρον. 289<sup>r</sup> M

Μετὰ δὲ τὸ ̅Ϛ̅"ψ̅"̅ζ̅" ἔτος, Ἀπριλίου μηνός, ἤλθεν ὁ βασι-  
 20 λεὺς Ἰβηρίας Δαυῖδ καὶ ἐπεριώρισε τὴν Τραπεζοῦντα, ἀλλὰ ἀπεστράφη κενός.

Ἐν δὲ τῷ ̅Ϛ̅ψ̅ζ̅' ἔτει, μηνὶ Ἀπριλίῳ εἰκοστῇ πέμπτῃ, ἰνδικτιῶνος ια<sup>ης</sup>, κατέλαβεν ἐκ τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐν Τραπεζοῦντι ὁ μέγας Κομνηνός κύρ Ἰωάννης σὺν τῇ Παλαιολογίνῃ,  
 25 οὓσῃ ἐγκύῳ, καὶ ἐγεννήθη ὁ μέγας Κομνηνός, ὁ κύρ Ἀλέξιος, τῷ ̅Ϛ̅ψ̅ζ̅' ἔτει. Εἴτα ἐγένετο ἡ τοῦ Κομνηνοῦ κύρ Γεωργίου ἐπιδρομὴ καὶ κατὰσχεσις, ὃν καὶ Πλάνον ἔλεγον, καὶ μετ' αὐτοῦ ἡ  
 ἐπίθεσις || καὶ τὸ | βασιλείον καὶ ἡ ἐξαίφνης φυγὴ κυρᾶς Θεοδώ-  
 30 ρας τῆς Κομνηνῆς, θυγατρὸς πρώτης τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ κύρ Μανουήλ ἐκ τῆς ἐξ Ἰβηρίας Ρουσουντάννας. Καὶ πάλιν ἀπεκατέστη εἰς τὸ σκαμνὶν ὁ Καλοῖωάννης ὁ Κομνηνός καὶ βασιλεύσας τὰ πάντα ἔτη ὀκτωκαίδεκα ἐκοιμήθη ἐν τοῖς Λιμνίοις μηνὶ Αὐγούστῳ εἰς τὰς ις', ἡμέρᾳ Ϛ', ἰνδικτιῶνος ιη<sup>ς</sup>, ἔτους ̅Ϙ̅ωε'. Ἐν γὰρ  
 τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ παρέλαβον οἱ Τοῦρκοι τὴν Χαλυβίαν καὶ γέ-  
 35 γονε παρ' αὐτῶν μεγάλη ἐπιδρομὴ, ὥστε ἀοίκους γενέσθαι τὰς

¶in marg.: Βασιλεία κύρ Ἀνδρονίκου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ

||in marg.: Βασιλεία Ἰωάννου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ

1 προτροπή M 1 ἐκλογῇ M 11 πόλιν M 19 ἀπριλίου M 26 ἡτα M: corr. L  
 28 ἐξέφνης M 30 Ρουσ ̅ϫ̅, τάννας M, quod statuit L in app. crit. 31 σκαμνήν  
 Mac 33 ι<sup>ης</sup> M: corr. L



И воцарился по его назначению и выбору сын его от деспины кира Анны Ксилалои кир Андроник Комнин на три года, и преставился в 6774 (1265/6) году.

И воцарился сын кира Мануила от кира Ирины Сирикены<sup>13</sup> кир Георгий Комнин на 14 лет. И он был коварно предан архонтами в горах Тебриза и пленен в июне месяце (1280)<sup>14</sup>.

В том же году скипетр унаследовал второй брат его, кир Иоанн Великий Комнин. И через один год поднялся против него мятеж Пападопула<sup>15</sup>. Но, избавившись [от опасности], отправился [он] в Город<sup>16</sup> и женился на кире Евдокии Комнинине Палеологине, порфирородной дочери<sup>17</sup> василевса кира Михаила Палеолога<sup>18</sup>, сестре василевса кира Андроника Палеолога<sup>19</sup>. Надлежит знать, что брак Великого Комнина Иоанна с Палеологинею случился еще при жизни василевса кира Михаила<sup>20</sup>. По смерти же Палеолога 10 декабря, ему наследовал его сын кир Андроник, заклеивший отца своего за латиномыслие<sup>21</sup>.

В 6790 (1282) году в апреле месяце пришел царь Ивирии Давид<sup>22</sup> и осадил Трапезунд, но вернулся назад ни с чем.

В 6791 (1283) году, 25 апреля, 11 индиктиона возвратился из Константинополя в Трапезунд Великий Комнин кир Иоанн с Палеологинею, которая была беременна, и в 6792 (1283) году родился Великий Комнин кир Алексей. Затем случился набег и захват кира Георгия Комнина, которого называли Блуждающим, и после него — нападение, царствие и неожиданное бегство кира Феодоры Комнины, старшей дочери Великого Комнина кира Мануила от Русудан из Ивирии<sup>23</sup>. И вновь возвратился на престол Кало-иоанн Комнин и, процарствовав полных восемнадцать лет, преставился в Лимниях<sup>24</sup> в пятницу 16 августа, 10 индиктиона, года 6805 (1297). Во время его царствования турки овладели Халивией<sup>25</sup> и произведен был ими столь великий набег, что все земли [там] стали необитаемыми еще при его

χώρας ὅλας, ἐπεὶ καὶ ζῶν ἔτι. Ἐκομίσθη τὸ λείψανον αὐτοῦ ἐν Τραπεζοῦντι καὶ ἐτάφη ἐν τῷ ναῷ τῆς Χρυσοκεφάλου.

\*\* Καὶ ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ κύρ Ἀλέξιος ὁ μέγας Κομνηνός, καὶ ἤγαγε γυναῖκα αὐτῷ τὴν θυγατέρα || τοῦ Πεκὰι 290<sup>r</sup> M  
5 ἐξ Ἰβηρίας.

Ἀπῆλθεν ἡ Παλαιολογίνα χήρα εἰς τὴν Πόλιν μηνὶ Ἰουνίῳ ιγ<sup>η</sup>, ἔτους ςως', ἰνδικτιῶνος ια<sup>η</sup>ς, καὶ πάλιν ἦλθεν χήρα ἔτους ςωθ', μηνὶ Μαρτίῳ, ἰνδικτιῶνος ιδ'.

Ἐκστρατεύσας ὁ βασιλεὺς κύρ Ἀλέξιος κατὰ τῶν Τουρκῶν 10 καὶ ἐν τῇ Κερασοῦντι καταλαβὼν ἐπίασε τὸν Κουστουγάνην ἔτους ςωί', μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, ὅτε καὶ ἐσκοτώθησαν Τοῦρκοι πολλοί. Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ ἔτει, Δεκεμβρίῳ ιγ', ἡμέρᾳ δ', ἐκοιμήθη ἡ δέσποινα κυρὰ Εὐδοκία ἡ Παλαιολογίνα.

Μηνὶ Νοεμβρίῳ λ', ἡμέρᾳ ς', ἔτους ςωια', ἐγένετο πυρκαϊὰ 15 μεγάλη ἐντὸς τοῦ κάστρου. Ἐν δὲ τῷ ἐπιόντι ἔτει ἐπυρπολήθη ἡ ἐξάρτησις μηνὶ Ἰουνίῳ παρὰ τῶν Λατίνων, ὅτε καὶ ἐγένετο μέγας πόλεμος.

Ἦρπασεν ὁ Παριάμης τὰς τζέργας ἔτους ςωκβ', μηνὶ Ὀκτωβρίῳ εἰς τὰ β', ἡμέρᾳ γ', ἐσπέρας.

Ἐτους ςωκς' ἐγένετο μεγάλη πυρκαϊὰ παρὰ τῶν Σινωπιτῶν| p. 64 L  
καὶ ἐλυμήνατο τὸ πῦρ πάντα τὰ ὥραϊα τῆς πόλεως, τὰ τε ἐν||τὸς 290<sup>v</sup> M  
καὶ ἐκτός.

Ἐκοιμήθη ὁ μέγας Κομνηνός, ὁ κύρ Ἀλέξιος, μηνὶ Μαΐῳ γ', ἡμέρᾳ ε', ἰνδικτιῶνος ιγ', ἔτους ςωλη', βασιλεύσας ἔτη λγ' παρὰ 25 μῆνας γ'.

Καὶ ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ κύρ Ἀνδρόνικος ὁ μέγας Κομνηνός, καὶ ἐφόνευσε τοὺς δύο αὐταδέλφους αὐτοῦ, τόν τε Ἀζαχουτλοῦν κύρ Μιχαὴλ καὶ κύρ Γεώργιον τὸν Ἀχπουγάν. Ἐβασίλευσεν δὲ ὁ κύρ Ἀνδρόνικος ἔτος α' καὶ μῆνας η', καὶ ἐκοιμήθη 30 μηνὶ Ἰανουαρίῳ η', ἡμέρᾳ δ<sup>η</sup>, ἰνδικτιῶνος ιε', ἔτους ςωμ'.

Καὶ ἐδέξατο τὴν βασιλείαν ὁ υἱὸς αὐτοῦ κύρ Μανουήλ, ὀκταετῆς ὢν, καὶ ἐκράτησε μῆνας η'. Ἐν γάρ τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἦλθεν ὁ Παριάμης μετὰ φωσσάτου πολλοῦ ἕως τὸν Ἀσώματον καὶ ἐσκοτώθησαν Τοῦρκοι πολλοὶ καὶ ἔφυγον ὁ κόσμος· ὅτε καὶ ἡρ- 35 πάγησαν ἄλλα πολλὰ Τούρκικα μηνὶ Αὐγούστῳ λ', ἡμέρᾳ α', ἔτους ςωμ'.

\*\*in marg.: Βασιλεία κύρ Ἀλεξίου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ

3 post αὐτοῦ vocem καὶ add., sed postea can. M 14 α' M: corr. L 19 β' M: corr. L 20 συνωπιτῶν M 31-32 ὀκταέτης M 33 φωσσάτου M 34 τούρκοι M

жизни<sup>26</sup>. Его останки были привезены в Трапезунд и захоронены в храме Хрисокефала<sup>27</sup>.

И воцарился сын его, кир Алексей Великий Комнин, и взял в жены дочь Беки из Ивирии<sup>28</sup>.

13 июня 6806 года (1298), индиктиона 11 уехала в Город вдова Палеологиня и вернулась вновь вдова в марте месяце, индиктиона 15, 6809 (1301) года<sup>29</sup>.

Василевс кир Алексей совершил поход против тюрок и взял в плен Куч-Тугана, захватив [его] в Керасунте<sup>30</sup>, в сентябре месяце 6810 года (1301) года, когда было убито много тюрок<sup>31</sup>. В этом же году, в среду 13 декабря преставилась деспина кира Евдокия Палеологиня<sup>32</sup>.

30 ноября 6811 года (1302) в пятницу случился великий пожар внутри крепости<sup>33</sup>. В июне следующего<sup>34</sup> (1304) года латинянами был сожжен арсенал<sup>35</sup>, отчего произошла большая война<sup>36</sup>.

Вечером во вторник 2 октября 6822 года (1313) Байрам<sup>37</sup> разграбил черги<sup>38</sup>.

В год 6827 (1318/9) случился великий пожар [учиненный] синопцами и огонь погубил все красоты города, как внутри, так и снаружи<sup>39</sup>.

Преставился Великий Комнин кир Алексей в четверг, 3 мая, 13 индиктиона, 6838 (1330) года, процарствовав 33 года без 3 месяцев.

И воцарился сын его, кир Андроник Великий Комнин и убил своих двух братьев: кира Михаила Аджакутлу и кира Георгия Акбугу<sup>40</sup>. Прочарствовал же кир Андроник один год и восемь месяцев и преставился 8 января в среду, индиктиона 15, 6840 (1332) года.

И принял царство его сын кир Мануил, будучи восьми лет [от роду], и правил 8 месяцев. В его же царствование пришел Байрам<sup>41</sup> с сильным войском до [самого] Асомата<sup>42</sup>. И было убито много тюрок, а много народа бежало. Тогда же было захвачено множество турецких лошадей, в воскресенье 30 августа 6840 (1332) года.

Κατὰ δὲ τὸν Σεπτέμβριον μῆνα κβ', ἡμέρα γ', ἰνδικτιῶνος α',  
 ἔτους ςωμα', ἦλθεν ὁ μέγας Κομνηνὸς κύρ Βασίλειος ἐκ τῆς  
 Κωνσταντινουπόλεως, υἱὸς μὲν τοῦ Μεγάλου || Κομνηνοῦ τοῦ 291r M  
 κυροῦ Ἀλεξίου, ἀδελφὸς δὲ δεῦτερος κύρ Ἀνδρονίκου, καὶ παρέ-  
 5 λαβε τὸ βασίλειον· ὅτε καὶ τὸν μέγαν δοῦκαν, Δέκην τὸν Τζατζιν-  
 τζαῖον, καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ, τὸν μέγαν δομέστικον τὸν Τζάμπαν,  
 τοῦ ζῆν ἀπεστέρησε, τὸν δὲ ἀνεψιὸν αὐτοῦ κύρ Μανουὴλ ἐπε-  
 ριώρισε, τὴν δὲ μεγάλην δούκαιναν τὴν Συρίκαιναν ἐλίθασαν. Ἐν  
 δὲ τῷ Φεβρουαρίῳ μηνὶ κα', ἡμέρα α' τῆς Ὁρθοδοξίας, τῷ αὐτῷ  
 10 ςωμα' ἔτει, ἰνδικτιῶνος α', παραχθεις ὁ ἐκτομίας μέγας δούξ Ἰω-  
 ἀννης, ἐσφάγη ὁ κύρ Μανουὴλ μαχαίρᾳ.

Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ ιβ', ἡμέρα γ', ἰνδικτιῶνος δ', ἔτους ςωμδ',  
 ἦλθεν ἡ δέσποινα κυρά Εἰρήνη ἡ Παλαιολογίνα, ἡ θυγάτηρ κύρ  
 Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου, καὶ εἰς τὰ ιζ' τοῦ αὐτοῦ μηνός,  
 15 ἡμέρα α', εὐλογήθη τὸν βασιλέα κύρ Βασίλειον.

Κατὰ δὲ τὴν ε' τοῦ Ἰουλίου μηνός, ἡμέρα ς', ἔτους ςωμδ',  
 ἦλθεν ὁ Σιχασάνης, ὁ υἱὸς τοῦ Ταμαρτάση, εἰς τὴν Τραπεζοῦντα,  
 καὶ γέγονε πόλεμος εἰς τὸν ἀχάν||τακαν τοῦ ἀγίου Κηρύκου καὶ 291v M  
 εἰς τὸν Μινθρίον· | καὶ θεοῦ εὐδοκοῦντος ἐτράπη ὑποβρύχιος καὶ p. 65 L  
 20 ἔφυγεν, ὅτε ἐσκοτώθη ὁ Αὐτουραῖμης, ὁ υἱὸς τοῦ Ρουστάμη.

Μηνὶ Μαρτίῳ γ', ἡμέρα β' τῆς ἀρχινηστήμου τῆς ἀγίας μ', ἐγέ-  
 νετο ἔκλειψις τοῦ ἡλίου ἀπὸ ὥρας δ' ἕως ὥρας ζ' καὶ ἐταράχθη  
 τὸ κοινὸν κατὰ τοῦ βασιλέως, ὥστε καὶ ἔξωθεν τοῦ κουλαῖ συνα-  
 χθέντες λίθους ἔσυραν εἰς αὐτόν, ἔτους ςωμε'.

Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ ε', ἰνδικτιῶνος ζ', ἔτους ςωμζ', ἐγεννήθη ὁ  
 25 Κομνηνὸς κύρ Ἰωάννης, ὁ ἐπονομασθεὶς Ἀλέξιος, ὁ υἱὸς τοῦ κύρ  
 Βασιλείου ὁ δεῦτερος.

Εὐλογήθη ὁ βασιλεὺς ὁ κύρ Βασίλειος τὴν ἐκ Τραπεζοῦντος  
 δέσποιναν κυράν Εἰρήνην μηνὶ Ἰουλίῳ η', ἔτους ςωμζ'.

Ἐκοιμήθη ὁ βασιλεὺς κύρ Βασίλειος ὁ μέγας Κομνηνὸς μηνὶ  
 30 Ἀπριλίῳ εἰς τὰ ς', ἡμέρα ε', ἰνδικτιῶνος η', ἔτους ςωμη'. Ἐβασί-  
 λευσεν ἔτη ζ' καὶ μῆνας ς'. Οἱ δὲ παῖδες αὐτοῦ κύρ Ἀλέξιος καὶ  
 Καλοῖωάννης ἐστάλ||θησαν εἰς τὴν Πόλιν σὺν τῇ μητρὶ. 292r M

Καὶ ἐκράτησε τὴν βασιλείαν ἡ Παλαιολογίνα κυρά Εἰρήνη,  
 35 χήρα οὖσα. Καὶ εὐθέως ἐταράχθησαν οἱ ἄρχοντες καὶ ἐγένοντο  
 δύο μέρη· καὶ ὁ μὲν Τζανιχίτης, ὁ μέγας στρατοπεδάρχης κύρ  
 Σεβαστὸς σὺν τοῖς Σχολαρίοις καὶ Μειζομάταις καὶ κύρ Κων-  
 σταντῖνος ὁ Δωρανίτης καὶ οἱ Καβαζῖται καὶ ὁ Καμαχηνὸς καὶ

1 γ' e corr. L: β' M 5 δοῦκαν M 9 κα' e corr. L: ιγ' M 10 α' e corr. L: ια' M 21  
 γ' e corr. L: β' M 23-24 συναχέντες M: corr. L 28 βασιλῖος M 31 ἀπριλίῳ M

Во вторник 22 сентября, 1 индиктиона, 6841 (1332) года прибыл из Константинополя Великий Комнин кир Василий, сын кира Алексея Великого Комнина, младший брат кира Андроника, и овладел царской властью, и тогда лишил жизни великого дуку Леку Цациндея и сына его, великого domestика Цампу, своего же племянника кира Мануила заточил, а великую дукинью Сирикену побили камнями. 21 февраля в неделю Православия того же 6841 (1333) года, индиктиона <sup>143</sup> когда взбунтовался евнух великий дука Иоанн, кир Мануил был зарезан мечом <sup>44</sup>.

Во вторник 12 сентября, индиктиона 4, года 6844 (1335) прибыла деспина кира Ирина Палеологиня, дочь кира Андроника Палеолога<sup>45</sup> и 17 того же месяца в воскресенье была обвенчана с василевсом киrom Василием.

В пятницу 5 июля 6844 (1336) года пошел на Трапезунд Шайх-Хасан сын Тимурташа<sup>46</sup>, и произошло сражение у рва св. Кирика<sup>47</sup> и на Минтрии<sup>48</sup>, и по милости Божьей он, оказавшись накрыт [потоками] воды, обратился в бегство и бежал<sup>49</sup>. Тогда был убит 'Абд ал-Рахим сын Рустама<sup>50</sup>.

3 марта в понедельник в начале святой четьырдесятицы произошло затмение солнца от 4 до 7 часа, и народ восстал против василевса, так что, собравшись вне цитадели<sup>51</sup>, бросал в него камни, в год 6845 (1337).

5 октября, 7 индиктиона, 6847 (1338) года родился Комнин кир Иоанн, названный Алексеем<sup>52</sup>, второй сын кира Василия.

Василевс кир Василий обвенчался с десиной кирой Ириной из Трапезунда 8 июля 6847 (1339) года.

Василевс кир Василий Великий Комнин преставился в четверг 6 апреля, 8 индиктиона, 6848 (1340) года. Он процарствовал 7 лет и 6 месяцев. Дети же его, кир Алексей и Калоиоанн, были отправлены в Город вместе с матерью.

И овладела царством Палеологиня кира Ирина, [его] вдова. И тотчас же взбунтовались архонты и образовались две партии: великий стратопедарх кир Севаст Чанихит вместе со Схолариями и Мизоматами и кир Константин Доранит и Кавазиты, и Камахин<sup>53</sup> с некоторыми из народа и

τινες τοῦ κοινοῦ καὶ τῶν ἀλλαγίων τῶν βασιλικῶν ἐκράτησαν τὸν ἅγιον Εὐγένιον, οἱ δ' Ἀμυτζανταράνται καὶ τινες τῶν ἀρχόντων καὶ τοῦ βασιλικοῦ ἀλλαγίου ἐκράτησαν σὺν τῇ δεσποίνῃ τὸν κουλᾶν.

- 5 Κατὰ δὲ Ἰούλιον μῆνα β', ἡμέρα α', ἔτους ̳ζωμη', ἐλθὼν ὁ μέγας δούξ Ἰωάννης ὁ ἐκτομίας ἐκ τῶν Διμνίων μετὰ φωσσάτον πολὺ, ἐγένετο πόλεμος, σύραντες καὶ τὸ μάγγανον κατὰ τῆς μονῆς· καὶ ἐπυρπολήθη ἡ μονὴ καὶ πάντα τὰ ὠραῖα αὐτῆς ἀπεκαύθησαν. Καὶ ὁ Τζανιχίτης καὶ ἕτεροι ἄρχοντες ἐπερι||ωρίσθησαν 292<sup>v</sup> M  
10 εἰς τὰ Διμνία καὶ ἐκεῖ τὸ ζῆν ἀπέδωκαν.

Τῷ αὐτῷ γοῦν ἔτει, περὶ τὸν Αὔγουστον μῆνα, ἀπῆλθε τὸ φωσσάτον ἡμῶν εἰς τὸν παρχάριν καὶ κουρσεύσαντες τοὺς Ἀμιτιώτας ἐπῆραν κουρσα πολλὰ, ὅτε ἐσκοτώθησαν καὶ υἱοὶ τοῦ Δολίνου.

- 15 | ++ Μηνὶ Ἰουνίῳ ιε', ἡμέρα ζ', ἰνδικτιῶνος θ', ἔτους ̳ζωμθ', p. 66 L  
ἐκοιμήθη ὁ βασιλεὺς Ῥωμαίων κύρ Ἀνδρόνικος ὁ Παλαιολόγος.

Τῷ αὐτῷ μηνὶ καὶ τῷ αὐτῷ ἔτει ἐσκοτώθησαν οἱ ἄρχοντες εἰς τὰ Διμνία.

- Πάλιν γοῦν τῷ αὐτῷ ἔτει, Ἰουλίῳ δ', ἡμέρα δ', ἦλθασιν οἱ  
20 Ἀμιτιῶται Τοῦρκοι καὶ ἐτράπησαν οἱ Ῥωμαῖοι ἄτερ πολέμου καὶ ἐσκοτώθησαν Χριστιανοὶ πολλοὶ καὶ ἐκαύθη ἡ Τραπεζοῦς ὅλη, ἐντὸς καὶ ἐκτὸς, καὶ ἐκαύθησαν λαὸς πολὺς, καὶ γυναῖκες καὶ παιδία. Μετὰ δὲ τὴν πληγὴν ἐκ τῆς δυσωδίας τῶν καυθέντων ἀλόγων ζῶων καὶ ἀνθρώπων γέγονε καὶ αἰφνίδιος θάνατος.  
25 Πρὸ τούτου γάρ ἡ θυγάτηρ τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ κύρ Ἀλεξίου, ἡ κυρὰ Ἄννα ἡ λεγομένη Ἀναχουτλοῦ, || τὴν μοναδικὴν ἀποβα- 293<sup>r</sup> M  
λομένη στολὴν ἀπῆλθεν εἰς τὴν Δαζίαν καὶ ἐκράτησεν αὐτήν. Μετὰ δὲ τὸ γενέσθαι τὸν ἐμπρησμόν καὶ τὴν ἐπιδρομὴν ἦλθεν ἡ Ἀναχουτλοῦ καὶ παρέλαβε τὴν βασιλείαν, ἔχουσα καὶ φωσσάτα  
30 Δάζικα, μηνὶ Ἰουλίῳ ιζ', ἡμέρα γ', τῷ αὐτῷ ἔτει. Ἡ δὲ Παλαιολογίνα κατέβη τῆς βασιλείας βασιλεύσασα ἔτος α' καὶ μῆνας γ'.

- Εἰς δὲ τὰς λ' τοῦ αὐτοῦ Ἰουλίου μηνός, τῷ αὐτῷ ἔτει, ἡμέρα β', ἦλθεν ἐκ τῆς μεγαλοπόλεως ὁ ἀδελφὸς κύρ Ἀλεξίου, ὁ κύρ Μιχαήλ ὁ Κομνηνός, ἔχων μετ' αὐτοῦ κάτεργα γ' καὶ τὸν Σχολάριν  
35 κύρ Νικήταν, κύρ Γρηγόριον τὸν Μειζομάτην. Καὶ τὸ μὲν βραδὺ καταβάντες οἱ ἄρχοντες μετὰ ὀρκωμοτικοῦ καὶ ὁ μητροπολίτης

++in marg.: Βασιλεὺς Ἀνδρόνικος ὁ Παλαιολόγος

1 ἀλαγίων M 3 ἀλαγίου M 6 φωσσάτ(ον) M 9 τζανιχίτης M 12 φωσσάτον M 13 κουρσα M 17 ἔτη M 20 τοῦρκοι M 29 ἀναχουτλοῦ M 29 φωσσάτα M 34 σχολάριν M: corr. L 36 ὀρκωμοτικοῦ M

из царской аллагии<sup>54</sup> овладели [монастырем] св. Евгения, амирджандары<sup>55</sup> же и некоторые из архонтов и из царской аллагии овладели вместе с деспиной<sup>56</sup> цитаделью.

В воскресенье, 2 июля 6848 (1340) года великий дука евнух Иоанн прибыл из Лимний<sup>57</sup> с большим войском. Произошло сражение, и применили осадные орудия против монастыря, и был сожжен монастырь, и все его красоты погибли в огне<sup>58</sup>. Чанихит и другие архонты были заключены в Лимниях и там лишились жизни.

В августе месяце того же года пошло войско наше на пархар<sup>59</sup> и, совершая набег на амитиотов<sup>60</sup>, взяло многую добычу, тогда были убиты и сыны Долина<sup>61</sup>.

В пятницу 15 июня, 9 индиктиона, 6849 (1341) года умер василевс римлян кир Андроник Палеолог<sup>62</sup>.

В том же месяце того же года убиты архонты в Лимниях.

Вновь же в том же году, в среду 4 июля пришли турки амитиоты, и римляне обратились в бегство без боя, и было убито много христиан, и весь Трапезунд вне и внутри [стен] был сожжен, и сгорело много народа, и женщин и детей. После же этого несчастья от зловония сожженных бессловесных животных и людей произошла моровая болезнь<sup>63</sup>. Но до этого дочь Великого Комнина кира Алексея<sup>64</sup>, кира Анна, называемая Анакутлу, сняв монашеское платье, отправилась в Лазию и захватила ее. После же того как произошел пожар и нападение, пришла Анакутлу и овладела царством, имея лазское войско, во вторник 17 июля того же года. А Палеологиня была отрешена от царства, процарствовав один год и три месяца.

В понедельник 30 того же месяца июля того же года прибыл из мегалополя<sup>65</sup> брат кира Алексея, кир Михаил Комнин<sup>66</sup>, имея с собой 3 катерги<sup>67</sup> и кира Никиту Схолария, и кира Григория Мизомата. И вечером собрались архонты с [текстом] клятвы<sup>68</sup> и митрополит кир Акакий с евангелием,

κῦρ Ἀκάκιος μετὰ τοῦ Εὐαγγελίου καὶ παρέλαβον αὐτὸν ὡς αὐ-  
θέντην, τῷ δὲ πρωΐ οὐκ οἶδα ὁ λαὸς πῶς αὐτὸν ἐπεριώρισαν. Τὰ  
δὲ κάτεργα ἤρπασαν οἱ Ἀαζοὶ καὶ πολλοὺς διὰ βελῶν ἀπέκτειναν.

Τῇ οὖν γ' τοῦ Αὐγουστου μηνός, ἡμέρα ζ', τοῦ αὐτοῦ ἔτους  
5 ̲ζωμθ', πάλιν ἤλθασιν οἱ Ἀ||μιτιῶται Τοῦρκοι· ἀλλὰ θεοῦ εὐδο- 293<sup>v</sup> M  
κοῦντος οὐκ ἴσχυσαν πρὸς ἡμᾶς, ἀλλὰ ἀπῆλθον κατησχυμέ-  
νοι κενοί.

Μηνὶ τῷ αὐτῷ ζ', τῷ αὐτῷ ἔτει, ἐστάλθη ὁ Κομνηνὸς κῦρ  
Μιχαὴλ περιωρισμένος εἰς τὸ Οἶναιον, εἶτα εἰς τὰ Λιμνία.

10 | Τῷ αὐτῷ μηνὶ ι' καὶ τῷ αὐτῷ ἔτει ἐστάλθη ἡ Παλαιολογίνα p. 66 L  
κυρὰ Εἰρήνην μετὰ Φράγκικον κάτεργον εἰς τὴν Πόλιν.

Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ γ' ἔφυγεν ὁ Σχολάρις κῦρ Νικήτας καὶ ὁ  
Μειζομάτης κῦρ Γρηγόριος, ὁ Δωρανίτης κῦρ Κωνσταντῖνος καὶ  
ὁ υἱὸς Ἰωάννης καὶ ὁ ἀδελφὸς τοῦ Μειζομάτη Μιχαὴλ καὶ ἔτε-  
15 ροὶ ἐκ τοῦ μέρους αὐτοῦ καὶ ἀπῆλθον μετὰ Βενέτικον κάτεργον  
εἰς τὴν Πόλιν· οἵτινες καὶ χρονίσαντες τὰ περὶ τὸν Αὐγουστον  
μῆνα ιζ' ἤλθον μετὰ Κομνηνὸν κῦρ Ἰωάννην, τοῦ κῦρ Μιχαὴλ  
τὸν υἱόν, ἔχοντες δύο κάτεργα τῶν αὐτῶν καὶ τρία Γενοῦτিকা,  
καὶ παρέλαβον τὴν Τραπεζοῦντα μηνὶ Σεπτεμβρίῳ δ', ἡμέρα δ',  
20 ἔτους ̲ζωνα'. Καὶ ἐστέφθη τῷ αὐτῷ μηνὶ Σεπτεμβρίῳ εἰς τὰ θ' εἰς  
τὴν Χρυσοκέφαλον ἐν τῷ ἄμβωνι· ὅτε καὶ ἐν τῇ ἐλεύσει αὐτοῦ  
ἐπὶ πᾶσιν αἱ χώραι συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ γέγονε || διωγμὸς 294<sup>r</sup> M  
βαρὺς καὶ ἀρπαγὴ πολλή. Τότε ἐσκοτώθησαν καὶ οἱ ἄρχοντες οἱ  
Ἀμυτζαντάριοι, καὶ ἡ τοῦ κῦρ Γεωργίου μήτηρ, ἡ Σαργαλή, πα-  
25 ρεδόθη τῇ πνιγμονῇ καὶ σὺν αὐτῇ ἀπεπνίγη καὶ ἡ Ἀναχουτλοῦ,  
βασιλεύουσα ἔτος α' καὶ μῆνα α' καὶ ἡμέρας η'.

Μηνὶ Ἰουνίῳ, ἔτους ̲ζωνα', ἤλθον οἱ Ἀμιτιῶται εἰς πόλεμον  
καὶ ἀπῆλθον κενοί.

Ἐπειδὴ τὸν κῦρ Μιχαὴλ κρατῶν μέγας δούξ ὁ εὐνοῦχος ἐν  
30 τοῖς Λιμνίοις Μαρτίῳ μηνὶ ἀπεκτάνθη, ἀπῆλθεν ὁ μέγας δούξ,  
ὁ Σχολάρις, καὶ παρέλαβε τὸν κῦρ Μιχαὴλ, καὶ ἤλθε καὶ ἐβα-  
σίλευσε μηνὶ Μαΐῳ γ', ἡμέρα β', ἔτους ̲ζωνβ'. Ἐστέφθη δὲ μηνὶ  
τῷ αὐτῷ κα'. Τὸν δὲ υἱὸν αὐτοῦ καταβιβάσας ἐπεριώρισεν εἰς  
τὸ σπήλαιον τοῦ ἁγίου Σάβα, βασιλεύσας ὁ κῦρ Ἰωάννης χρόνον  
35 α' καὶ μῆνας η'.

Ἐπεὶ δὲ οἱ πρῶτοι ἄρχοντες τοῦ ζῆν ἀπεστερήθησαν, || ἐπι- 294<sup>v</sup> M  
μήθη ὁ Σχολάρις ὁ κῦρ Νικήτας μέγας δούξ, Γρηγόριος ὁ Μειζο-  
μάτης μέγας στρατοπεδάρχης, Λέων ὁ Καβαζίτης μέγας δομέστι-



и приняли его как правителя, а на утро, не знаю как, народ его арестовал. Лазы же захватили катерги и перебили многих стрелами.

3 же августа, в пятницу, того же 6849 (1341) года вновь пришли тюрки амитиоты, но милостью Божией не превозмогли нас, но ушли посрамленные ни с чем.

7 того же месяца и того же года кир Михаил Комнин был отправлен под арестом в Иней<sup>69</sup>, затем в Лимнии.

10 того же месяца и того же года была отправлена Палеологиня кира Ирина в Город<sup>70</sup> на франкской катерге.

10 сентября бежали кир Никита Схоларий и кир Григорий Мизомат, кир Константин Доранит и сын [его] Иоанн, и брат Мизомата Михаил и другие из той же партии, и отправились в Город на венецианской катерге. Они, пробыв [там] год до 17 августа, прибыли с киром Иоанном Комнином, сыном кира Михаила, имея две свои катерги и три генуэзских, и захватили Трапезунд в среду 4 сентября 6851 (1342) года. И он был венчан 9 того же месяца сентября в Хрисокефале на амвоне. Когда при его прибытии отовсюду собрался там же народ, произошли тяжелые гонения и многочисленные грабежи. Тогда были убиты и архонты амирджандары, и мать кира Георгия, Саргала<sup>71</sup>, была подвергнута удушению, а с нею вместе задушена и Анакутлу, которая процарствовала один год, один месяц и 8 дней.

В июне месяце 6851 (1343) года пришли амитиоты войной и ушли ни с чем.

После того как великий дука евнух, который удерживал кира Михаила в Лимниях, был убит в марте месяце, великий дука Схоларий отправился [в Лимнии], взял кира Михаила, и [тот] прибыл и воцарился 3 мая, в понедельник, 6852 (1344) года. И он был венчан 21 того же месяца, сына же своего, низложив, заточил в пещере св. Саввы<sup>72</sup>. Кир Иоанн процарствовал один год и 8 месяцев<sup>73</sup>.

Поскольку первенствующие архонты были лишены жизни, кир Никита Схоларий был пожалован великим дукой, Григорий Мизомат — великим стратопедархом, Лев Кава-

κος, Κωνσταντῖνος ὁ Δωρανίτης πρωτοβεστιάριος καὶ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπικέρνης, Ἰωάννης ὁ Καβαζίτης μέγας λογαριαστής, ὁ υἱὸς τοῦ Σχολάρι | παρακοιμώμενος, Μιχαὴλ ὁ Μειζομάτης ἀμυρτζαν- p. 66 L

5 Μηνὶ Νοεμβρίῳ, ἔτους ᾠωνδ', κατεσχέθησαν παρὰ τοῦ βασιλέως τοῦ κῦρ Μιχαὴλ μέγας δοῦξ ὁ Σχολάρις, μέγας δομέστικος ὁ Μειζομάτης καὶ ἕτεροι αὐτῶν. Τότε ἐστάλη καὶ ὁ Κομνηνὸς κῦρ Ἰωάννης εἰς τὴν Πόλιν. Ἐν δὲ τῷ ᾠωνε' ἔτει ἐπιάσθη ὁ ἅγιος Ἀνδρέας καὶ τὸ Οἶναιον.

10 Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, ἰνδικτιῶνος α', ἐγένετο αἰφνίδιος θάνατος, ἡ πανούκλα, ὥστε ἀπεβάλλοντο πολλοὶ τέκνα καὶ συνεύνους, ἀδελφοὺς καὶ μητέρας καὶ συγγενεῖς, καὶ διεκράτησεν ἕως μῆνας ζ'.

Τῷ αὐτῷ ᾠωνε', ἐν μηνὶ Ἰανουαρίῳ, ἐπιάσθη ἡ Κερασοῦς || 295<sup>v</sup> M

15 καὶ αἰχμαλωτίσθη καὶ ἐπυρπολήθη παρὰ Ἰανουαίων.

Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ ἔτει, ἐν μηνὶ Ἰουνίου κθ', ἰνδικτιῶνος α', ἦλθαν ἐν Τραπεζοῦντι Τοῦρκοι πολλοί, ἦγουν ἀπὸ τὸ Ἑρζικάιν Ἀχχῆς Ἀϊναπάκ καὶ ἀπὸ τὸ Παῖπερτ ὁ Μαχμάτ Εἰκεπτάρις καὶ ἀπὸ τῶν Ἀμιτιωτῶν ὁ Τουραλίπεκ καὶ ὁ Ποσδογάνης καὶ Τζιαπνίδες 295<sup>v</sup> M

20 σὺν αὐτοῖς, καὶ ἐκράτησαν πόλεμον ἡμέρας γ' καὶ ἀπῆλθαν κατηρχυμένοι καὶ πεπληγωμένοι φυγάδες, ἀποβαλλόμενοι ἐν ὁδῷ Τοῦρκους πολλοὺς.

Μηνὶ Μαΐῳ ε', ἡμέρα γ', ἔτους ᾠωνε', ἦλθαν ἐνταῦθα ἐκ τοῦ Καφᾶ κάτεργα Φράγκικα β' καὶ ἐξῆλθεν καὶ ἡμέτερον κάτεργον 295<sup>v</sup> M

25 ἐν μέγαν ἐκ τῆς Δαφνούντας καὶ ἕτερον μικρὸν καὶ βαρκόπουλα ἱκανὰ καὶ ἐκρότησαν πόλεμον καὶ παραχωρήσει θεοῦ ἐνίκησαν οἱ Φράγκοι καὶ ἐσκοτώθη ὁ μέγας δοῦξ Ἰωάννης ὁ Καβαζίτης καὶ κῦρ Μιχαὴλ ὁ Τζανιχίτης καὶ ἕτεροι πολλοί. Τὸ δὲ κάτεργον || ἐκαύθη καὶ οἱ ἐν τῇ στερεᾷ Φράγκοι ἠρπάγησαν καὶ περιορί-

30 σθησαν, τὰ δὲ κάτεργα ἀπῆλθον.

| Κατὰ δὲ τὸν Ἰούνιον μῆνα ιε', ἔτους ᾠωνε', πάλιν ἦλθαν p. 69 L

ἐκ τοῦ Καφᾶ κάτεργα γ' καὶ μία βάρκα ἐξ Ἀμινσῶ, καὶ μετὰ πολλῶν λόγων καὶ ὀχλήσεων καὶ ζητήσεων γέγονεν ἀγάπη καὶ παρεδόθη πρὸς αὐτοὺς τὸ Λεοντόκαστρον. Τότε γὰρ ἀσθένεια

35 ἐνίκησε τὸν βασιλέα τὸν κῦρ Μιχαὴλ, ὅτε καὶ ὁ Σχολάρις ὁ κῦρ Νικήτας ἐκ τοῦ Κεχρινᾶ ἐλθὼν γέγονε μέγας δοῦξ λαβὼν τὴν θυγατέρα τοῦ Σαμφών. Ἐβασίλευσε δὲ ὁ κῦρ Μιχαὴλ χρόνους ε' καὶ μῆνας ζ' ἥμισυν.

2 ἐπικέρνης M 3 σχολάρι supra rasuram syllabae αὐ vocabuli αὐτοῦ M, quod statuit L 9 ἔναιον M: corr. L 10 σεπτειρίῳ M 15 ἰανουέων M: corr. L 17 ἐζικάιν M: corr. L 19 τουραλί πέκ M: corr. L 20 ἐκράτεισαν M 20-21 κατηρχυμένοι M: corr. L

зит — великим domestikом, Константин Доранит — протовестиарием и его сын эпикерном, Иоанн Кавазит — великим логариастом, сын Схолария — паракимоменом, Михаил Мизомат — ампирджандаром, Стефан Чанихит — великим коноставлом<sup>74</sup>.

В ноябре месяце 6854 (1345) года по приказу василевса кира Михаила были арестованы великий дука Схоларий, великий domestik Мизомат и другие их [сторонники]. Тогда и кир Иоанн Комнин был отправлен в Город. В 6855 (1346/7) году были захвачены [монастырь] св. Андрея<sup>75</sup> и Иней.

В сентябре 1 индиктиона (6856/1347) случилась внезапная моровая болезнь — панукла<sup>76</sup>, так что многие потеряли детей, супругов, братьев, матерей и родственников, и [она] продолжалась 7 месяцев.

В этом же 6856 (1348) году в январе месяце Керасунт был захвачен, опустошен и сожжен генуэзцами<sup>77</sup>.

В этом же году, 29 июня, 1 индиктиона пошло на Трапезунд много тюрок, именно из Ерзинкаина<sup>78</sup> Ахи Айнабек<sup>79</sup>, и из Пайперта<sup>80</sup> Махмат Икептарис<sup>81</sup>, и из амитиотов Тур-‘Али-бек<sup>82</sup>, и Боздоган<sup>83</sup> и с ними чепни<sup>84</sup>, и сражались три дня и ушли посрамленными, разгромленными беглецами, теряя по дороге много тюрок<sup>85</sup>.

5 мая, во вторник, 6857 (1349) года прибыли сюда из Каффы две франкских катерги и выступила одна наша большая катерга из Дафнуса<sup>86</sup> и другая малая и немало суденышек и сшиблись в сражении, и попущением Божьим победили франки; и были убиты великий дука Иоанн Кавазит и кир Михаил Чанихит и многие другие. Катерга же [наша] была сожжена, а франки на суше были ограблены и заточены, катерги же [их] отплыли<sup>87</sup>.

15 июня 6857 (1349) года вновь прибыли из Каффы три катерги и одна барка из Аминсо<sup>88</sup>. И после многих слов, распрей и претензий, наступил мир и был передан им Леонтокастро<sup>89</sup>. Тогда же болезнь овладела василевсом киром Михаилом, в то время как кир Никита Схоларий, прибыв из Кенхрины<sup>90</sup>, стал великим дукой, взяв [в жены] дочь Сампсона<sup>91</sup>. Кир Михаил процарствовал 5 лет и 7 с половиной месяцев.

Μηνὶ Δεκεμβρίῳ ιγ', ἡμέρα α', ἔτους ς'ωνη', κατεβιβάσθη ἐκ τῆς βασιλείας ὁ κύρ Μιχαὴλ ὁ Κομνηνὸς καὶ εἰς τὰ κβ' τοῦ αὐτοῦ μηνός, ἡμέρα γ', εἰσῆλθεν εἰς τὴν Τραπεζοῦντα καὶ παρέλαβε τὴν βασιλείαν ὁ βος υἱὸς κύρ Βασιλείου τοῦ Κομνηνοῦ, ὁ κύρ  
 5 Ἰωάννης, ὁ ἐπονομασθεὶς κατὰ τὸν ἀλμπὸν κύρ Ἀλέξιος, σὺν τῇ δεσποίνῃ καὶ μητρὶ αὐτοῦ, κυρᾷ Εἰρήνῃ τῇ Μεγάλῃ Κομνηνῇ, καὶ ἐστέ||φθη ἐν τῷ ναῷ τοῦ ἁγίου Εὐγενίου μηνὶ Ἰανουαρίῳ εἰς τὰ 296r M  
 κα', κατὰ τὴν τοῦ ἁγίου ἑορτήν. Τὸν δὲ κύρ Μιχαὴλ περιορίσας ἐν τῷ σπιρλαίῳ τοῦ ἁγίου Σάβα ἀπέκειρε κατὰ μοναχόν· καὶ μετὰ  
 10 χρόνον α' ἀπεστάλθη εἰς τὴν Πόλιν μετὰ τοῦ τατᾶ κύρ Μιχαὴλ τοῦ Σαμφών, ὅτε γέγονε καὶ ἡ συμπενθερεία πρὸς τὸν βασιλέα.

Τῷ αὐτῷ γοῦν ἔτει, τῷ ς'ωνη', ἐγένετο σύγχυσις καὶ ταραχὴ μέσον τῶν ἀρχόντων, καὶ Ἰουνίου μηνὸς ἐπιάσθη ὁ μέγας στρατοπεδάρχης κύρ Θεόδωρος ὁ Δωρανίτης, ὁ λεγόμενος Πιλέλης,  
 15 καὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ πρωτοβεστιάριος Κωσταντίνος ὁ Δωρανίτης καὶ πᾶσα ἡ γενεὰ αὐτοῦ, καὶ περιωρίσθησαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς τὰ τῶν ἀρχόντων ὀσπίτια· μετὰ δὲ ζ'ην τοῦ μηνὸς πάλιν ἀνεκλήθησαν.

Ἐν μηνὶ Ἰανουαρίῳ, τῷ ς'ωνθ' ἔτει, ἐπιάσθη ὁ γενόμενος  
 20 πρωτοβεστιάριος Λέων ὁ Καβαζίτης καὶ ἀνεβιβάσθη εἰς τὸ πρωτοβεστιαριᾶτον ὁ Πιλέλης· ὅτε καὶ ὁ τατᾶς Μιχαὴλ ὁ Σαμφών ἀπῆλθε μετὰ κάτεργον εἰς τὴν Πόλιν ποιεῖν τὴν συμπενθερείαν καὶ λαβεῖν τὴν δέσποιναν καὶ ἐλθεῖν. || 296v M

Τῷ αὐτῷ γοῦν ἔτει, Μαΐῳ μηνί, ἡμέρα ε', ἐπιάσθη ὁ κουλάς  
 25 παρὰ τοῦ Πιλέλη καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, ἐξωγρήθη δὲ ὁ μέγας δοῦξ ὁ Σχολάρις. Ἀναταραχθεὶς δὲ ὁ λαὸς πάλιν ἐλευθερώθη, καὶ ἀπῆλθεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὴν Τρίπολιν. Ὁ δὲ Πιλέλης καὶ ὁ υἱὸς αὐτοῦ καὶ ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ | καὶ οἱ τοῦ Ξενίτου παῖδες συλληφθέντες p. 70 L  
 ἐστάλθησαν καὶ περιωρίσθησαν εἰς τὸν Κεχρινᾶν.

Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ γ', ἰνδικτιῶνος ε', ἔτους ς'ωξ', ἦλθεν ἡ δέσποινα ἡ Κομνηνὴ, ἡ Καντακουζηνή, μετὰ κάτεργον ἐκ τῆς Πόλεως, ἡ θυγάτηρ κύρ Νικηφόρου τοῦ Καντακουζηνοῦ τοῦ σεβαστοκράτορος, πρώτου ἐξαδέλφου ὄντος τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων κύρ Ἰωάννου τοῦ Καντακουζηνοῦ, καὶ εἰς τὰ κ' ἡμέρας πρῶτον  
 35 ἐγένετο εὐλόγησις αὐτῆς μετὰ τοῦ βασιλέως ἐν τῇ μονῇ τοῦ ἁγίου Εὐγενίου.

10 τατᾶ M 11 σαμφών M 17 ὀσπίτια M 17 ζ' M: corr. L 20 καβαζίτης M 23 λαβῆν M 23 καὶ post δέσποιναν add. L, quod servavimus 24 κουλάς M 26 σχολάρις M: corr. L 26 ἀναταραχθεὶς M: corr. L 29 κεχρινᾶν M 30 σεπτεβρίῳ M 31 καντακουζηνή M: corr. L 34 κ' e corr. F: κη' M, quod servavit L

13 декабря в воскресенье 6858 (1349) года кир Михаил Комнин был низложен с царства, и 22 того же месяца во вторник прибыл в Трапезунд и овладел царством 2-ой сын кира Василия Комнина кир Иоанн, поименованный по своему деду киrom Алексеем<sup>92</sup>, вместе с деспиной и своей матерью кирою Ириной Великой Комниной, и был венчан в храме св. Евгения 21 января, в праздник [этого] святого. Кира же Михаила [он], заточив в пещере св. Саввы, постриг в монахи; и через 1 год тот был отправлен в Город вместе с татой<sup>93</sup> киrom Михаилом Сампсоном, тогда же устроилась и помолвка василевса.

В том же ведь 6858 (1350) году произошли смятение и беспорядки среди архонтов, и в июне месяце были схвачены великий стратопедарх кир Феодор Доранит, называемый Пилел, и его брат протовестиарий Константин Доранит и весь его род, и каждый из них был заключен в *оспитилих*<sup>94</sup> архонтов. После же 7 того же месяца [они] вновь были призваны [на службу].

В месяце январе 6859 (1351) года был схвачен ставший протовестиарием Лев Кавазит, и Пилел был возвышен до должности протовестиария, тогда же и тата Михаил Сампсон отправился на катерге в Город, чтобы устроить помолвку и взять и привезти деспину.

В том же году в мае месяце, в четверг цитадель была захвачена Пилелом и бывшими с ним, а великий дука Схоларий был пленен. Но так как народ взбунтовался, он был вновь освобожден, а василевс отбыл в Триполи<sup>95</sup>. Пилел же, и его сын и его зять, и дети Ксенита<sup>96</sup> были схвачены и посланы и заточены в Кенхрине.

3 сентября, индиктиона 5, 6860 (1351) года прибыла на катерге из Города деспина Комнина Кантакузина, дочь севастократора кира Никифора Кантакузина, приходившегося старшим двоюродным братом василевса римлян кира Иоанна Кантакузина<sup>97</sup>. И 20 числа<sup>98</sup> состоялось вначале венчание ее с василевсом в монастыре св. Евгения.

Τῷ αὐτῷ γοῦν ἔτει, τῷ ρωξ', Σεπτεμβρίου κβ', ἀπῆλθμεν  
 μὲ τὴν δέσποιναν, τοῦ βασιλέως τὴν μητέρα, εἰς τὰ Διμνία κατὰ  
 τοῦ κεφαλατικεῦοντος ἐκεῖσε Κωνσταντίνου τοῦ Δωρα||νίτου, 297<sup>r</sup> M  
 ἀδελφοῦ τοῦ πρωτοβεστιάριου τοῦ Πιλέλη, καὶ λείψαντες μῆνας  
 5 γ' πάλιν ἦλθαμεν.

Κατὰ δὲ τὸν Ἰανουάριον μῆνα, τῷ αὐτῷ ἔτει, εἰσῆλθεν ὁ πι-  
 κέρνης Ἰωάννης ὁ Τζανιχίτης καὶ ἐκράτησε τὴν Τζάνιχαν, τὸ  
 κάστρον, ἀνάρχω χειρὶ καὶ κατὰ τὸν Ἀπρίλιον μῆνα, τῷ αὐτῷ  
 ἔτει, ἀπῆλθεν ὁ βασιλεὺς ἐκεῖσε καὶ ἡ δέσποινα, καὶ ἐποίησεν εἰ-  
 10 ρηνικὴν κατάστασιν. Καὶ κατὰ τὸν Ἰούλιον μῆνα, τῷ αὐτῷ ἔτει,  
 ἐπαρεδόθησαν τῇ ἀγχόνῃ ὁ Πιλέλης καὶ ὁ υἱὸς του καὶ ὁ γαμβρὸς  
 του ἐν τῷ Κεχρινᾷ κάστρῳ.

Τῷ αὐτῷ ρωξ' ἔτει ἀπῆλθεν ἡ ἀδελφὴ τοῦ βασιλέως, κυρὰ  
 Μαρία ἡ Μεγάλῃ Κομνηνῇ, καὶ συνεζεύχθη τὸν Χουτλουπέκην,  
 15 τὸν υἱὸν τοῦ Τουραλῆ, ἀμυρᾶν ὄντα τῶν Ἀμιτιωτῶν, μηνὶ Αὐ-  
 γούστῳ.

Τῷ αὐτῷ μηνὶ καὶ ἔτει ἦλθαν τὰ Βενέτικα τὰ κάτεργα κατὰ  
 τῶν Γενουβίσων καὶ ἔκαυσαν καράβια πολλά.

Τῷ αὐτῷ μηνὶ Ἰουνίῳ, ἔτους ρωξβ', ἀπῆλθεν ὁ Σχολάρις || φυ- 297<sup>v</sup> M  
 20 γαδίας εἰς τὴν Κερασσοῦντα· καὶ ἔκτοτε τὰ γεννηθέντα διὰ μέσου  
 μηνύματα καὶ ἀποκρισιαρίκια τίς δύναται γράφειν;

Μηνὶ Μαρτίῳ κε', ἔτους ρωξγ', ἦλθεν ὁ μέγας δοῦξ ὁ Σχολά-  
 ρις καὶ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ παρακοιμώμενος κατὰ τῆς Τραπεζοῦντος  
 μετὰ ἐν κάτεργον καὶ βάλλκας ια', ὅτε ἀπῆλθε σὺν αὐτῷ καὶ ὁ  
 25 πρωτοβεστιάριος Βασίλειος ὁ Χούπακας, καί, πολλῶν λόγων καὶ  
 ὀχλήσεων γενομένων, πάλιν ἐγένετο κατάστασις καὶ ἀπῆλθον εἰς  
 Κερασσοῦντα.

| Ἐν τῷ αὐτῷ ἔτει ρωξγ', μηνὶ Μαΐῳ, ἰνδικτιῶνος η', ἀρματώ- p. 71 L  
 σας ὁ βασιλεὺς κάτεργα δύο καὶ ξύλα μικρὰ ἱκανὰ καὶ ἀπῆλθεν  
 30 ἅμα τῇ μητρὶ καὶ δεσποίνῃ καὶ τῷ μητροπολίτῃ κατὰ τοῦ Σχο-  
 λάρου ἐν Κερασσοῦντι, ὅτε καὶ ὁ μὲν Σχολάρις ἦν ἐν τῷ Κεχρινᾷ,  
 ὁ δὲ παρακοιμώμενος ἐν Κερασσοῦντι. Μετὰ δὲ τὴν μάχην καὶ  
 τὸν πόλεμον ἐγένετο κατάστασις καὶ προσκυνήσασα ἡ Κερα-  
 σοῦς τὸν βασιλέα, ὁ δὲ παρακοιμώμενος ἐξελθὼν ἀπῆλθεν εἰς || 298<sup>r</sup> M  
 35 τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐν τῷ Κεχρινᾷ, καὶ ἦσαν ἅπαντες οἱ περὶ τὸν  
 Σχολάριν ἐκεῖ. Καὶ ὁ μὲν βασιλεὺς τὸν στόλον καὶ τὴν δέσποι-  
 ναν ἀφείδεν ἐν τῇ Τριπόλει ἦλθεν ἐνταῦθα, καὶ λαμβάνει στρατὸν

1 σεπτευρίου M 7 τζανιχεῖτης M<sup>ae</sup> 8 ἀπρίλλου(ον) M 14 κομνηνῇ M 15  
 ἀμυρᾶν M 20 μέσου Pampoukis, fortasse recte: μέσον L 22 μαρτίου M: corr.  
 L 25 βασιλῖος M 29 καὶ ἀπῆλθεν M: καὶ eraserunt Lampros et Lampsides  
 30-31 σχολάρι M: corr. L

В том же 6860 (1351) году, 22 сентября мы отправились с деспиной, матерью василевса, в Лимнии против тамошнего кефала<sup>99</sup> Константина Доранита, брата протовестиария Пилела и, проведя там три месяца, вернулись назад<sup>100</sup>.

В январе месяце того же года (1352) пинкертн Иоанн Чанихит выступил и мятежной рукой овладел крепостью Чаниха<sup>101</sup>. И в апреле месяце того же года выступил туда василевс и деспина [с ним] и свершил примирение<sup>102</sup>. В июле месяце того же года Пилел, и его сын, и его зять были преданы удушению в крепости Кенхрина<sup>103</sup>.

В том же 6860 (1352) году в августе месяце отправилась сестра василевса кира Мария Великая Комнина<sup>104</sup> и была выдана замуж за Кутлу-бека, сына Тур-‘Али<sup>105</sup>, являвшегося эмиром амитиотов.

В том же месяце и году пошли венецианские катерги против генуэзцев и сожгли много кораблей<sup>106</sup>.

В том же июне месяце 6862 (1354) года Схоларий отправился в Керасунт беглецом, и кто в силах описать произошедшее затем в ходе посланий и посольств?<sup>107</sup>

25 марта 6863 (1355) года пошли великий дука Схоларий и сын его паракимомен на Трапезунд с одной катергой и 11 барками, тогда выступил вместе с ним и протовестиарий Василий Хупак, и после многих слов и распрей, снова водворился мир<sup>108</sup>, и они отправились в Керасунт.

В том же 6863 (1355) году, мае месяце, 8 индиктиона василевс снарядил две катерги и несколько малых ксил<sup>109</sup> [и] отправился вместе с матерью, и с деспиной, и с митрополитом<sup>110</sup> против Схолария в Керасунт, в то время как Схоларий был в Кенхрине, а паракимомен в Керасунте. После сражения и войны был достигнут мир<sup>111</sup>, и Керасунт склонился пред василевсом. А паракимомен, покинув [город], прибыл к своему отцу в Кенхрину, и там были все сторонники Схолария. И василевс, отправив флот и деспину в Триполи, пошел сюда, взял конное войско и отправился, и

καβαλλαρικὸν καὶ ἀπῆλθε, τό τε διὰ θαλάσσης καὶ τὸ διὰ ξηρᾶς διάστημα περιώρισεν ἅπαντας ἐν τῷ Κεχρινᾶ· ὅτε καὶ πόλεμος ἐγένετο, προσκυνήσαντες τὸν βασιλέα καὶ ἀνευφήμησαν. Ὁ μὲν βασιλεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἅπαντες ὑπέστρεψαν, ὁ δὲ Σχολάρις  
5 καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἀπέμειναν ἐκεῖ· ὅτε ἦλθε καὶ ὁ πρωτοβεστιάριος ἐκ τῶν Λιμνίων καὶ οἱ περὶ αὐτόν.

Περὶ δὲ τὸν Αὐγουστον μῆνα, τοῦ αὐτοῦ ᾠξωγ' ἔτους, ἐκστρατεύσας ὁ δοῦξ Χαλδίας, Ἰωάννης ὁ Καβαζίτης, ἀπῆλθε καὶ ἐπιάσε τὴν Χερίαναν καὶ ἡχμαλώτευσεν αὐτήν· ὅτε ἐλευθερώθη  
10 καὶ ἡ Σορώγαινα καὶ γέγονεν εἰς τὴν βασιλικὴν ὑποχειριότητα.

Τῷ αὐτῷ ἔτει ἐξῆλθε καὶ ὁ κύρ Μιχαὴλ ὁ μέγας Κομνηνὸς ἐκ τῆς Πόλεως καὶ ἦλθε μέχρι καὶ τοῦ Σουλχατίου καὶ πάλιν ὑπέστρεψε.

|| Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ, ἰνδικτιῶνος θ', ἔτους ᾠξωδ', ἀπῆλθεν ὁ  
15 μέγας δομέστικος ὁ Μειζομάτης καὶ ὁ μέγας στρατοπεδάρχης ὁ Σαμψὼν εἰς τὰς Τριπόλεις καὶ ἕως τοῦ Κεχρινᾶ καὶ παρέλαβον τὸν Σχολάριν καὶ τοὺς περὶ αὐτόν, καὶ ἦλθον, καὶ γέγονεν εἰρηναία κατάστασις. 298<sup>v</sup> M

Μηνὶ Νοεμβρίῳ κζ', ἡμέρᾳ ζ', ἰνδικτιῶνος θ', τοῦ ᾠξωδ' ἔτους, ἀπῆλθομεν μετὰ τοῦ βασιλέως κατὰ τῆς Χερίανας ἀπὸ διαβολικῆς συνενέργιας. Καὶ πρῶτον μὲν ἐκουρσεύσαμεν, ἐπολιορκήσαμεν καὶ ἡχμαλωτίσαμεν, περὶ δὲ τὴν ζ' ὥραν ἐφύγομεν φυγὴν ἄκοσμον ὀλίγων Τούρκων διωκόντων ἡμᾶς. Τότε τοῖνυν ἐσκοτώθησαν Χριστιανοὶ ὥσει ν' καὶ ἐχάωθησαν καὶ ἄλογα πολλὰ καὶ ὁ  
20 δοῦξ Χαλδίας, Ἰωάννης ὁ Καβαζίτης, ἐπιάσθη καί, εἰ μὴ Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν, ἀπωλόμην ἂν καὶ αὐτὸς ἐγώ· ἀλλὰ θεοῦ εὐδοκοῦντος ἰσχυσέ μου ὁ ἵππος καὶ κατόπιν βαίνων | τοῦ βασιλέως ἐλευθερώθημεν καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας κατελάβομεν ἐν Τραπεζοῦντι. p. 72 L

Τότε τοῖνυν ἐγέννησε καὶ ὁ || βασιλεὺς υἱόν, τὸν κύρ Ἀνδρό- 299<sup>r</sup> M  
30 νικον, ἐξ ἄλλης γαστροῦς καὶ οὐκ ἀπὸ τῆς δεσποίνης.

Μηνὶ Δεκεμβρίῳ ιθ', ἰνδικτιῶνος ι', ἔτους ᾠξωε', ἐκινήσαμεν μετὰ τοῦ βασιλέως εἰς τὰ Λιμνία ποιήσαντες τὴν πρόκυψιν τῆς Χριστοῦ γεννήσεως εἰς Κερασοῦντα, τῶν δὲ Φώτων εἰς τὸ Ἰασόνιν, ὅτε ἐσκοτώθησαν καὶ Τοῦρκοι ιδ'. Ἀπελθόντες γοῦν εἰς τὰ  
35 Λιμνία καὶ πάλιν στραφέντες, λείψαντες τὰ πάντα τρεῖς μῆνας, πάλιν κατελάβομεν ἐν Τραπεζοῦντι ὑγιείς.

Περὶ τὸν Ἀπρίλιον μῆνα εἰς τὰ ζ', τῇ μεγάλῃ ε', τοῦ αὐτοῦ ᾠξωε' ἔτους, ἐγεννήθη τῷ βασιλεῖ θυγάτηρ, ἡ κυρὰ Ἄννα, ἐκ τῆς δεσποίνης ἡμῶν τῆς κυρᾶς Θεοδώρας, ἰνδικτιῶνος ι'.

1 διαθαλάσσης M 16 τριπόλεις M: corr. Lampsides 26 ἀπολώμην M: corr. L  
30 οὐκὰ πό M: corr. L 33-34 ἰασόνιν M: corr. L 37 ἀπρίλι(ον) M



[повсюду] со стороны моря и суши окружил всех бывших в Кенхрине. Тогда и произошло сражение, и [они], склонившись пред василевсом, восславили [его]. Василевс и все бывшие с ним вернулись назад, Схоларий же и бывшие с ним остались там. Тогда же прибыл протовестиарий из Лимний и его сторонники.

В августе месяце того же 6863 (1355) года, дука Халдии Иоанн Кавазит, поведя войско, выступил и захватил Хериану<sup>112</sup> и пленил ее, так что была освобождена и Сорогена<sup>113</sup>, и оказалась под дланью василевса.

В том же году вышел из Города кир Михаил Великий Комнин и дошел до Солхата<sup>114</sup>, и вернулся обратно.

В октябре месяце, 9 индиктиона, 6864 (1355) года отправился великий доместик Мизомат и великий стратопедарх Сампсон в Триполи и вплоть до Кенхрины и захватили Схолария и его сторонников, и вернулись, и настал мир.

27 ноября, в пятницу, 9 индиктиона, 6864 (1355) года пошли мы вместе с василевсом на Хериану по наущению дьявольскому. И сначала мы совершали набеги, осаждали и захватывали в плен [врагов], в шесть же часов обратились в беспорядочное бегство, преследуемые немногими тюрками. Тогда убито было около 50 христиан и побито много коней. А дука Халдии, Иоанн Кавазит был взят в плен. И если бы не Господь был с нами, то и я сам бы погиб, но по милости Божьей конь выдержал меня; и мы спаслись, следуя за василевсом, и через три дня достигли Трапезунда.

Тогда родился у василевса сын, кир Андроник, от другой матери, а не от деспины.

19 декабря, 10 индиктиона, 6865 (1356) года мы двинулись с василевсом в Лимнии, совершив *прокиписис*<sup>115</sup> на Рождество Христово в Керасунте, а на Богоявление — в Ясоне<sup>116</sup>, когда было убито и 14 тюрков. Отправившись затем в Лимнии и вновь повернув назад, проведя [в походе] полные три месяца, мы вновь в добром здравии прибыли в Трапезунд<sup>117</sup>.

6 апреля в Великий четверг того же 6865 (1357) года, 10 индиктиона у василевса родилась дочь кира Анна от нашей деспины кира Феодоры.

Μηνὶ Μαΐῳ, ἰνδικτιῶνος ι', ἔτους ςωξε', ἀπῆλθεν ὁ βασιλεὺς μετὰ φωσσάτον εἰς τὸν παρχάριν καὶ ἐγύρισε τὸν τοιοῦτον παρχάριν ὅλον.

Μηνὶ Νοεμβρίῳ ια', ἡμέρα ζ', ἰνδικτιῶνος ια', τοῦ ςωξε' ἔτους, ἦλθεν ἡ δέσποινα τῆς Σινώπης, ἡ κυρὰ Εὐδοκία, ἡ θυγάτηρ κῦρ Ἀλεξίου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ.

Μηνὶ τῷ αὐτῷ ιγ', ἡμέρα β', ἰνδικτιῶνος ια', τοῦ αὐτοῦ || ςωξε' 299<sup>v</sup> M ἔτους, ἀμελησάντων ἡμῶν τὴν φύλαξιν εἰσῆλθεν εἰς τὴν Ματζούκαν ὁ Χατζυμύρις, ὁ υἱὸς τοῦ Παϊράμη, μετὰ φωσσάτου πολλοῦ καὶ ἐκούρσευσεν αἰχμαλωσίαν πολλήν, καὶ ῥῶα καὶ πράγματα, ἦγουν ἀπὸ τὴν Παλαιοματζούκαν καὶ ἔως εἰς τὸ Δικαίσιμον.

Τῷ αὐτῷ ἔτει, μηνὶ Ἰανουαρίῳ κβ', ἦλθεν ἐκ τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀποκρισιάρης Ἰωάννης ὁ Δεοντόστηθος.

Μηνὶ Αὐγούστῳ κβ', ἡμέρα δ', ἰνδικτιῶνος ια', τοῦ ςωξε' 15 ἔτους, ἦλθεν ἡ δεσποινάχατ ἡ κυρὰ Μαρία, ἡ τοῦ βασιλέως ἀδελφή, εἰς τὴν Τραπεζοῦντα, ἥτοι ἡ τὸν Ἀμιτιώτην συζευχθεῖσα Χουτλουπέκην.

Μηνὶ Αὐγούστῳ εἰς τὰ κθ', ἡμέρα δ', ἀπῆλθεν ἡ θυγάτηρ τοῦ βασιλέως κυροῦ Βασιλείου, ἡ κυρὰ Θεοδώρα, πρὸς τὸ συζευχθῆναι τὸν ἀμυρᾶν Χατζυμύριν, τὸν υἱὸν τοῦ Παϊράμη, ἔχουσα νυμφοστόλον τὸν Χούπακα κῦρ Βασίλειον, τὸν Σχολάριν, ἰνδικτιῶνος ια', ἔτους ςωξε'.

Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ ιζ', ἡμέρα β', μετὰ τὸ ἀπόδειπνον ἐγεννήθη 25 | τῷ βασιλεὶ υἱός, ὃν || καὶ ἐκάλεσε κατὰ τὸν πάμπαν Βασίλειον, ἰνδικτιῶνος ιβ', ἔτους ςωξε'. p. 73 L 300<sup>r</sup> M

Μηνὶ Ἀπριλίῳ, ἰνδικτιῶνος ιγ', ἔτους ςωξη', εἰσῆλθεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὴν Χαλδίαν κτίζειν τοῦ Κούκου, ἐλθὼν δὲ ἐκ τοῦ Παῖπερτιοῦ ὁ Χοτζιαλατίφης μετὰ τ' καβαλλαρίων ἐνεπόδισεν· ὅτε καὶ τὸν Καβαζίτην Ἰωάννην παρέλυσεν τοῦ κεφαλατικίου.

Μηνὶ Μαΐῳ ε', ἡμέρα δ', ἰνδικτιῶνος ιδ', τοῦ ςωξθ' ἔτους, ὥρα ε', ἐγένετο ἔκλειψις ἡλίου, οἷα οὐκ ἐγένετο ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς γενεᾷ, ὥστε ἐφάνησαν καὶ ἀστέρες ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐκράτησεν ὥραν α' ἡμίσειαν. Ὁ δὲ βασιλεὺς κῦρ Ἀλέξιος καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, ἡ κυρὰ Εἰρήνη, καὶ τινὲς τῶν ἀρχόντων, κάγω σὺν αὐτοῖς, 35 εὐρέθημεν κατὰ συγκαίριαν ἐν τῇ κατὰ τὴν Ματζούκαν μονῇ τῆς Σουμελᾶς, ποιήσαντες δεήσεις πολλὰς καὶ παρακλήσεις.

9 φωσάτου πολοῦ M 17 χουτλουπέκειν M 19-20 συζευχθῆναι M 23  
σεπτευρίῳ M 26 ἀπριλλ(ίῳ) M 28 καβαλαρίων M 31 οἷα M 32 ἐκράτεισεν  
M 34 καὶ τινες corr. L

В месяце мае, 10 индиктиона, 6865 (1357) года василевс отправился с войском к пархару и обошел весь этот пархар.

11 ноября, в субботу, 11 индиктиона, 6866 (1357) года прибыла деспина Синопа кира Евдокия, дочь кира Алексея Великого Комнина<sup>118</sup>.

13 того же месяца, в понедельник, 11 индиктиона, того же 6866 (1357) года так как мы не позаботились об охране, вторгся в Мацуку<sup>119</sup> Хаджи-Амир, сын Байрама<sup>120</sup>, с большим войском и в набеге захватил большой полон, животных и имущество, а именно от Палеомацуки<sup>121</sup> и вплоть до Дикесима<sup>122</sup>.

В том же году 22 января (1358) прибыл из Константинополя посол Иоанн Леонтостиф<sup>123</sup>.

22 августа, в среду, 11 индиктиона, 6866 (1358) года прибыла в Трапезунд деспина-кат<sup>124</sup> кира Мария, сестра василевса<sup>125</sup>, та самая, выданная замуж за амитиота Култлубека<sup>126</sup>.

29 августа, в среду, индиктиона 11, 6866 (1358) года отправилась кира Феодора, дочь василевса кира Василия, чтобы выйти за эмира Хаджи-Амира<sup>127</sup>, сына Байрама, имея сопроводителем невесты кира Василия Хупака Схолария.

17 сентября, в понедельник, 12 индиктиона, 6867 (1358) года после вечерни родился сын у василевса, которого он и назвал по деду Василием.

В месяце апреле, 13 индиктиона, 6868 (1360) года василевс отправился в Халдию, чтобы построить Кукоc<sup>128</sup>, но Ходжа-Латиф<sup>129</sup> воспрепятствовал, придя из Пайперта вместе с 300 всадниками; тогда же и Иоанн Кавазит был оставлен от кефалатикия<sup>130</sup>.

5 мая, в среду, 14 индиктиона, 6869 (1361) года в пятом часу случилось затмение солнца, какого не бывало при нашем поколении, так что звезды появились на небе, и продолжалось [это] один час с половиной. Случилось так, что василевс же кир Алексей, и его мать кира Ирина, и некоторые из архонтов, и я с ними находились в монастыре Сумела<sup>131</sup> в Мацуке, свершая многие молитвы и мольбы.

Τῷ αὐτῷ ᾠξῶθ' ἔτει, ἥτοι πρὸ ἑξ μηνῶν, Δεκεμβρίῳ μηνὶ εἰς τὰ ζ', ἀπῆλθεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὰ Λιμνία, ἔνθα ποιήσας ὥσει γ' ἡμῶν μῆνας πάλιν ἦλθε.

Τῷ αὐτῷ ᾠξῶθ' ἔτει ἦλθεν ἐκ τῆς Πόλεως ἀποκρισιάρης ὁ  
5 Λεοντόστηθος || ὡς ἀπὸ τοῦ βασιλέως κύρ Ἰωάννου τοῦ Παλαιο- 300<sup>v</sup> M  
λόγου ζητῶν συμπενθερίαν μετὰ τοῦ βασιλέως ἡμῶν.

Τῷ ᾠξῶθ' ἔτει, ἰνδικτιῶνος ιδ', μηνὶ Ἰουνίῳ λ', ἡμέρα δ', ὥρα τοῦ ἀποδείπνου, ἐκοιμήθη ὁ μέγας δούξ, Νικητάς ὁ Σχολάρις· ὅτε καὶ ὁ βασιλεὺς μεγάλως ἐλυπήθη ἐπιστάς ἐν τῇ προπομπῇ  
10 τῆς ἐξόδου αὐτοῦ φορέσας καὶ λευκά διὰ τὴν θλίψιν, καθὼς εἴ-  
θισται τοῖς ἀναξί.

Μηνὶ Ἰουλίῳ κγ', ἡμέρα ζ', ἰνδικτιῶνος ιδ', τοῦ ᾠξῶθ' ἔτους, ὁ ἀπὸ τοῦ Παῖτερτιῦ κεφαλὴ Χοτζιαλατίφης, λαβὼν ἐπιλέκτους στρατιώτας ὥσει υ' καὶ πρὸς, εἰσῆλθεν κατὰ τὴν Ματζού-  
15 καν πρὸς τε τὴν Λαραχανὴν, εἰς τὸ Λιμνίον καὶ Χασδένιχαν. Οἱ δέ γε Ματζουκαῖται προκαταλαβόντες τὰς διεξόδους ἔκτει-  
ναν ὥσει σ' Τούρκους καὶ πλείους ἀρπάσαντες καὶ ἄλογα καὶ ἄρματα πολλὰ, καὶ αὐτὸν τὸν Χοτζιαλατίφην κατατομοῦσι καὶ  
20 τῇ ἐπαύριον θριαμβεύουσι τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ἀνά τὴν Τραπε-  
ζοῦνταν ὄλην.

Μηνὶ Δεκεμβρίῳ ιγ' ἀπῆλθομεν εἰς τὴν Χαλυβίαν μετὰ τοῦ βασιλέως εἰς τὸ || ὀσπιτόκαστρον τοῦ Χατζιμύρι, υἱοῦ τοῦ Παϊ- 301<sup>r</sup> M  
ράμη, ἥγουν μετὰ τὴν ἐν Κερασοῦντι εἰσέλευσιν αὐτοῦ καὶ ἔσμι-  
ξιν μεθ' ἡμῶν. Ἀπὸ δὲ Χαλυβίας ἦλθομεν διὰ ξηρᾶς εἰς τὴν Κερα-  
25 σοῦντα, ἀκολου|θούτων ἡμῖν τοῦ Ἀμηρᾶ Χατζιμύρι καὶ Τούρ- p. 74 L  
κων, μικροῦ δεῖν δουλικῶς, ἰνδικτιῶνος ιε', ᾠξῶθ' ἔτους.

Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ, ἰνδικτιῶνος ιε', τοῦ ᾠξῶθ' ἔτους, ὁ ἀπὸ τοῦ Ἐρζιγκὰ Ἀχχὶ Ἀἵναπάκ κατελθὼν περιεκάθισε κάστρον τὴν Γό-  
λαχαν ὥσει ἡμέρας ιε', στήσας καὶ μάγγανον καὶ πολέμους κρο-  
30 τήσας σφοδρούς. Ἀλλὰ σὺν θεῷ μηδὲν τι δυνηθεὶς πρᾶξαι ἀπῆλθε  
μετ' αἰσχύνης κενός· ὅτε καὶ ὁ βασιλεὺς ἀνέκτισεν τὸν ἐν τῇ Κορ-  
δύλῃ ναὸν τοῦ ἀγίου Φωκᾶ καὶ μονὴν τοῦτον ἐποίησεν.

Τῷ αὐτῷ ᾠξῶθ' ἔτει ἐκίνησεν ὁ αἰφνίδιος θάνατος τοῦ βουβῶ-  
νος καὶ ἐκράτησεν τὸν αὐτὸν ἐνιαυτὸν ὅλον· πρὸς δὲ τὸ καλο-  
35 καίριν καὶ θέρος γέγονε σφοδρότατος καὶ ἐλυμήνατο καὶ ἀποί-  
κισε πολλούς.

6 συμπενθερίαν M 15 Λαραχανὴν L 16 Ματζουκαῖται M: corr. L 18 ἄρματα M: corr. L 19-20 τραπεζοῦνταν M 22 χατζιμύρι M 24 διαξηρᾶς M 24-25 κερασοῦντα M 25 χατζιμύρι M 28 ἀχχιαῖναπάκ M: Ἀχχὶ Αἵναπάκ corr. L 29 μάγγανον M 30 μὴ δέν τι M 30 πρᾶξαι M

В том же 6869 (1360) года, но шестью месяцами ранее, 6 декабря отправился василевс в Лимнии, проведя там около 3 с половиной месяцев, вернулся обратно<sup>132</sup>.

В том же 6869 (1361) году прибыл из Города посол Леонтоф, чтобы от [лица] василевса кира Иоанна Палеолога<sup>133</sup> искать брачного союза с нашим василевсом.

В 6869 (1361) году, 14 индиктиона, 30 июня, в среду, в час повечерия скончался великий дука Никита Схоларий, отчего и василевс был очень опечален, и шел во главе похоронной процессии его, облачившись в белое в знак скорби, как подобает государям.

23 июля, в пятницу, 14 индиктиона, 6869 (1361) года кефал<sup>134</sup> из Пайперта Ходжа-Латиф, взяв 400 и более отборных воинов, вошел в Мацуку к Ларахане и Хасденихе<sup>135</sup>. Но мацукаиты, заранее захватив проходы<sup>136</sup>, убили около 200 и более турков, захватив также много лошадей и оружия, а самого Ходжа-Латифа обезглавили; и на следующий день торжественно пронесли их головы по всему Трапезунду.

13 декабря, 15 индиктиона, в 6870 (1361) году мы отправились с василевсом в Халивию в оспитокастрон<sup>137</sup> Хаджи-Амира, сына Байрама, а именно по его прибытии в Керасунт и присоединении к нам. Из Халивии же мы двинулись по суше в Керасунт, при этом сопровождали нас амир Хаджи-Амир и турки, почти как подданные<sup>138</sup>.

В месяце октябре, 15 индиктиона, 6870 (1361) года, Ахи Айна-бек<sup>139</sup>, придя из Ерзинка<sup>140</sup>, осаждал крепость Голаху<sup>141</sup> около 16 дней, установив и осадное орудие и ведя ожесточенные сражения. Но милостью Божьей, ничего не сумев сделать, [он] с позором ушел ни с чем. Тогда же василевс отстроил храм св. Фоки в Кордиле<sup>142</sup> и сделал его монастырем.

В том же 6870 (1361/2) году распространилась бубонная моровая болезнь<sup>143</sup> и свирепствовала весь тот год, а к жаркому же времени и лету стала особенно жестокой и поражала многих и заставляла [их] переселяться.

Περὶ δὲ τὸν Μάρτιον μῆνα, τοῦ αὐτοῦ ᾠσοῦ ἔτους, ἀπῆλθεν  
 ὁ βασιλεὺς καὶ ἡ δέσποινα || καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἰς τὰ Μεσο- 301<sup>v</sup> M  
 χάλδια ἅμα μὲν διὰ τὸν αἰφνίδιον θάνατον, ἅμα δὲ καὶ διὰ τὴν  
 ἀπόδρασιν τοῦ Κομνηνοῦ Ἰωάννου ἐκ τῆς Ἀδριανουπόλεως καὶ  
 5 ἔλυσιν τούτου ἐν τῇ Σινώπῃ, ἔνθα καὶ ἐκοιμήθη. Ὅτε καὶ οἱ βα-  
 σιλεῖς ἐλθόντες ἐκ Χαλδίας οὐκ εἰσῆλθον ἐν Τραπεζοῦντι εἰς τὸ  
 κάστρον διὰ τὸν σφοδρότατον διωγμὸν τοῦ θανάτου, ὑπῆρχε γὰρ  
 μὴν Ἰούνιος, ἀλλ' ἐσκήνωσαν εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Ἀγια-  
 στήν, εἰς τὸν Μίνθρου βουνόν· ὅτε καὶ πρέσβυς ἦλθεν ἐκ τοῦ  
 10 Τζαλαπῇ Τατζατίνῃ διὰ τὴν συμπενθερίαν. Τότε μικροῦ δεῖν  
 ἐπανέστησαν τινὲς τῷ βασιλεῖ. Ἀποδράς ἐκ τῆς εἰρκτῆς καὶ ὁ  
 υἱὸς τοῦ Κομνηνοῦ κυροῦ Ἰωάννου καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὸν Καφάν,  
 εἴτα εἰς τὸν Γαλατᾶν.

Μηνὶ Ἀπριλίῳ, ἰνδικτιῶνος α', τοῦ ᾠσοῦ ἔτους, ἀπῆλθαμεν  
 15 μετὰ τοῦ βασιλικοῦ κατέργου εἰς τὴν μεγάλην Πόλιν, ὃ τε μέγας  
 λογοθέτης κύρ Γεώργιος ὁ Σχολάρις καὶ ὁ πρωτοσεβαστὸς καὶ  
 πρωτονοτάρις Μιχαὴλ ὁ Πανάρετος, ὁ ταῦτα γράφων, καὶ προ- 302<sup>r</sup> M  
 σεκυήσαμεν προσκυήσεις φοβερὰς· εἶδαμεν || καὶ τὸν βασιλέα  
 κύρ Ἰωάννην τὸν Παλαιολόγον καὶ τὸν βασιλέα κύρ Ἰωάσαφ μο-  
 20 ναχὸν τὸν Καντακουζηνόν, τὸν πατριάρχην κύρ Κάλλιστον καὶ  
 τὰς δεσποίνας καὶ τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως καὶ αὐτὸν δὴ τὸν  
 καπετᾶνον καὶ ποτεστάτην τῶν ἐν τῷ Γαλατᾷ Γενουϊτῶν Δεο-  
 νάρδο Τεμουντάτο ὅτε ἐποιήσαμεν τὴν συμφωνίαν | τῆς συμπεν- p. 75 L  
 θερείας, ἵνα λάβῃ ὁ τοῦ βασιλέως τοῦ Παλαιολόγου ὁ υἱὸς τὴν  
 25 θυγατέρα τοῦ βασιλέως τῆς Τραπεζοῦντος κύρ Ἀλεξίου τοῦ Με-  
 γάλου Κομνηνοῦ, καὶ ἦλθαμεν μηνὶ Ἰουνίῳ ε'.

Τῷ αὐτῷ ᾠσοῦ ἔτει, μηνὶ Αὐγούστῳ ιε', νὰ ἐσμυχθῶμεν τὸν  
 αὐτοῦ γαμπρὸν τὸν Χουτλουπέκην, τὸν υἱὸν τοῦ Τουραλῆ, ἀλλὰ  
 μὴ ἐσμυχθέντες διὰ τὸν ἐπεισπεσόντα τοῖς Τούρκοις αἰφνίδιον  
 30 θάνατον, μεθ' ἡμέρας κζ' πάλιν ἐστράφημεν ἐν Τραπεζοῦντι.

Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ κζ', ἡμέρᾳ ζ', ἰνδικτιῶνος β', ἔτους ᾠσοβ',  
 καθεζομένου τοῦ βασιλέως || ἐν τῷ ποταμῷ τοῦ ἁγίου Γρηγο- 302<sup>v</sup> M  
 ρίου, κατὰ τὸν Καταβατόν, αἴφνης περιέπεσον αὐτῷ οἱ ἐκ τῶν  
 ἀρχόντων Καβαζίται, ὁ μέγας λογοθέτης κύρ Γεώργιος ὁ Σχο-  
 35 λάρις καὶ ἕτεροι, καὶ ἐδίωξαν αὐτὸν ἀπ' ἐκεῖ μέχρις αὐτοῦ τοῦ

6 χαλδεῖας M<sup>ac</sup> 7 κάτρον M: corr. L 9 μίνθρου M: μίνθρον L 9 πρέσβυς M  
 10 συμπεθερίαν M 11 ἐπανέστησάν τινες corr. L 12 καφάν M 13 γαλατᾶν M  
 14 ἀπριλίῳ M 14 ἀπῆλθαμεν M 15 μεγάλιν M 20 κατακουζηνόν M: corr.  
 L 22 καπετᾶνον M 22-23 λεονάρδω M 23 τεμουντάτω M: corr. L 23-24  
 συμπενθερίας M 26 Ἰουνίῳ ε': hinc (aut infra post ᾠσοῦ ἔτει) lacunam unius  
 lineae statuit Oikonomides (Σ. 79—80) 29-30 αἰφνίδιου θανάτου M: corr. L  
 34 βαβαζίται M 35 ἐδείωξαν M

В марте же месяце того же 6870 (1362) года василевс, и деспина, и мать его отправились в Месохалдию<sup>144</sup>, как из-за моровой болезни, так и из-за бегства Иоанна Комнина из Адрианополя и прибытия его в Синоп, где [он] и умер<sup>145</sup>. И когда василевсы уехали из Халдии, [они] не вошли в крепость в Трапезунде из-за сильнейшего свирепства мора, ведь был месяц июнь, но стали лагерем у храма св. Иоанна Агиаста, на холме Минтрий<sup>146</sup>; тогда также прибыл посол от Тадж ал-Дина Челеби<sup>147</sup> по делу о браке<sup>148</sup>. Тогда некоторые чуть не восстали против василевса. И сын кира Иоанна Комнина, бежав из темницы, отправился в Каффу, а затем в Галату<sup>149</sup>.

В апреле месяце, 1 индиктиона, 6871 (1363) года мы отправились на императорской катерге в Великий град, великий логофет кир Георгий Схоларий и протосеваст и протонотарий Михаил Панарет, пишущий это, и истово били челом. Мы видели и василевса кира Иоанна Палеолога, и василевса кира Иоасафа монаха Кантакузина<sup>150</sup>, патриарха кира Каллиста<sup>151</sup>, и деспин и сыновей василевса, и самого капитана и подеста генуэзцев в Галате Леонардо ди Монтальдо<sup>152</sup>. Тогда мы достигли согласия относительно брака, чтобы сын василевса Палеолога взял дочь василевса Трапезунда кира Алексея Великого Комнина. И мы вернулись [в Трапезунд] 5 июня.

В том же 6871 (1363) году, 15 августа [мы отправились с василевсом]<sup>153</sup>, чтобы встретиться с его зятем Кутлу-беком, сыном Тур-Али<sup>154</sup>, но не встретились из-за павшей на турков моровой болезни; и через 27 дней [мы] вернулись назад в Трапезунд.

27 октября, в пятницу, 2 индиктиона, 6872 (1363) года, когда василевс располагался у реки св. Григория ниже Катавата<sup>155</sup>, внезапно напали на него некоторые из архонтов — Кавазиты, великий логофет кир Георгий Схоларий и другие, и преследовали его оттуда до самой цитадели. И Ка-

κουλᾶ. Καὶ οἱ μὲν Καβαζῖται διὰ ξηρᾶς φυγόντες συνελήφθησαν καὶ ἐκρατήθησαν, ὁ δὲ μέγας λογοθέτης σὺν τοῖς περὶ αὐτὸν ἀπῆλθεν εἰς τὴν Κερασσοῦντα, εἶτα εἰς τὴν Ἀμνισοῦν ὅτε καὶ ὁ μητροπολίτης Τραπεζοῦντος Νήφων ὁ Πτερυγιωνίτης, κοινωνὸς  
 5 ὢν τῆς βουλῆς, περιωρίσθη ἐν τῇ μονῇ τῆς Σουμελᾶς ἐν Τραπεζοῦντι. Τῇ δὲ κθ' τοῦ Δεκεμβρίου μηνός, ἡμέρᾳ ζ', πάλιν ἦλθεν ὁ μέγας λογοθέτης μεσάζοντος εἰς τοῦτο τοῦ Ντζιανώτη Σπίνουλα καὶ Στεφάνου τοῦ Δακνοπίνη.

Τῷ αὐτῷ ἔτει, ἤτοι τῷ ᾠωοβ', ἰνδικτιῶνος β', μηνὶ Μαρτίῳ  
 10 ιθ', ἐνήμερα τῇ μεγάλῃ Τρίτῃ, ἐκοιμήθη ὁ μητροπολίτης Τραπεζοῦντος κύρ Νήφων νόσῳ προσπαλαίσας πλευρίτιδι, ἔτι ὢν ἐν τῇ Σουμελᾷ, καὶ ἐνεταφιάσθη ἀρχιερατικῶς εἰς τὴν Χρυσο-  
 303<sup>r</sup> M κέφαλον, εἰς τὸν τάφον τοῦ μητροπολίτου κύρ Βαρνάβα. Καὶ ἐψηφίσθη ὁ σκευοφύλαξ Ἰωσήφ ὁ Λαζαρόπουλος καὶ ἀπῆλθεν  
 15 εἰς τὴν Πόλιν.

Μηνὶ Δεκεμβρίῳ ιζ', ἡμέρᾳ β', περὶ τὸν ὄρθρον, ἰνδικτιῶνος γ', τοῦ ᾠωογ' ἔτους, ἐγεννήθη τῷ βασιλεῖ υἱός, ὃς ἐκλήθη Μανουήλ.

Μηνὶ Ἀπριλίῳ ιγ', τῷ αὐτῷ ᾠωογ' ἔτει, τῇ μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα, ἱσταμένου τοῦ βασιλέως εἰς τὸ Μαϊτάνιν, ἐγένετο  
 20 ὄχλησις μέσον τοῦ κονσοῦλου καὶ τοῦ παΐλου· ὅτε ἦλθε καὶ ὁ μητροπολίτης κύρ Ἰωσήφ, χειροτονημένος εἰς τὸν θρόνον Τραπεζοῦντιών, καὶ τῇ Τρίτῃ τῆς διακαινησίμου γέγονεν ἡ εἰσέλευσις αὐτοῦ.

| Μηνὶ Ἰουλίῳ ιδ', ἰνδικτιῶνος γ', τοῦ ᾠωογ' ἔτους, κατέβη  
 25 ὁ τοῦ βασιλέως γαμβρός Χου||τλουπέκης, ὁ ἀμηνᾶς, μετὰ τῆς  
 303<sup>v</sup> M αὐτοῦ ὁμοζύγου κυρᾶς Μαρίας δεσποινάχατ, τῆς Μεγάλης Κομνηνῆς, ἐν ταύτῃ τῇ εὐδαίμονι πόλει Τραπεζοῦντος καὶ ἡνώθη τῷ βασιλεῖ καὶ εἰσῆλθεν καὶ εἰς τὸ παλάτιν, καί, σκηνώσας κατὰ τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Ἀγιαστήν ὥσει ἡμέρας ἧ', πάλιν μετ' εἰ-  
 30 ρήνης ἀπῆλθε τιμηθεὶς μεγάλως.

Εἰς δὲ τὸ ἐπιὸν ἔτος ἀνῆλθεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν παρχάριν, καὶ ἡμεῖς ἅπαντες σὺν αὐτῷ ἀναβάντες ἐκ Σπέλιας εἰς τὴν Φιανόην καὶ παροδεύσαντες τὸ Γαντοπέδιν καὶ Μάρμαρα καὶ διαβάντες τὸν ἅγιον Μερκούριον ἀνῆλθομεν εἰς τὸν Ἀχάντακαν, πεζοὶ καὶ  
 35 καβαλλάριοι ὑπὲρ τοὺς δυσχιλίους· καὶ ποιήσαντες μετὰ τοῦ ||  
 304<sup>r</sup> M ἀμηνᾶ ἡμέρας δ' πάλιν ὑπεστρέψαμεν.

1 ξηρᾶς M 4 νύφων M: corr. L 6 δεκεβρίου M 7 ντζιανιώτ, σπίνουλ, M: transcr. L 10 ἐνήμερα Mac 11 νύφων M: corr. L 17 ἐγεννήθη M 18 ἀπριλίῳ M 25 ἀμηνᾶς M 27 πόλι M 27 τραπεζοῦντ, M: transcr. L 28 καὶ post εἰσῆλθεν om. L 28 παλάτ, M: transcr. L 35 καβαλλάριοι M 36 ἀμηνᾶ M



вазиты, бежавшие по суше, были схвачены и задержаны. Великий же логофет со своими людьми отправился в Керасунт и потом в Амис<sup>156</sup>, в то время как митрополит Трапезунда Нифонт Птеригионит<sup>157</sup>, причастный к заговору, был заключен в монастырь Сумелы в Трапезунде. Но 29 декабря в пятницу вновь прибыл великий логофет, используя посредничество в этом Джанотто Спинолы<sup>158</sup> и Стефана Дакнопина<sup>159</sup>.

В том же 6872 (1364) году, 2 индиктиона, 19 марта в Великий вторник умер митрополит Трапезунда кир Нифонт, борясь с недугом плевритом, все еще находясь в Сумеле, и по архиерейскому сану был погребен в Хрисокефале в могиле митрополита кира Варнавы<sup>160</sup>. И был избран [митрополитом] скевофилак<sup>161</sup> Иосиф Лазаропул<sup>162</sup> и отправился в Город.

16 декабря, в понедельник, в заутреню, 3 индиктиона, 6873 (1364) года родился у василевса сын, которого нарекли Мануилом<sup>163</sup>.

13 апреля, того же 6873 (1365) года, в день Великого Воскресенья Пасхи, когда василевс находился на Майдане<sup>164</sup>, произошла ссора между консулом и байло<sup>165</sup>. Тогда же прибыл митрополит кир Иосиф, хиротонисанный на престол трапезундский; и во вторник пасхальной седмицы состоялось его вступление<sup>166</sup>.

14 июля, 3 индиктиона, 6873 (1365) года прибыл зять василевса эмир Кутлу-бек<sup>167</sup> со своей супругой деспиной-кат<sup>168</sup> кирой Марией Великой Комниной в этот счастливый город Трапезунд, и присоединился к василевсу и вошел во дворец, и прожив в шатрах около 8 дней у св. Иоанна Аггиста<sup>169</sup>, вновь отбыл с миром весьма почтенный.

В следующем году<sup>170</sup> василевс взошел на пархар и все мы вместе с ним, поднявшись из Спелии в Фианои, пройдя Гантопед и Мармару и миновав св. Меркурия, прибыли в Ахантак<sup>171</sup> пешие и конные, свыше двух тысяч; пробыв у эмира<sup>172</sup> 4 дня, вернулись назад<sup>173</sup>.

Μηνὶ Ἰουνίῳ, ἰνδικτιῶνος ε', τοῦ ᾠσοε' ἔτους, καταβάντες ἐν τῇ Λαζικῇ μετὰ δυνάμεως διὰ τε ξηρᾶς καὶ διὰ θαλάσσης ἅμα βασιλεῖ καὶ τῇ τούτου μητρὶ τῇ δεσποίνῃ, κατέχοντες ἅμα καὶ τὴν τοῦ βασιλέως θυγατέρα, κυρὰν Ἀννὴν τὴν Μεγάλην Κο-  
 5 μνηνῇ, ἣτις συνεζεύχθη τῷ βασιλεῖ τῶν Ἰβήρων καὶ Ἀβαζγῶν, κύρ Παγκρατίῳ τῷ Παγκρατιανῷ, ἐν τῇ χώρᾳ Μακροῦ αἰγιαλοῦ. Ἐλθόντες δέ, παρευθὺς ἀνῆλθεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν παρχάριν τῆς Λαραχανῆς, εἰς τὸ Λιμνίον, καὶ ἀπῆλθεν ἕως Χαλδίας.

Μηνὶ Νοεμβρίῳ ιβ', ἰνδικτιῶνος ζ', ἔτους ᾠσοζ', ἐξῆλθεν ὁ  
 10 μητροπολίτης || κύρ Ἰωσήφ ἐκ τοῦ θρόνου τῆς Τραπεζοῦντος καὶ ἀπῆλθεν ἐν τῇ μονῇ τῆς Ἐλεούσης. 304<sup>v</sup> M

Καὶ περὶ τὰς ιθ' τοῦ Ἰουλίου μηνός, τοῦ αὐτοῦ ᾠσοζ' ἔτους, ἀπῆλθον εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν διὰ τὸ κοῦρσον, ὃ ἐποίησαν τὰ ἀζάπικα παρασκάμμα τοὺς Ἀρανιώτας· ὅτε καὶ ὁ πεφιλη-  
 15 μένος μου υἱὸς Κωνσταντῖνος, φεῦ, φεῦ μοι τῷ ἀθλίῳ καὶ ἀμαρτωλῷ, ἐν τῇ θαλάσῃ πεσὼν τῇ ἑορτῇ τῆς Μεταμορφώσεως κατὰ τὴν μονὴν τῆς Ἀγίας Σοφίας τέθνηκεν, ἐτῶν ὧν ιε' μεθ' ὧν καὶ ὁ ἕτερός μου ποθεινότατος υἱὸς Ῥωμανός, ἐτῶν ὧν ιζ', δυσουρικῷ προσπαλαίσας νοσήματι κεκοίμηται· λείποντός μου μῆνας  
 20 γ' ἡμῖσιν ὑπέστρεψα.

Τῷ αὐτῷ ᾠσοζ' ἔτει, μηνὶ Μαρτίῳ, εἰσελθὼν ὁ Γλιτζια- 305<sup>r</sup> M  
 σθλά|νης ἐπολιόρκει τὴν καθ' ἡμᾶς Χαλδίαν, ὅτε καὶ ἐκστρα- p. 77 L  
 τεύσας ὁ βασιλεὺς ἀνέβη ἐκεῖ.

Μηνὶ Ἰανουαρίῳ, ἰνδικτιῶνος ζ', ἔτους ᾠσοζ', κατὰ τὴν ἡμέ-  
 25 ραν τῶν Φώτων, ἐπιάσθη ἡ Γόλαχα παρὰ τῶν Τούρκων κλωπι-  
 κῶς, δι' ἣν αἰτίαν ἠφανίσθη ἡ Χαλδία, οἱ μὲν ἐν τοῖς πολέμοις, οἱ δὲ ἐν τῷ ἐκεῖσε δολίῳ σπηλαίῳ.

Τῷ αὐτῷ ᾠσοζ' ἔτει, περὶ τὴν ἑκβασιν τοῦ Ἰανουαρίου, ἀπῆλ-  
 30 θεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὰ Λιμνία μετὰ στόλου καλοῦ καὶ λείψας  
 τετραμηνιαῖον ὑπέστρεψεν.

Μηνὶ Μαΐῳ, ἰνδικτιῶνος η', ἔτους ᾠσοη', ἐξῆλθεν ὁ βασι-  
 λεὺς μετὰ τινων ὀλιγοστῶν στρατιωτῶν εἰς τὸν παρχάριν περὶ  
 τὰ μέρη τοῦ Μαρμάρων. Καὶ κατὰ τὴν κα' τοῦ αὐτοῦ μηνός,  
 ἡμέρᾳ γ', ἐξαίφνης συνήντησαν Τούρ|κους ὥσει καβαλλάριους 305<sup>v</sup> M  
 35 πεντακοσίους καὶ πεζοὺς τριακοσίους. Ἦσαν δὲ περὶ τὸν βασι-  
 λέαν ὥσει ἑκατὸν καβαλλάριοι· ὅτε καὶ κροτήσας πόλεμον νικᾷ  
 κατὰ κράτος ὁ βασιλεὺς καὶ διώκει αὐτοὺς, στείλας καὶ κεφαλὰς  
 Ἀγαρηνικὰς ἐνταῦθα καὶ τὴν τούτων σημαίαν.

4 μεγάλιν M 21 ᾠσοη' M: corr. L 21-22 γλιτζιασθλάνης M 25-26 κλωπικῶς M: corr. L 27 δολεῖω M: corr. L 28 ἰαννουαρίου M 34 γ' e corr. L: ζ' M 34 καβαλαρίους M 36 καβαλλάριοι M 36 νικά M 37 κατακράτος M

В месяце ипоне, 5 индиктиона, 6875 (1367) года отправились в Лазику с войском по суше и по морю, вместе с василевсом, и его матерью деспиной, имея [с собой] также и дочь василевса киру Анну Великую Комнину, которая сочеталась браком с царем иви́ров и авазгов киром Багра́том Баграти́дом<sup>174</sup> в местечке Макруэгиалу<sup>175</sup>. Когда [мы] возвратились, василевс тотчас поднялся на пархар Лараханы<sup>176</sup>, что в Лимнии<sup>177</sup>, и пошел вплоть до Халдии.

12 ноября, 6 индиктиона, 6876 (1367) года митрополит кир Иосиф сошел с трапезундского престола и удалился в монастырь Елеусы<sup>178</sup>.

И 19 июля того же 6876 (1368) года я отправился в Константинополь из-за набега, которое учинили *азанские* параскалмии на араниотов<sup>179</sup>. Тогда же и возлюбленный мой сын Константин (увы мне, увy, несчастному и грешнику!) погиб, упав в море в праздник Преображения близ монастыря св. Софии, будучи 15 лет от роду. А после него и другой мой любимейший желаннейший сын Роман, будучи 17 лет, умер, борясь с недугом от дизурии. После отсутствия три с половиной месяца я возвратился.

В этом же 6876 (1368) году в марте месяце Кылыч-Арслан<sup>180</sup> пришел и осадил принадлежавшую нам Халдию, тогда и василевс, выступив с войском, отправился туда.

В январе месяце, VII 7 индиктиона, 6877 (1369) года в день Богоявления<sup>181</sup> Голаха была обманом захвачена тюрками<sup>182</sup>, вследствие чего Халдия обезлюдела: одни [погибли] в сражениях, другие же — в тамошней злополучной пещере<sup>183</sup>.

В том же 6877 (1369) году к исходу января василевс отправился в Лимнии с сильным флотом и, проведя там четыре месяца, вернулся<sup>184</sup>.

В мае месяце, 8 индиктиона, 6878 (1370) года василевс отправился с немногими воинами в пархар в области Мармары<sup>185</sup>. И 21 того же месяца во вторник [он] неожиданно встретился с тюрками, которых было около 500 всадников и 300 пеших. У василевса было около 100 всадников, и тогда, вступив в бой, василевс одержал полную победу и преследовал их, отправив сюда головы агарянские и их знамя<sup>186</sup>.

Μηνὶ Αὐγούστῳ ιγ', ἡμέρᾳ γ', ἰνδικτιῶνος η', τῷ ρωσῇ ἔτει, εἰσῆλθεν ὁ μητροπολίτης κῦρ Θεοδόσιος εἰς τὴν Τραπεζοῦντα καὶ ἐνεθρονιάσθη ὃς ὥρμητο μὲν ἐκ Θεσσαλονίκης, μονάζει δὲ ἐν τῷ Ἀγίῳ Ὁρει χρόνους κ', καταλαμβάνει δὲ τὴν εὐδαίμονα  
 5 Κωνσταντινούπολιν γενόμενος ἡγούμενος ἐν τῇ μονῇ τῶν Μαγ- γάνων· εἶτα ψήφῳ συνοδικῇ χειροτονεῖται καὶ στέλλεται.

Μηνὶ Αὐγούστῳ ς' ἀπῆλθαμεν ἐν τῇ Δαζικῇ καὶ πρὸς τὸ ἔκ- βαν τοῦ || μηνός, περὶ τὰ εἰσιτήρια τοῦ ρωπα' ἔτους, ἐσμίγαμεν 306<sup>r</sup> M  
 10 σάντες τὰς τέντας ἔξω, ἔχοντες καὶ κάτεργα β' καὶ ξυλάρια ὡσεὶ μ'. Ἐκεῖ γοῦν ὁμιλήσαντες καὶ τῷ Γουρέλῃ, ἐλθόντι εἰς προσκύ- νησιν τοῦ βασιλέως, καὶ ἔξ ἡμέρας ποιήσαντες, πάλιν ἐστράφη- μεν ἰνδικτιῶνος ια'.

Μηνὶ Ἰανουαρίῳ ιγ', ἀπελθόντος τοῦ βασιλέως κατὰ τῆς Χε- 15 ριάνης καὶ χιόνος πολλῆς γενομένης καὶ χειμῶνος πολλοῦ ἐπει- σπασόντος γέγονε τροπὴ καὶ ἐφθάρησαν Χριστιανοὶ ρμ', οἱ μὲν ἔργον σπάθης γενόμενοι, οἱ δέ, καὶ μᾶλλον οἱ πλείονες, ὑπὸ τοῦ κρύους ἀπέθανον, ἰνδικτιῶνος ια', ἔτους ρωπα'.

p. 78 L

| Μηνὶ Νοεμβρίῳ ια', ἡμέρᾳ ς', τοῦ ρωπβ' ἔτους, || ἰνδικτιῶνος 306<sup>v</sup> M  
 20 ιβ<sup>ης</sup>, ἦλθεν ὁ τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων κῦρ Ἰωάννου τοῦ Πα- λαιολόγου υἱός, ὁ κῦρ Μιχαήλ, μετὰ δύο μεγάλων κατέργων καὶ ἐνός μικροτέρου κατὰ τοῦ βασιλέως ἡμῶν· καὶ σταθεὶς ἡμέρας ε' παλινόρσος γέγονε μὴ ἀνύσας τι τῶν ἀδοκήτων, ὧν σὺν αὐτῷ ὁ πρωτοβεστιάριος κῦρ Ἰωάννης ὁ Ἀνδρονικόπουλος· ὃς καί, ἀπελ- 25 θὼν ὁ Παλαιολόγος, αὐτὸς ἐξῆλθε καὶ γέγονεν ὑπόσπονδος τῷ βασιλεῖ ἡμῶν.

Μηνὶ Ἀπριλίῳ ις', ἡμέρᾳ α', ἰνδικτιῶνος ιβ', τῷ ρωπβ' ἔτει, ἐπιήσθη ἡ Γόλαχα παρὰ τῶν Χαλδαίων, καὶ πάλιν γέγονεν ὑπὸ τῷ βασιλεῖ καὶ εὐθὺς αὖθις ἐάλω παρὰ τῶν ἐχθρῶν.

Μηνὶ Μαρτίῳ ιδ', ἡμέρᾳ ς', ἰνδικτιῶνος ιδ', τοῦ ρωπδ' ἔτους, 30  
 ἐκρημνίσθη ὁ τοῦ βασιλέως υἱός, κῦρ Ἀνδρόνικος δεσπότης ὁ μέγας Κομνηνός, ἀπὸ τοῦ || παλατίου τοῦ κῦρ Ἀνδρονίκου τοῦ 307<sup>r</sup> M  
 Μεγάλου Κομνηνοῦ καὶ βασιλέως. Καὶ εὐθὺς κομισθεὶς ἐν τοῖς ἀνακτόροις τέθνηκε καὶ ἐνεταφιάσθη ἐν τῇ μονῇ τῆς Θεοσκε- 35 πάστου ἀκολουθήσαντος ἐν τῷ ἐξοδίῳ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως καὶ πατρὸς αὐτοῦ καὶ τῶν δεσποινῶν, τῆς τε μάμμης τούτου καὶ τῆς μητρυνῆς. Τὰ δὲ συναλλάγματα, ἃ εἶχε μετὰ τῆς ἐξ Ἰβηρίας,

3 Θεσσαλονίκης M 4 καταλαμβάνει M 5-6 μαγκάνων M 7 ἀπῆλθαμεν M 9 βαθὴν M: corr. L 14 ἰανουαρίου M: corr. L 15-16 ἐπισπασόντος M: corr. L 20-21 τοῦ prae Παλαιολόγου om. L 23 τι corr. L 23 ὧν M 27 ἀπριλλίῳ M 31 ἐκρημνίσθη M: corr. L 37 συναλλάγματα

13 августа, во вторник, 8 индиктиона, 6878 (1370) года прибыл в Трапезунд митрополит кир Феодосий<sup>187</sup> и был интронизирован; он происходил из Фессалоники и монашествовал на Святой Горе двадцать лет, прибыл же в благополучный Константинополь, став игуменом в Манганском монастыре<sup>188</sup>, а затем синодальным избранием был хиротонисан и поставлен.

6 августа [мы] отправились в Лазику и к концу месяца, к началу 6881 (1372) года встретились с царем Багратам<sup>189</sup>, а затем отправились в Вати<sup>190</sup>, разбив шатры снаружи, имея 2 катерги и почти 40 ксилариев<sup>191</sup>. Там же мы встретили Гурели<sup>192</sup>, прибывшего для челобития василевсу, и проведя шесть дней, вернулись назад, 11 индиктиона.

13 января, 11 индиктиона, 6881 (1373) года, когда василевс отправился на Хериану и выпал большой снег и разразилась зимняя вьюга, [войско] обратилось в бегство, и погибло 140 христиан: одни умерли, став жертвой меча, другие же, и даже большинство, — от мороза<sup>193</sup>.

11 ноября, в пятницу, 6882 (1373) года, 12 индиктиона прибыл кир Михаил, сын василевса римлян кира Иоанна Палеолога<sup>194</sup>, с двумя большими катергами и с одной поменьше против нашего василевса; и простояв пять дней, отправился назад, не свершив ничего неожиданного. С ним был протовестиарий кир Иоанн Андроникопул; как Палеолог удалился, он вышел<sup>195</sup> и стал подданным нашего василевса<sup>196</sup>.

16 апреля, в воскресенье, 12 индиктиона, 6882 (1374) года Голаха была завоевана халдеями и вновь перешла под власть василевса, но сразу же была опять захвачена врагами<sup>197</sup>.

14 марта, в пятницу, 14 индиктиона, 6884 (1376) года сын василевса деспот кир Андроник Великий Комнин упал из дворца кира Андроника Великого Комнина и василевса<sup>198</sup>. Он скончался тотчас же, как был принесен в царские палаты, и был похоронен в монастыре Феоскепаст<sup>199</sup>, сопровождаемый в последний путь василевсом, отцом его и деспинами — его бабушкой и мачехой. [Брачный] сговор, который состоялся между ним и дочерью Давида, царя Тифлиса<sup>200</sup>,

θυγατρὸς μὲν Δαυὶδ τοῦ βασιλέως Τυφλισίου, ἀνεπιᾶς δὲ ἐπ' ἀδελφῇ τοῦ Ἀχπουγᾶ, μεταφέρονται εἰς τὸν νεώτερον καὶ γνήσιον καὶ νόμιμον υἱὸν τοῦ βασιλέως ἡμῶν καὶ νέον βασιλέα κύρ Μανουήλ τὸν μέγαν Κομνηνόν. Καὶ δὴ τῆς μνηστείας προβάσῃς  
 5 κινεῖ ὁ βασιλεὺς καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ Μαῖφ μηνὶ ι', ἰνδικτιῶνος ιε', ἔτους ᾠωπέ, καὶ ἀπελθόντες ἐν τῇ Λαζικῇ διεβίβασαμεν τὸ || καλοκαίριν ὅλον ἐκεῖ κατὰ τὸ χωρίον Μακραιγιαλοῦς ἕως εἰς 307<sup>v</sup> M  
 τὰς ιε' Αὐγούστου μηνός. Τότε δὲ κατέβη κάκεινι ἀπὸ Γωνίας εἰς τὴν Μακραιγιαλοῦν καὶ τῇ ἐπαύριον κεκινήκαμεν καὶ εἰς τὰ  
 10 λ' τοῦ Αὐγούστου ἐφθάσαμεν ἐν Τραπεζοῦντι, ἡμέρα Κυριακῇ. Περὶ δὲ τὰς ε' τοῦ νέου ἔτους, Σεπτεμβρίῳ μηνί, ἡμέρα Σαββάτῳ, ἰνδικτιῶνος α', τοῦ ᾠωπς' ἔτους, ἐστέφθη ἐν τῇ βασιλικῇ προκύψει καὶ ἐκλήθη Εὐδοκία, Κουλκάνχατ γὰρ πρότερον ὠνομάζετο. Καὶ τῇ ἐπαύριον ἡμέρα Κυριακῇ, Σεπτεμβρίου ζ', ἐγένετο καὶ  
 15 ὁ γάμος καὶ ἐπεκράτησεν ἑβδομάδα καὶ πλέον. Ἦν δὲ ὁ εὐλογήσας αὐτοὺς ὁ Τραπεζοῦντος Θεοδόσιος, στεφανοκράτωρ δὲ ὁ πατὴρ ἦν καὶ βασιλεὺς.

Μετὰ πολλῶν λόγων καὶ πρέσβων, || Ῥωμαϊκῶν λέγω καὶ 308<sup>r</sup> M  
 Μουσουλμανικῶν, μέσον δὴ τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ Τατζιατίνῃ  
 20 Τζιαλαπῇ | ἐκίνησεν ὁ βασιλεὺς κατὰ τὴν ιδ' τοῦ Αὐγούστου μηνός, ἰνδικτιῶνος β', ἔχων κάτεργα μεγάλα δύο καὶ παρασκάλμια β', καὶ ἡ θυγάτηρ κυρὰ Εὐδοκία. Καὶ ἀπῆλθαμεν μέχρι Κερασσοῦντος. Μανδᾶτον δὲ ἦλθεν ἐκ Τραπεζοῦντος ὅτι ὁ Χλιατζιασθλάνης μέλλει καταβεῖν εἰς τὴν Τραπεζοῦνταν. Ὁ δὲ βασιλεὺς  
 25 ἀφείς τὴν θυγατέρα ἐν Κερασσοῦντι ἦλθε σὺν τοῖς ἄρχουσιν ἐν Τραπεζοῦντι καὶ ἐδυνάμωσε τὸ κάστρον καὶ διετάξατο τὴν χώραν. Περὶ δὲ τὰ τελευταῖα τοῦ Σεπτεμβρίου ἐκίνησε καὶ λαβὼν τὴν θυγατέρα ἐν Κερασσοῦντι ἀπῆλθε μέχρις Οἰναίου, κάκει  
 30 τὴν κυρὰν Εὐδοκίαν, κατὰ τὴν η' τοῦ Ὀκτωβρίου, ἰνδικτιῶνος γ', ἔτους ᾠωπῇ, ὅτε παρέλαβεν ὁ βασιλεὺς καὶ τὰ Λιμνία. 308<sup>v</sup> M

Μηνὶ Φεβρουαρίῳ ἐκίνησεν ὁ βασιλεὺς διὰ τε ξηρᾶς καὶ διὰ θαλάσσης κατὰ τῶν Τζιαπνίδων. Καὶ περὶ τὰς δ' τοῦ Μαρτίου μηνός, ἡμέρα α', ἰνδικτιῶνος γ', ἔτους ᾠωπῇ, ἐποίησεν τὸ φωσ  
 35 σᾶτον μερίδας β'. Τοὺς μὲν πεζοὺς ὥσει χ' ἔστειλεν ἀπὸ τὸ Πέτρωμαν, ὁ δὲ βασιλεὺς παραλαβὼν τὸ καβαλλαρικὸν καὶ ἐτέ-

6 διαβηβάσαμεν M 7 καλοκέρην M 11 σεπτειρίῳ M 14 σεπτειρίου M 16 θεοδόσιος M 23 μανδᾶτον M 23-24 χλιατζισθλάνης M: corr. L 24 μέλει M 24 κατάβειν Mac 24 βασιλεὺς M 29 αὐτῇ M: corr. L 30 ὀκτωβρίου M 32 φεβρουαρίου M: corr. L 33 τζιαπνίδων M: corr. L 34-35 φωσᾶτον M 36 καβαλαρικὸν M

племянницей Акбути<sup>201</sup> со стороны сестры, был перенесен на младшего, законнорожденного и законного сына нашего василевса — молодого василевса кира Мануила Велико-го Комнина<sup>202</sup>. Поскольку помолвка состоялась, тронулся [в путь] василевс (и мы вместе с ним) 10 мая, 15 индиктиона, 6885 (1377) года и, выйдя в Лазику, там [мы] провели целое лето в селении Макруэгиал вплоть до 15 августа. Когда же она [т. е. царевна] спустилась из Гонии в Макруэгиал, на следующий день мы тронулись [в путь] и 30 августа в воскресенье достигли Трапезунда. На пятый же день нового года, в сентябре месяце, в субботу, индиктиона 1, 6886 (1377) года она была венчана на императорском *прокиписисе*<sup>203</sup> и наречена Евдокией, ибо ее прежде звали Гулкан-кат<sup>204</sup>. На следующий же день, в воскресенье 6 сентября свершилась свадьба и продолжалась неделю и даже более. Венчание их совершил [митрополит] трапезундский Феодосий, *стефанократором*<sup>205</sup> же был отец и василевс<sup>206</sup>.

После многих переговоров и посольств, а именно римских и мусульманских, между василевсом и Тадж ал-Дином Челеби<sup>207</sup>, василевс тронулся [в путь] 14 августа, 2 индиктиона, имея две большие катерги и две параскалмии, а также и дочь кира Евдокию. И [мы] дошли до Керасунта. Из Трапезунда же пришла весть, что Кылыч-Арслан<sup>208</sup> намеревается напасть на Трапезунд. Василевс же, оставив дочь в Керасунте, пошел с архонтами в Трапезунд и укрепил крепость и привел в порядок местность. К концу сентября [василевс] двинулся [в путь] и, забрав дочь в Керасунте, отправился до Инея, и там встретился с Челеби и сочел с ним браком свою дочь кира Евдокию 8 октября, 3 индиктиона, 8688 (1379) года, тогда же василевс взял и Лимнии<sup>209</sup>.

В феврале двинулся василевс по суше и по морю против чепни<sup>210</sup>. 4 марта, в воскресенье, 3 индиктиона, 6888 (1380) года он разделил войско на две части. Около 600 пеших он отправил из Петромы<sup>211</sup>, сам же василевс, взяв кавалерию и великое множество других пеших, гнал<sup>212</sup> их [т. е. чепни]

ρους πεζοὺς παμπόλλους ἐπτέρνιξέν τους ὅλον τὸν Φιλαβωνί-  
 την ποταμὸν ἄνω ἕως εἰς τὰ χειμαδίας καὶ τὰς σκηνάς αὐτῶν,  
 ἐκούρσευσεν, ἐσκότωσεν, ἔκαυσεν καὶ ἐλήϊσεν αὐτοὺς καὶ πολλὰ  
 5 ἡμέτερα αἰχμάλωτα ἡ||λευθέρωσεν σιμυλικά· καὶ ἐστράφη καὶ 309<sup>r</sup> M  
 ἐστάθη μικρὸν εἰς τὸν Σθλαβοπιάστιν. Οἱ δὲ χ', οἱ ἀπελθόντες  
 ἀπὸ τὸ Πέτρωμαν, ἐκούρσευσαν εἰς τὸ Κοτζαντᾶ καὶ ἐποίησαν  
 σφαγὴν καὶ κοῦρσον καὶ πυρκαϊάν πολλήν· καταβαίνοντες δὲ  
 μετὰ πολέμου, ὁσάκις ἐποιοῦν καὶ συμπλοκὴν μετὰ τῶν διωκόν-  
 10 των Τούρκων, πολλοὶ ἔπιπτον ἐκ τῶν Τούρκων. Οἱ δὲ Ῥωμαῖοι  
 ἐλπίζοντες τὸν βασιλέα εἰς τὸν αἰγιαλόν, ἰσχυρὰ πολεμοῦντες  
 καὶ κτείνοντες, ἤρχοντο. Περὶ δὲ τὸν αἰγιαλὸν τοῦ Σθλαβοπιά-  
 στου γενόμενοι, ὡς οὐχ εὔρον τὸν βασιλέα, ὡς ἐσυνεφώνησαν,  
 μικρὸν πρὸς τροπὴν βλέψαντες ἔπεσον ὥσει μβ' Ῥωμαῖοι. Οἱ δὲ  
 15 πεσόντες Τούρκοι καὶ Τούρκισσαι καὶ Τουρκόπουλα || ὑπὲρ τοὺς 309<sup>v</sup> M  
 ρ' ἠριθμήθησαν.

| Μηνὶ Ἰουνίῳ ιθ', ἰνδικτιῶνος ε', ἔτους ͵Ϡωζ', ὁ τοῦ βασιλέως p. 80 L  
 κϋρ Ἀλεξίου υἱός, ὁ κϋρ Μανουήλ, ἐγέννησεν υἱὸν ἐκ τῆς ἐξ Ἰβή-  
 ρων κυρᾶς Εὐδοκίας, ὃν καὶ βαπτίσας ὁ πάππος καὶ βασιλεὺς  
 κϋρ Ἀλέξιος καὶ ἡ προμάμμη καὶ δέσποινα κυρὰ Εἰρήνη καὶ  
 20 ἡ μητροπολίτης Τραπεζοῦντος κϋρ Θεοδόσιος ἐκάλεσαν τοῦτον  
 Βασίλειον κατὰ τὸν πρόπαππον.

Μηνὶ Ἰουλίῳ θ' ἤρχθη ἡ νόσος τῶν βουβώνων, ἔτους ͵Ϡωζ',  
 ἰνδικτιῶνος ε', καὶ ἐλυμήνατο ἐν Τραπεζοῦντι πολλοὺς μέχρι καὶ  
 τοῦ Δεκεμβρίου καὶ τοῦ Γεναρίου μηνός. Ἐλυμήνατο δὲ καὶ τὴν  
 25 Ματζούκαν περὶ πολλοῦ καὶ τὴν Τρικωμίαν καὶ τὸ μέρος τῶν  
 Συρμένων ἕως εἰς τὴν Δρύναν.

|| Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ κδ', ἡμέρᾳ δ', ἰνδικτιῶνος ι', τοῦ ͵Ϡωζε' 310<sup>r</sup> M  
 ἔτους, κινήσας ὁ τοῦ βασιλέως γαμβρός, ὁ ἐκ τῶν Διμνίων ἀμη-  
 ρᾶς ὁ Τατζιατίνης, κατὰ τοῦ ἐτέρου γαμβροῦ τοῦ βασιλέως, υἱοῦ  
 30 τοῦ ἐκ Χαλυβίας Χατζυμύρη, τοῦ λεγομένου Σουλαμάμπτεκ, ἔχων  
 φωσσάτον χιλιάδας ιβ', καὶ τῇ Χαλυβίῃ εἰσελθὼν ἔπεσε πρῶτος  
 αὐτὸς ὁ Τατζιατίνης καὶ κρεουργηθεὶς ἐκεῖ τέθηγκεν· οἱ δὲ περὶ  
 αὐτὸν ἐκτάνθησαν ὡς γ, οἱ δὲ λοιποὶ γυμνοὶ ἔφυγον, ἀποβαλλό-  
 35 μενοι ἵππους ζ καὶ ὅπλα ἅπειρα.

Ἀμυρᾶς τίς Τάταρις, ἔχων καὶ χάνην, ὡς λέγουσιν, ὁ δὲ Τάτα-  
 ρις Ταμουρλάγκης ὢν τὸ ὄνομα, ἐκ τῶν ὀρίων ἐξελθὼν Χαταΐας,

1 ἐπτέρνιξέν τους M: ἐπέρνιξέν τους conj. L, quod non necessarium putamus  
 2 σκηνάς M 4 σιμυλικά(ς) L 6 κοτζαντᾶ vel κοτζαντᾶ in M legi potest 14  
 τούρκισε M 16 ἰουνίου M: corr. L 17 M...ήλ (erasis ca. 4 litteris) M: transer.  
 L 19 προμάμμη M 20 θεοδόσιος M 23 πολλούς M 24 δεκευρίου M 27  
 ὁκτωμβρίῳ M 30 χατζυμύρη M 31 φωσσάτον M 32 τζιατίνης M: corr. L 33  
 γυμνή M: corr. L 35 τις corr. L



по всей реке Филавонит, вверх до зимовий<sup>213</sup> и их шатров, разорял, убивал, жег и захватывал в плен их; и многих наших пленников освободил в то же самое время<sup>214</sup> и повернул назад и пробыл короткое время в Славопясте<sup>215</sup>. 600 же человек, которые выступили из Петромы, совершили набег на Кочауту<sup>216</sup> и убивали, разоряли и жгли сильно; и всякий раз, когда они, возвращаясь с боем, сталкивались с преследующими тюрками, многие из тюрок гибли. Римляне шли, надеясь [встретить] василевса на побережье, крепко сражаясь и убивая. Когда же они оказались [раньше] на побережье у Славопяста, то, поскольку не обнаружили василевса, как улавливались, то едва не обратились в бегство, и пало примерно 42 римлянина. Погибших же тюрок, тюрчанок и тюркских детей насчитывалось свыше 100.

19 июня, 5 индиктиона, 6890 (1382) года у сына василевса кира Алексея, кира Мануила родился сын от кира Евдокии из ивигов, которого дед и василевс кир Алексей и прабабка и деспина кира Ирина и митрополит Трапезунда кир Феодосий, крестив, назвали Василием по прадеду.

9 июля, года 6890 (1380), индиктиона 5, началась бубонная болезнь и она губила многих в Трапезунде вплоть до декабря и января месяца. Она опустошила более всего Мацуку, и Трикомию<sup>217</sup> и часть Сирмен<sup>218</sup> вплоть до Дрионы<sup>219</sup>.

24 октября, в среду, 10 индиктиона, 6895 (1386) года двинулся зять василевса, эмир из Лимний Тадж ал-Дин<sup>220</sup>, против другого зятя василевса, сына Хаджи-Амира из Халивии, именуемого Сулайман-бек<sup>221</sup>, имея войско в 12 000 человек; и вступив в Халивию, первым пал сам Тадж ал-Дин<sup>222</sup>. Рассеченный на куски, он умер там. Его людей было убито около 3000, остальные бежали безо всего<sup>223</sup>, бросив 7000 коней и несметное количество оружия.

Некий татарский эмир, имевший, как говорят, и ханское [достоинство], татарин по имени Тамерлан<sup>224</sup>, пришедший

ἔχων, ὥς φασιν οἱ εἰδότες, φωσσᾶτον || ὑπὲρ τὰς ὀκτακοσίας χι- 310<sup>v</sup> M  
 λιάδας, ἦλθε καὶ παρέλαβε τὴν πᾶσαν Περσίαν. Εἵτα εἰσελθὼν  
 καὶ ἐν τοῖς ἀκρωρείοις Ἰβήρων παρέλυσσε πολέμου νόμον τὸ θαυ-  
 μάσιον Τυφλίσιον, ζωγρήσας καὶ τὸν βασιλέα Παγκράτιν τὸν  
 5 στρατηγικώτατον καὶ τὴν ὁμόζυγον αὐτοῦ, τὴν θυγατέρα τοῦ  
 ἡμετέρου βασιλέως, τὴν ὠραιοτάτην κυρὰν Ἄννην, καὶ τὸν υἱὸν  
 αὐτῆς Δαυῖδ, τὸν δὲ λαὸν ἔθυσσε μαχαίρᾳ καὶ ἀπώλεσε. Ὅποσα  
 δὲ πράγματα εἶλε καὶ ὅσας εἰκόνας ἔγδειρε καὶ κατέκαυσε καὶ  
 λίθους τιμίους καὶ μαργαριτάρια καὶ χρυσὸν καὶ ἄργυρον ἀπε-  
 10 φέρετο, οὐ δύναται τις γραφῇ παραδοῦναι, μηνὶ Νοεμβρίῳ καί,  
 ἔτους ͵ςωζε'.

Ἐκοιμήθη ὁ βασιλεὺς κύρ Ἀλέξιος || ὁ μέγας Κομνηνός, ὁ 311<sup>r</sup> M  
 υἱὸς | τοῦ κύρ Βασιλείου τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ ὁ δεῦτερος, p. 81 L  
 μηνὶ Μαρτίῳ κ', ἡμέρᾳ Κυριακῇ τῆς ε' ἑβδομάδος, ὥρα δευτέρα  
 15 τῆς ἡμέρας. Ἐβασίλευσε δὲ ἔτη μ' καὶ μῆνας γ', ἐτῶν ὧν ναί,  
 ἔτους ͵ςωζη'.

Μηνὶ Μαρτίῳ ε', τοῦ ͵ςακε' ἔτους, ἐκοιμήθη ὁ βασιλεὺς κύρ  
 Μανουὴλ ὁ μέγας Κομνηνός καὶ ἐτάφη εἰς τὴν Θεοσκεπάστον.  
 Ἐβασίλευσε δὲ ἔτη κζ'.

20 Μηνὶ Μαΐῳ β', ἔτους ͵ςαγ', ἐκοιμήθη ἡ δέσποινα κυρὰ Εὐδο-  
 κία, ἡ οὖσα ἐξ Ἰβήρων, μήτηρ δὲ τοῦ βασιλέως κυροῦ Ἀλεξίου.

Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, ἰνδικτιῶνος δ', ἔτους ͵ςαδ', εἰς τὰ δ', ἡμέρᾳ  
 Σαββάτῳ, ἦλθεν ἀπὸ Κωνσταντινουπόλεως εἰς τὸν ἅγιον Φωκᾶν  
 ἡ δέσποινα κυρὰ Εὐδοκία ἡ Μεγάλλη Κομνηνὴ μετὰ κατέργου 311<sup>v</sup> M  
 25 καὶ ἑνὸς γριπαρίας. Εἶχε δὲ καὶ νύμφας, εἰς μὲν τὸν αὐτάδελφον  
 αὐτῆς, τὸν βασιλέα κύρ Μανουήλ, χῆρον ὄντα, τὴν θυγατέρα  
 τοῦ Φιλανθρωπinoῦ κυρὰν Ἄννην, εἰς δὲ τὸν ἀνεψιὸν αὐτῆς, τὸν  
 βασιλέα κύρ Ἀλέξιον, τὴν θυγατέρα τοῦ Καντακουζηνοῦ κυρὰν  
 Θεοδώραν. Καὶ τῇ ἐπαύριον Κυριακῇ, βροχῆς οὖσης, εἰσῆλθον  
 30 εἰς Τραπεζοῦντα. Γέγονε δὲ καὶ πρέσβυς εἰς ταῦτα ὁ μέγας δούξ,  
 ἀμυριάλης ὁ Σχολάρις.

Τῷ δὲ ͵ςαλεθ' ἔτει, τῆς ε' ἰνδικτιῶνος, τῇ ιβ' τοῦ Νοεμβρίου,  
 ἡμέρᾳ γ', ὥρα γ' τῆς νυκτός, ἐκοιμήθη καὶ ἡ δέσποινα, ἡ κυρὰ  
 Θεοδώρα Καντακουζηνή ἡ Μεγάλῃ Κομνηνῇ, ἡ ὁμόζυγος τοῦ αὐ-  
 35 τοῦ βασιλέως κύρ Ἀλεξίου, καὶ ἐτάφη || ἐν τῷ πανσέπτῳ ναῷ 312<sup>r</sup> M

1 φωσάτ(ον) M 3 ἀκρωρείους M 3-4 θαυμασίω τυφλίσιω M: corr. L 5  
 στρατηγικώτατον M 7 μαχέρα M 10 τις: της M 15 ἔτους M: corr. L 15  
 μῆνας M 17 ͵ςακε' conj. F: ͵ςακ' M, quod servavit L 19 ἔτους M: corr. L 22  
 Σεπτεμβρίῳ conj. L: σεπτευρίῳ M: σεπτεμβρίῳ L in app. crit. 22 δ' e corr. L:  
 ιδ' M 27 φιλανθρωπinoῦ M 30 πρέσβυς M 33 ἡμέρᾳ γ' e corr. L: ἡμέρᾳ β' M

от границ Китая<sup>225</sup> и имевший, как говорят сведущие, войско более восьмисот тысяч, пошел и захватил всю Персию. Затем взойдя и на горные вершины ивиров, покорил по закону войны восхитительный Тифлис, пленив и царя Баграта<sup>226</sup>, величайшего полководца, и его супругу, дочь нашего василевса, прекраснейшую киру Анну и сына ее Давида, народ же он предал мечу и уничтожил. Сколько же добра захватил, и сколько икон ободрал<sup>227</sup> и сжег, сколько драгоценных камней, жемчугов, золота и серебра унес, никто не сможет описать; [произошло это] 21 ноября 6895 (1386) года.

Преставился василевс кир Алексей Великий Комнин, второй сын кира Василия Великого Комнина, 20 марта, в воскресенье пятой седмицы [поста], во втором часу дня. Процарствовал он 40 лет и три месяца, [от роду] имея 51 год, в году 6898 (1390).

5 марта 6925 (1417) года<sup>228</sup> преставился василевс кир Мануил Великий Комнин и был похоронен в Феоскепасте; процарствовал же 27 лет.

2 мая 6903 (1395) года скончалась деспина кира Евдокия, бывшая из ивиров, мать василевса кира Алексея<sup>229</sup>.

4 сентября, 4 индиктиона, 6904 (1395) года, в субботу прибыла из Константинополя в [монастырь] Св. Фоки<sup>230</sup> деспина кира Евдокия Великая Комнина<sup>231</sup> с одной катергой и одной гришарией<sup>232</sup>. [Она] привезла невест: дочь Филантропина<sup>233</sup> киру Анну для своего родного брата василевса кира Мануила, вдовца, а дочь Кантакузина<sup>234</sup> киру Феодору — для своего племянника, василевса кира Алексея<sup>235</sup>. На другой день в воскресенье, когда шел дождь, [она] вступила в Трапезунд. Был распорядителем в этом великий дука амириал<sup>236</sup> Схоларий.

В 6935 (1426) года 5 индиктиона, 12 ноября, во вторник, в третьем часу ночи преставилась и деспина кира Феодора Кантакузина Великая Комнина, супруга того же василевса кира Алексея, и погребена во всечтимом храме Пре-

τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Χρυσοκεφάλου, ἐν τῷ κοιμητηρίῳ  
τοῦ Γίδωνος, εἰς τὸ παράβημα

(desunt versus decem codicis).

Τῷ δὲ αὐτῷ ἔτει, μηνὶ Νοεμβρίῳ ἦλθε καὶ ἀπὸ Γοτθίας ἡ  
5 βασίλισσα κυρὰ Μαρία, ἡ τοῦ κῦρ Ἀλεξίου ἐκ τῶν Θεοδώρων  
θυγάτηρ, καὶ εὐλογήθη μετὰ εὐσεβοῦς δεσπότης, τοῦ ἀνδρὸς αὐ-  
τῆς, κυροῦ Δαυῖδ τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ.

святой Богородицы Хрисокефале в усыпальнице Гида<sup>237</sup>, в паравиме<sup>238</sup>.

<...><sup>239</sup>

В том же году, в ноябре месяце прибыла из Готии<sup>240</sup> василисса кира Мария, дочь кира Алексея<sup>241</sup> из Феодоро<sup>242</sup> и была повенчана с благочестивым деспотом, ее мужем, киром Давидом Великим Комнином<sup>243</sup>.



# IV. КОММЕНТАРИИ

(С.П. КАРПОВ, Р.М. ШУКУРОВ)





1. Ἐξελθόν здесь трактуется как происходящий из Константинополя. См. подробнее: *Карпов*. История. С. 114.
2. О родственных связях Багратидов и Комнинов и степени родства Алексея и Давида с царицей Тамарой см. подробнее: *Карпов*. История. С. 104–109.
3. Индиктион — то же что «индикт», номер года в пятнадцатилетнем цикле, традиционно использовавшийся византийцами в датировках.
4. Возможная датировка захвата Трапезунда, на основании сохранившейся печати Алексея I — 23 апреля 1204 г. См.: *Карпов*. История. С. 132–133.
5. Речь идет о празднике Торжества Православия, отмечаемого в воскресенье, в первую неделю Великого поста.
6. Имени дочери Алексея I мы не знаем, также ничего не известно о личности Андроника Гида, ее мужа. Возможно, Андроник Гид идентичен одноименному полководцу Феодора I Ласкариса (1205–1221), отличившемуся в войнах против Великих Комнинов в Вифинии в 1207 г. (*Карпов*. История. С. 123, 208).
7. Мелик Султан — необычное соединение двух арабских по происхождению титулов: ملك *malik* «царь, князь» и سلطان *sultān*. Идентификация этого персонажа вызвала многие споры в историографии. Под «Меликом Султаном» тут, скорее всего, подразумевается сельджуковский султан ‘Ала ал-Дин Кайкубад I (1219–1237). Весьма расплывчатая формулировка Панарета о нападении «Мелика Султана» отмечает лишь начальный пункт из яркой череды событий в трапезундско-сельджукских отношениях в период с 1223 по август 1230 г. По мнению Р.М. Шукурова, в 1223 г. Андроник I Гид лишь возобновил с ‘Ала ал-Дином Кайкубадом прежний трапезундско-сельджуковский договор (*Lazaropoulos*. Р. 308.1141–310.1160), а крупномасштабная операция против Трапезунда была предпринята сельджуками ок. августа 1230 г. Подробный разбор см.: *Шукуров*. Комнины. С. 126–138.
8. Именование Аксух у Иоанна I, возможно, происходит от патронима его матери, представительницы знатного византийского рода Аксухов. Родоначальником фамилии был Иоанн Аксух (ум. ок. 1150) — домашний раб и друг детства императора Иоанна II Комнина (1118–1143), а впоследствии знаменитый военачальник. К. Варзос предполагает, что супруга Алексея I Великого Комнина была дочерью Иоанна Комни-

- на Аксуха Толстого, внука родоначальника фамилии, поднявшего неудачное восстание в Константинополе в 1201 г. (*Varzos K.* Ἡ γενεαλογία τῶν Κομνηνῶν. Т. 1–2. Θεσσαλονίκη, 1984. Т. 2. Σ. 526; Т. 1. Σ. 279–280; *Lampsides.* Σ. 115–116; о роде Аксухов см. также: *Каждан А.П.* Социальный состав господствующего класса Византии XI–XII вв. 2-е изд. СПб., 2016. С. 86, 104, 121 и др.; *Kazhdan A.P., Ronchey S.* L'aristocrazia bizantina dal principio dell'XI alla fine del XII secolo. Palermo, 1999. Р. 349–352). Этимология имени Аксукх, несомненно, тюркская, но не поддается убедительному истолкованию (*Шукуров.* Тюрки. С. 345: первый элемент — тюрк. ақ «белый»).
9. Несовпадение указанных хронистом дат и продолжительности правления: должно бы быть 3 года. Возможно, тут ошибка рукописи, либо имеется в виду соправительство Иоанна в царствование его зятя по сестре.
  10. Циканистирий — поле для игры в циканий или конное поле (τζικάνιον ← пехл. čaukān, čōkān, ср. перс. чавган چوگان), широко распространенное в аристократической среде сначала в Сасанидском Иране, а потом в Византии, мусульманском мире, Грузии и др. и описанная, в частности, Шотой Руставели (Витязь в Тигровой шкуре / Перев. Н. Заболоцкого. М., 1969. С. 25). В Византии эта игра стала неотъемлемой частью императорского быта, а на территории Большого дворца в Константинополе циканистирий существовал по меньшей мере с V в. (*Janin R.* Constantinople Byzantine. Développement urbaine et répertoire topographique. Paris, 1964. Р. 118–119). Локализацию трапезундского циканистирия см.: ВМТР. Vol. 1. Р. 201–202.
  11. Иоанникий не упоминается в других источниках. Возможны предположения, что: 1) это третий сын Алексея I и брат Мануила I, 2) это старший сын Андроника I Гиды и дочери Алексея I, 3) он идентичен Иоанну I, принявшему постриг перед смертью. Ни одно из этих предположений не может быть пока доказано окончательно, однако первое из них представляется наиболее предпочтительным. См. *Карпов.* История. С. 127 сн. 62, 209, а также Генеалог. табл.; *Шукуров.* Комнины. С. 112–114.
  12. 15 индиктион дается в рукописи и соответствует действительности; исправление в издании Лампсидиса на 1 индиктион излишнее.
  13. Вероятная этимология имени Συρίκωνα — «Сирийка», м.р.

Συρικός «Сириец». Возможна, она или ее предок, действительно, были выходцами из Сирии.

14. Тебриз — город в Северо-Западном Иране, столица монгольского государства Ильханов (1258–1335). О правлении Георгия Комнина и его пленении на пути в ставку Ильханов см.: *Bryer A. The Fate of George Komnenos, ruler of Trebizond (1266–1280) // BZ. 1973. Bd. 66. S. 332–350 [repr. in: Bryer A. The Empire of Trebizond and the Pontos. London: Variorum, 1980. No IV]; Карпов. История. С. 210–212, 456; Шугуров. Комнины. С. 185–186.*
15. Пападопул не отождествляется по иным источникам. Возможно, это прозвище: «сын священника». О связи событий с династической борьбой в империи см.: *Карпов. История. С. 211.*
16. Имеется в виду Константинополь.
17. Евдокия была третьей дочерью Михаила VIII Палеолога (*Papadopoulos A.Th. Versuch einer Genealogie der Palaiologen. 1259–1453. München, 1938. S. 32–33 No 52; PLP. No 12064*). Подробности заключения брака и его политическую подоплеку см.: *Карпов. История. С. 239–241.*
18. Император Византии Михаил VIII Палеолог (1259–1282).
19. Император Византии Андроник II Палеолог (1282–1328).
20. Заключение этого династического брака имело следствием изменение титула трапезундского императора и налаживание отношений Трапезундской империи с Византией. Иоанн II отказался от стандартного императорского титула «NN во Христе Боге верный василевс и автократор римлян», ограничившись более скромным «NN во Христе Боге верный василевс и автократор всего Востока, ивиров и Ператии» (см.: *Карпов. История. С. 238–241; он же. Доктрина императорской власти в Византии и ее судьба после 1204 г. // Империи и этнонациональные государства в Западной Европе в Средние века и раннее Новое время. М., 2011. С. 46–65*).
21. Имеется в виду заключение Михаилом VIII Палеологом Лионской унии с папством в 1274 г. и отказ от нее Андроника II.
22. Имеется в виду Давид VI Нарин, царь Имеретии (1245–1258). Его поход связан с событиями династической борьбы в Трапезундской империи и переменой ее внешнеполитического курса, с ориентацией на державу Ильханов, а не на союз с султанатом мамлюков, Золотой Ордой и Западной Грузией, как это было ранее, при Георгии.
23. О неудачной попытке переворота дочери Мануила I при под-

- держке лазских отрядов см.: *Kuršanskis M. L'usurpation de Théodora Grande Comnène* // REB. 1975. Т. 33. Р. 187–210; *Карнов*. История. С. 212.
24. Лимнии — стратегически важный порт и крепость на западе Трапезундской империи (BMTP. Vol. 1. Р. 96–99).
25. Халивия — юго-западная область Трапезундской империи, территории севернее и восточнее Неокесарии / Никсара (BMTP. Vol. 1. Р. 101–106). Потеря Халивии ознаменовала собою развитие «первой» (для периода XIII–XIV вв.) кочевнической волны на Понте в 1290-х гг., направленной с северо-запада Анатолии на восток. См.: *Шукуров*. Тюрки. С. 388–390; *Карнов*. История. С. 458–459.
26. Спорное место в рукописи: прежние издатели и переводчики слова «еще при его жизни» (ἐπεὶ καὶ ζῶν ἔτι) стремились отнести к следующей фразе, что никак не давало приемлемого смысла. Мы гипотетически отнесли эти слова к предыдущей фразе. Разбор возможных прочтений см.: *Lampsides*. Σ. 63 σημ. 3; *Asp-Talwar A. The Chronicle of Michael Panaretos* // *Byzantium's Other Empire: Trebizond* / Ed. by A. Eastmond. Istanbul, 2016. Р. 190 note 8.
27. Храм Богородицы Златоглавой, трапезундская митрополия. См.: *Bryer A. Une église «à la demande du client» à Trébizonde* // *idem. Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus*. London, 1988. No V.; BMTP. Vol. 1. Р. 238–243.
28. Князь (мтавар) соседнего с Трапезундской империей княжества Самцхе-Саатабаго Бека I Джакели (1285–1306 или 1312?).
29. Об этом пребывании Евдокии в Константинополе и о попытках Андроника II заставить ее повлиять на юного Алексея II, чтобы тот заключил брак с дочерью византийского аристократа Никифора Хумна Ириной сообщает Георгий Пахимер. Евдокия, не пожелав также подчиниться Андронику, настаивавшему на том, чтобы она повторно вышла замуж за сербского короля Стефана Милутина (1282–1283), отправилась назад в Трапезунд к сыну Алексею II (*Georges Pachymérès. Relations historiques* / Éd. par A. Failler. Т. 1–5. Paris, 1984–2000. Т. 3. Р. 297; Т. 4. Р. 319; *Карнов*. История. С. 239–240).
30. Керасунт — второй по значению город империи (BMTP. Vol. 1. Р. 126–134).
31. Вождь тюрков в тексте назван Κουστουράνης ← тюрк. küç «могучий» + tuğan «сокол», т. е. «Могучий Сокол» (*Shukurov. Byzantine Turks*. Р. 395; *Карнов*. История. С. 460). Куч-Туган

- был тюркским кочевым вождем, о котором не известно больше того, что сказано у Панарета. Возможно, он вышел к Керасунту из недавно потерянной греками Халивии. Из сообщения Панарета остается не ясным, был ли Керасунт взят тюрками Куч-Тугана или же только осажден (*Шукуров*. Комнины. С. 199–200).
32. Надгробный камень Евдокии с эпитафией сохранился в патрионировавшей ею церкви св. Григория Нисского в Трапезунде, в которой она и была похоронена (ВМТР. Vol. 1. P. 226–228). *Papadopoulos A.Th.* Versuch... S. 33 и PLP. No 12064 приводят ошибочный год ее смерти — 1302 г.
33. Подразумевается Средний город в Трапезунде, обнесенный стеной (ВМТР. Vol. 1. P. 183).
34. Следующий за 6811 год — 6812, т. е. 1304 г., ибо начало года по византийскому календарю приходилось на сентябрь.
35. В тексте термин ἐξάρτησις, которое тут, по всей видимости, идентично ἐξαρτία и ἐξαρτισμός со значением «корабельное снаряжение», включая мачты, такелаж и т. д. (*Demetrakos D.* Μέγα Λεξικὸν Ὁλῆς τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης. Т. 1–15. Αθήνα, 1953. Т. 5. Σ. 2628–2629). Э. Брайер и Д. Уинфилд переводят похожим образом как «sheds for storing rigging» (ВМТР. Vol. 1. P. 179 note 21). О. Лампсидис понимал термин как корабельные доки в трапезундском порту Дафнус (*Lampsides*. Σ. 88, 91). Под ἐξάρτησις, скорее всего, подразумевался «арсенал», где могло храниться и корабельное снаряжение (*Карпов*. История. С. 346; ср. также: ВМТР. Vol. 1. P. 195: «Genoese burned down an arsenal...»).
36. Речь идет о трапезундско-генуэзском конфликте 1304 г. См. подробнее: *Карпов*. История. С. 345–347.
37. Байрам-бек, эмир бывшей трапезундской Халивии, основатель эмирата, именуемого в современной литературе Хаджи-мирогуллары (*Шукуров*. Комнины. С. 219; *Карпов*. История. С. 467).
38. В этом эпизоде хроники Панарета отражена длительная борьба греков и тюрков за кочевья, подробно описанная Э. Брайером. Черга (τζέργα) ← тюрк. çarga, çerge, çerga چرگه — крытый шерстяной тканью шатер, палатка. Это старый тюркизм, упоминавшийся Константином VII Багрянородным, у которого еще сохранялась изначальная тюркская акцентуация на последний слог — τζεργά. У Панарета, по-видимому, подразумевается, что тюрки напали на

- принадлежавшие грекам (греческим скотоводам?) шатры. (См.: Constantini Porphyrogeniti imperatoris de cerimoniis aulae Byzantinae libri duo / Rec. J.J. Reiske. Vol. 1. Bonn, 1829. P. 466.4; *Konstantinos Porphyrogennetos*. The book of ceremonies (Reiske ed.) / Transl., ed. Ann Moffatt et al. Vol. 1–2. Canberra, 2012. P. 466; *Moravcsik*. Bd. 2. S. 312; *Bryer A.* Greeks and Türkmens: the Pontic Exception // DOP. 1975. T. 29. P. 113–148; *Lampsides O.* Τζέργα // Ποντιακὰ Φύλλα. 1937. Β', τεύχ. 14. Σ. 5 [= Δημοσιεύματα περὶ τὸν Ἑλληνικὸν Πόντον καὶ τοῖς Ἑλλήνας Ποντίους. Ἀθήναι, 1982. Σ. 29]).
39. Имеется в виду набег флота эмира Синопа Гази Челеби на Трапезунд в ответ на сближение империи с генуэзцами. Гази Челеби (ок. 1300—ок. 1324), вероятно, наследовал Мас'уд-беку Парвана, правившему Синопом ок. 1296/97–1300/01 гг. Прославился как последовательный противник генуэзского присутствия в Черном море. См.: *Шукуров*. Комнины. С. 223–224.
  40. По всей видимости, Андроник III предал смерти сводных братьев от матери-грузинки, дочери Бека Джакели, в то время, как сам он и его другой брат Василий были рождены второй женой Алексея II, гречанкой. Прозвища обоих казненных царевичей имеют тюрко-монгольское происхождение (Αζαχουτλοῦς ← asa-qutlu «счастливый старший брат»; Ἀχλουγᾶς ← aq-bughra «белый бык»). Эти тюрко-монгольские прозвища они приобрели в силу своего грузинского по матери происхождения. См.: *Shukurov*. Byzantine Turks. P. 256, 303–304, 389, 392; *Шукуров*. Тюрки. С. 343, 347, 409–410.
  41. О Байрам-беке см. выше комм. 37.
  42. Асомат — местность в Палеомацике (пограничной области на юге от Трапезунда). Локализацию и описание см.: *Bryer A.* Greeks and Türkmens... P. 144 note 131; ВМТР. Vol. 1. P. 163 note 38, 263.
  43. 21 февраля — праздник Торжества Православия.
  44. Об этих событиях династической борьбы см.: *Карнов*. История. С. 213–214.
  45. Имеется в виду император Византии Андроник III Палеолог (1328–1341). Об Ирине Палеологине см.: *Карнов*. История. С. 243–245; *Papadopoulos A.Th.* Versuch... S. 50–51 (No 80); PLP. No 12061 (ее отцом ошибочно указан Андроник II).
  46. Шайх-Хасан сын Тимурташа, известный в мусульманских источниках как Хасан Кучук, принадлежал к династии Чобанидов и правил в Карахисаре в 1336–1338 гг. Его отец эмир

Тимурташ ибн Чобан был наместником Ильханов в Анатолии и правил там в 1321–1328 гг., в эпоху распада государства Ильханов. В 1338 г. Хасан Кучук овладел Тебризом, где правил до 1343 г., но при этом не потерял связи со своими анатолийскими владениями и Карахисаром. См. *Шукуров*. Комнины. С. 201, 205–206; *Карпов*. История. С. 463.

47. Церковь св. Кирика располагалась в нескольких км юго-западнее Трапезунда, идентифицирована предположительно (BMTP. Vol. 1. P. 206, 229, 249).
48. Гора Митры или Минтрий (Βοztepe) юго-восточнее Трапезунда (BMTP. Vol. 1. P. 178–79, 182–183, 198–199, 207–210, 230–231 и др. см. Index).
49. Панарет использует слово ὑποβρύχιος «погрузившийся с головой [в воду]», вероятно имея в виду проливные ливни, чрезвычайно обильные и частые в этом регионе (*Bryer A. Greeks and Türkmens...* P. 144).
50. ‘Абд ал-Рахим сын Рустама (Ἀβουράιμης, ὁ υἱὸς τοῦ Ρουστάμ) — в других источниках не упоминается, возможно, курдский вождь и сподвижник Хасана Кучука: *Шукуров*. Комнины. С. 205.
51. В тексте κοῦλᾶς (← араб. qal’a قلعه), синоним «акрополя», обозначавшее цитадель — третью, внутреннюю часть трапезундской фортификации, в которой располагался и императорский дворец. См.: BMTP. Vol. 1. Fig. 44 (после с. 194), а также Index, s. v. Trebizond-Citadel.
52. Переименование Иоанна в Алексея случилось, скорее всего, много позже — при его воцарении в 1349 г. (см. ниже). Причиной переименования послужила старая комниновская традиция воспроизводить тетраграмму ΑΙΜΑ в инициалах имен правящих императоров (*Bryer A. Family Planning in Trebizond: the ΑΙΜΑ of the Grand Komnenoi // Το ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ. Studies in honour of Sp. Vryonis. NY, 1993. T. 1. P. 85–90; Shukurov R. ΑΙΜΑ: the blood of the Grand Komnenoi // BMGS. 1995. T. 19. P. 161–181*).
53. Об этих группах архонтов и событиях гражданской войны в Трапезунде см.: *Карпов*. История. С. 214–216.
54. Аллагия — подразделение дворцовой гвардии (об аллагии в Поздней Византии см.: *Bartusis M. The Late Byzantine Army: Arms and Society, 1204–1453. Philadelphia, 1992*).
55. Амирджандары (тут — ἀμυτζανταράνται) — подразделение дворцовой гвардии, возможно, состоявшее из азиатских во-

- инов. Само название происходит от араб. amīr أمير «эмир» + перс. jāndār جاندار «телохранитель». См.: Шукуров. Комнины. С. 58–59.
56. Императрицей Ириной Палеологиней.
57. См. выше комм. 53.
58. Имеется в виду монастырь св. Евгения (ВМТР. Vol. 1. P. 183, 222–224).
59. Пархар (παρχήριον) — горные пастбища в бандах Халдия и Мацука, на южных границах Трапезундской империи, использовавшиеся полукочевым и кочевым населением как летние кочевья (тюрк. уаула). Они часто страдали от вторжений тюркских кочевников и становились объектом соперничества между кочевыми пришельцами и местными скотоводами. Подробнее о соперничестве за пастбища см.: Bryer A. Greeks and Türkmens... P. 139–140; ВМТР. Vol. 1. P. 7, 258–259, 299–300.
60. Ἀμιτιῶται — племенное объединение туркменов *аккуйунлу*. Дискуссионным остается вопрос о происхождении их греческого именованья, не известного восточным авторам. По предположению Э. Брайера, именование Ἀμιτιῶται могло произойти от местечка Омидия (западнее Кerasунта), где эти туркмены могли обосноваться на некоторое время. См.: Bryer A. Greeks and Türkmens... P. 133–134; Шукуров. Комнины. С. 233–236.
61. «Сыны Долина» (υἱοὶ τοῦ Δολίνου) — толкуется предположительно: возможно, имеются в виду члены туркменского племени духар, союзного аккуйунлу (см.: Шукуров. Комнины. С. 242–243). Это сообщение указывает на начало «второй» волны кочевой миграции, в ходе которой группы туркмен двинулись с запада на восток трапезундской территории вдоль морского побережья (Шукуров. Тюрки. С. 389–390).
62. Византийский император Андроник III (1328–1341).
63. Об эпидемиях чумы в Понтийском регионе см.: Карнов. История. С. 36–37, 216, 222, 248, 294–295, 430, 489.
64. Имеется в виду дочь Алексея II Великого Комнина от брака с княжной Самцхе, см. выше комм. 28.
65. Т. е. Константинополя.
66. Имеется в виду будущий василевс Михаил Великий Комнин (1344–1349), см. Карнов. История. С. 216–218.
67. Катерга — гребное судно класса галер.
68. «Текст клятвы» (ὄρκωμοτικόν) — по-видимому, письменный



- текст, который архонтам следовало зачитать пред ликом императора (*Lampsides*. Σ. 92).
69. Иней — город и порт севернее Халивии и восточнее Лимний (ВМТР. Vol. 1. P. 101–106).
70. Т. е. Константинополь.
71. Идентификация затруднена. Возможно, это мать одного из вождей архонтов-«амирджандаров».
72. Имеется в виду пещерный монастырь св. Саввы (ВМТР. Vol. 1. P. 231 и др.).
73. О правлении Иоанна III см.: *Карпов*. История. С. 216–217.
74. О титулатуре трапезундских архонтов см.: *Карпов*. История. С. 200–201.
75. Локализация монастыря точно не устанавливается; по предположению Э. Брайера и Д. Уинфилда, возможно, он находился на мысе Ясон (Yasun Burunu): ВМТР. Т. 1. P. 120.
76. Т.е. чума (← лат. *panicula*).
77. О конфликте Трапезундской империи с Генуей см.: *Карпов*. История. С. 355–356; Karpov S.P. L'impero di Trebisonda, Venezia, Genova e Roma, 1204–1461. Rapporti politici, diplomatici e commerciali. Roma, 1986. P. 152–154.
78. Арсинга (тюрк. и перс. Эрзинджан), стратегически важный город и крепость в Восточной Анатолии.
79. Ахи Айна-бек — правитель Эрзинджана (до 1348–1362), купивший город у своего предшественника. Он был неприимимым врагом Великих Комнинов и совершил несколько походов против Трапезундской империи (*Шукуров*. Комнины. С. 209–211; *Карпов*. История. С. 464).
80. Пайперт (тюрк. Байбурт, арм. Баберд) — город на берегу р. Чорох], к юго-востоку от Гюмюшхане, центр одноименного тюркского эмирата.
81. Махмат Икептарис (Μαχμάτ Εἰκετάρης) — правитель Байбурта, но по другим источникам этого вождя идентифицировать не удастся. Первое его имя «Махмат» является просторечным вариантом имени «Мухаммад». Второе имя толкуется лишь предположительно — возможно, «Рикабдар» (перс. rikābdār ریکابدار «стремянный»). С уверенностью можно сказать лишь, что к 1355 г. он уже не правил Байбуртом (*Шукуров*. Комнины. С. 210, 228; *Карпов*. История. С. 464–465).
82. Тур-Али-бек — вождь туркменов аккуйндлу, родоначальник эмирской династии (*Шукуров*. Комнины. С. 233–236).

83. Боздоган — вождь племени боздоганлы (*Шукуров*. Комнины. С. 237–238; *Карпов*. История. С. 473).
84. Чепни — туркменское племя, долго враждовавшее с трапезундцами (*Шукуров*. Комнины. С. 227–231; *Карпов*. История. С. 470–471).
85. Кочевники, участвовавшие в нападении — племена аккуйунлу, боздоган и чепни, — по всей видимости, обосновались в то время в районах южнее и восточнее Керасунта и Кенхрины, в ближайшем хинтерланде, непосредственно прилегающем к прибрежной зоне. Вероятно также, что племена представляли собой род племенной конфедерации и действовали сообща. Таким образом, хроника описывает весьма редкий прецедент союза между оседлыми мусульманскими правителями из Эрзинджана и Байбурта с понтийскими кочевниками, которых географически разделяла весьма существенная дистанция. Объединение этой разношерстной массы бойцов представляется не простым делом. Не менее сложным было и дать отпор этой воинской силе. Не исключено также, что этот и предыдущие набеги амитиотов находились в некой связи с внутренней борьбой в империи и были спровоцированы мятежными архонтами (*Шукуров*. Комнины. С. 239–240; *Карпов*. История. С. 472).
86. Дафнус — восточная торговая гавань Трапезунда (ВМТР. Vol. 1. Р. 197 и др. см. Index).
87. О событиях этой войны генуэзцев с Трапезундской империей см.: *Карпов*. История. С. 355–357.
88. Амис (Симиссо, Самсун), где была небольшая генуэзская фактория (ВМТР. Vol. 1. Р. 92–95).
89. Приморское укрепление в восточной части Трапезунда (ВМТР. Vol. 1. Р. 197–198 и др., см. Index).
90. Крепость и порт Кенхрина локализуется предположительно на мысе Зефирион (Çam Burunu) у селения Kalecik-Hisarüstü, в 20 км восточнее Керасунта (ВМТР. Vol. 1. Р. 135–136).
91. Михаил Сампсон — архонт, затем великий стратопедарх.
92. Об именах василевса см. выше комм. 52.
93. Тата (τατᾱς) — общевизантийский придворный титул тюркского происхождения (← dede «дед, воспитатель»); см.: *Шукуров*. Тюрки. С. 445.
94. Слово τὸ ὁσπίτιον / ὁσπίτιον (← лат. hospitium) обозначает и приют, и постоянный двор. Для средне- и поздневизантийского времени Э. Трапп переводит термин обобщенным «Haus»:

- LBG. S. 1156 s.v. ὀσπίτι(v). В данном случае, возможно, имелись в виду особые палаты, дворцы, принадлежавшие архонтам. Возможно, что в Трапезунде имели палаты и провинциальные архонтские роды. Архонтские *оспитии* локализуются предположительно в восточной части Трапезунда (BMTP. Vol. 1. P. 183 (archontic quarter for the town palaces of the nobility), 197).
95. Триполи (Tirebolu) — город и крепость в 89 км к западу от Трапезунда (BMTP. Vol. 1. P. 138–144).
96. Идентифицировать их не удается.
97. Речь идет о Феодоре Кантакузине (р. ок. 1340 — ум. до 1400). См.: Nicol D.M. The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus), ca. 1100–1460. A Genealogical and Prosopographical Study. Washington, 1968. P. 143–146 (No 35); Карнов. История. С. 220, 225 сн. 173, 246, 251 и др.
98. Последний издатель критического текста Панарета О. Лампсидис предлагает чтение даты κη', т. е. 28 сентября (Σ. 70.7), что нарушает последовательность повествования: далее речь идет об отъезде императрицы в военную экспедицию 22 сентября. Кажется маловероятным, чтобы мать императора, доставившая невесту, отправилась в трехмесячный поход за несколько дней до венчания сына, на котором она бы не присутствовала. Первый издатель текста Хроники и ее переводчик Я. Фальмерайер читает дату как 20 сентября (*Fallmerayer*. S. 24, 53). Предлагаем вернуться к этому, на наш взгляд, более правильному, прочтению. И слово λρότων, означающее здесь именно последовательность событий: вначале — венчание, затем — поход, кажется употреблено хронистом не случайно и, кстати, вовсе не означает «утром» (on the morning of 28th), как это трактует переводчица текста на английский язык А. Асп-Тальвар (*Asp-Talwar* A. The Chronicle of Michael Panaretos... P. 197).
99. Кефал — командующий укрепленного района, входящего в административную единицу банду, отдельной крепости или даже всей банды. Дословно в тексте сказано: «кефальствующего».
100. По мнению Э. Брайера и Д. Уинфилда, столь долгое пребывание василевса в Лимниях вызвано, в частности, его решимостью противостоять тюркским кочевникам, стремившимся занять прибрежные земледельческие районы и использовать их в качестве зимних кочевий. Те же мотивы были у василевса

- и в его последующих долгих остановках в Лимниях, упомянутых ниже Панаретом: с декабря 1356 по середину марта 1357 г., с декабря 1360 по март 1361, с января по май 1369 г. и в октябре 1379 г. (ВМТР. Vol. 1. Р. 98).
101. Чаниха — замок на скале в Халдии в 2 км к северо-западу от Гюмюшхане (ВМТР. Vol. 1. Р. 309–310 и др., см. Index).
102. В тексте — *εἰρήνικὴ κατάστασις*, букв. «состояние примирения», которые понимаются О. Лампсидисом как «соглашение, компромисс, перемирие, мир» (*Lampsides*. Σ. 91).
103. О Кенхрине см. выше комм. 90.
104. Мария Великая Комнина, дочь Василия I.
105. Кутлу-бек, сын Тур-‘Али — эмир аккуйунлу (ок. 1352–1389). Этот брак положил конец вражде трапезундских греков с туркменами аккуйунлу, которые в отличие от чепни, оставались верными союзниками Великих Комнинов, вплоть до падения династии в 1461 г. О деятельности Кутлу-бека на Понте см.: *Шукуров*. Комнины. С. 238–247.
106. Речь идет о сражении венецианских и генуэзских галер в Черном море в ходе войны двух морских республик 1350–1355 гг. Трапезундская империя сохраняла в ней нейтралитет (*Карнов*. История. С. 295, 299, 357).
107. Эти события гражданской войны в империи отражены, так же смутно и иносказательно, Андреем Ливадином: Ανδρέου Λιβადινοῦ Βίος καὶ ἔργα / Ἐκδ. Ὁ. Λαμπρίδης. Ἀθήναι, 1975. Σ. 73–84. См. подробнее: *Карнов*. История. С. 220–222 и *Шукуров*. Комнины. С. 244–245.
108. В тексте *κατάστασις*; см. выше комм. 102.
109. В тексте *ξύλον* — имеется в виду небольшая одномачтовая лодка.
110. Имеется в виду митрополит Нифонт Птеригионит (1351–1364); см. *Карнов*. История. С. 617.
111. В тексте *κατάστασις*; см. выше комм. 102.
112. Хериана — область к юго-западу от Халдии вдоль течения реки Ликос (Келькит). См.: ВМТР. Vol. 1. Р. 165–177.
113. Сорогена — замок в Халдии близ совр. Гюмюшхане (ВМТР. Vol. 1. Р. 299–301, 308 и др., см. Index).
114. В тексте Сулхатий — имеется в виду г. Солхат (Старый Крым), что свидетельствует о попытке Михаила найти поддержку в Золотой Орде. Это редкое прямое указание на существование каких-либо политических взаимоотношений между Трапезундом и Золотой Ордой в XIV в. (*Карнов*. Исто-

- рия. С. 247–248). Об отношениях Великих Комнинов с Золотой Ордой в XIII в. см.: *Шукуров*. Комнины. С. 153–154, 168–170, 178–183.
115. Прокиписис — общевизантийская церемония появления василевса и других членов императорской семьи во всем блеске облачений на особом помосте на особо торжественных праздниках. Помост назывался прокиписис, отсюда и название церемонии. См.: *Андреева М.А.* О церемонии «прокиписис» // *СК*. 1927. Т. 1. С. 157–173; *Поляковская М.А.* Византийский дворцовый церемониал XIV в. «Театр власти». Екатеринбург, 2011. С. 61–639.
116. Имеется в виду мыс Ясон (см. комм. 75).
117. О причинах остановки в Лимниях см. выше комм. 100.
118. Дочь Алексея II Евдокия Великая Комнина, жена эмира Синопа из династии Джандаров. Между 1345 и 1357 гг. она вышла за синопского эмира 'Адил-бека (1345–1361). Тут, вероятно, речь идет о визите деспины к племяннику, Алексею III, но не о её возвращении в Трапезунд. См.: *Шукуров*. Комнины. С. 224–226; *ВМТР*. Vol. 1. P. 73.
119. Мацука, — одна из 7 банд (административных областей), на которые была поделена Трапезундская империя, находившаяся к югу от столицы. Об административном делении империи см.: *Карпов*. История. С. 193–204; *ВМТР*. Vol. 1. P. 251–298, fig. 100 (Map).
120. Хаджи-Амир, сын Байрама — эмир тюркского княжества в Халивии, пришедший к власти до 1357 г. и правивший до 1386 г. (*Шукуров*. Комнины. С. 219–220). О его отце Байраме см. выше комм. 37.
121. Палеомацука — банда к югу от Мацуки. См. выше комм. 119.
122. Дикесим — столица банды Мацука (*ВМТР*. Vol. 1. P. 253f, 280–281 и др., см. Index).
123. Посол Иоанна V Палеолога, ведший переговоры о браке византийского императора с трапезундской царевной. Это единственное упоминание чиновника в источниках: *PLP*. No 14724.
124. В тексте *δέσποιναχάτ*, т. е. «госпожа деспина» необычный гибрид, состоящий из двух частей — греч. *δέσποινα* «госпожа, царская дочь, царская жена» и *χάτ* ← тюрк. *qat*, антропологемы, со значением «дама, жена». Встречающееся выведение греч. *χάτ* из тюрк. *hatun* «госпожа, дама» является ошибочным (*Шукуров Р.М.* Тюрки... С. 353, 466–467; ср. с ошибочным

- толкованием в: *Moravcsik*. Bd. 2. S. 343–344). *Деспина-кат*, скорее всего, имитирует тюрко- и персоязычную языковую практику того времени. Туркмены аккуйунлу заимствовали греч. δέσποινα и использовали его, по видимому, для обозначения греческих царевен: в анатолийской персидской письменности того времени «деспина» встречается в форме *tasbīna* تسبينه. Следовательно, *деспина-кат* Панарета, возможно, передает реальную языковую практику туркменів (*Abu Bakr-i Tihraṇi*. *Kitab-i Diyarbakriyya* / *Yayınlayanlar* N. Lugal, F. Sümer. T. 1–2. Ankara, 1962–1964. T. 1. P. 13).
125. См. выше, комм. 104.
  126. Об эмире аккуйунлу Кутлу-беке см. выше комм. 105.
  127. Вслед за браками Евдокии и 'Адил-бека, и Марии и Кутлу-бека (см. выше), последовал матримониальный союз с Хаджи-Амиром (о нем см. выше комм. 120). Матримониальный союз с Хаджи-Амиром, в частности, вернул василевсу контроль над Инеем (ВМТР. Vol. 1. P. 102). Таким образом Алексей III, привлекая к союзу соседних мусульман, создавал вокруг южных границ империи буфер из своих зятьев. Эта политика византийской власти продолжится и после смерти Алексея (*Шукуров*. Комнины. С. 256–259).
  128. Кукоc (Koğ Kale) — укрепление в феме Халдия, в 15 км к юго-востоку от Гююшхане (ВМТР. Vol. 1. P. 301–311).
  129. Ходжа-Латиф — правитель Байбурта в ок. 1355–1361 гг., враждебный Великим Комнинам и их союзникам (*Шукуров*. Комнины. С. 210–211).
  130. Т. е. от командования в должности кефала. О кефале см. выше комм. 99.
  131. Чтимый монастырь Богородицы в Мацуке (ВМТР. Vol. 1. P. 283–285; *Карпов*. История. С. 268–269, 554–555 и др., см. Указатель).
  132. О причинах столь долгого пребывания в Лимниях см. выше комм. 100.
  133. Иоанн V Палеолог (1341–1391).
  134. Термином кефал именуется эмир Байбурта, чей титул приравнен к провинциальному командиру.
  135. Ларахана — река и летовка в Мацуке, Хасдениха (или Верхний Хортокоп) — местность в Мацуке (ВМТР. Vol. 1. P. 252, 255–257, 283–285).
  136. Имеются в виду горные проходы на пути отступления из Мацуки в сторону Байбурта.

137. Слово обозначает одновременно и крепость (кастрон) и постоялый двор, гостиницу (лат. *hospitium*).
138. В тексте *δοῦλκῶς* — букв. «по-рабски», в подобных византийских контекстах *δοῦλος* надо понимать как «слуга» и «подданный» василевса (Kriaras, s.v.).
139. Ахи Айна-бек — о нем см. комм. 79.
140. В тексте *Ἐρζιγιά*, т. е. Эрзинджан.
141. Голаха — крепость в Халдии, в 10 км. к западу от Гюмюшхане (ВМТР. Vol. 1. P. 308).
142. Кордила (ныне Акçакале) — крепость и порт на побережье моря к западу от Трапезунда (ВМТР. Vol. 1. P. 155–156).
143. Имеется в виду бубонная чума.
144. Горная область и крепость к югу от Трапезунда, первый хребет понтийских гор (ВМТР. Vol. 1. P. 312).
145. Имеется в виду свергнутый трапезундский император Иоанн III (1342–1344). Возможно, он умер от свирепствовавшей чумы. См.: *Карпов*. История. С. 248; *Шукуров*. Комнины. С. 226.
146. Гора Митры — см. комм. 48. Храм св. Иоанна Агиаста (Богослова) стоял на самой вершине горы, вероятно, на месте древнего святилища Митры (о храме см.: ВМТР. Vol. 1. P. 228). Именно из-за того, что он был на возвышенности и обдувался ветрами, василевс решил переждать там эпидемию.
147. Тадж ал-Дин Челеби — эмир Джаникского эмирата (Никсар, долина Фанария, Сонуса, Искефсер), правивший со времени до 1362 по 1386 г. См.: *Шукуров*. Комнины. С. 216–218.
148. Сватовство Тадж ал-Дина (по-видимому, к дочери василевса), упомянутое тут Панаретом, было неудачным — эмиру, как видно, отказали.
149. Речь идет о попытке сына Иоанна III (Андроника?) заручиться поддержкой генуэзцев в борьбе за трон.
150. Иоанн VI Кантакузин (1347–1354), в монашестве Иоасаф.
151. Патриарх Константинопольский Каллист I (1350–1353, 1355–1363).
152. Леонардо ди Монтальдо (в тексте *Λεονάρδο Τεμπουντάτο*) — по-деста (глава фактории) генуэзской Перы.
153. В квадратных скобках — конъектура Н. Иконоmidиса (*Oikonomides*. Σ. 79–80).
154. О Кутлу-беке см. выше комм. 105.
155. Река св. Григория — предположительно идентифицируется

- как Kalenima Dere — ручей в окрестностях Трапезунда. Каватат не поддается идентификации (ВМТР. Vol. 1. P. 161).
156. То же, что г. Самсун, итал. Симиссо. Тут имеется в виду генуэзская фактория в Симиссо, где Схоларий укрылся благодаря своим генуэзским связям: *Карнов*. История. С. 222–223; ВМТР. Vol. 1. P. 94.
157. Митрополит Нифонт Птеригионит (1351–1364).
158. Генуэзский нобиль Джанотто Спинола (*Карнов*. История. С. 223).
159. Этот персонаж не идентифицирован, предположительно, византийский архонт.
160. Митрополит Варнава (1311–1329).
161. Высокий ранг клирика, первоначально даваемый ответственному за священные сосуды, литургическое облачение и документы епархии или монастыря.
162. Митрополит Иоанн (Иосиф) Лазаропул (1364–1367), автор агиографического цикла житий трапезундского святого Евгения: *Rosenqvist J.O.* The Hagiographic Dossier of St Eugenios of Trebizond in Codex Athous Dionysiou 154. A Critical Edition with Introduction, Translation, Commentary and Indexes. Uppsala, 1996; *Карнов*. История. С. 560, 562–564.
163. Будущий император Мануил III Великий Комнин (1390–1417).
164. Майдан (← перс. maydān, میدان) — главная торговая площадь в восточной части Трапезунда за пределами городских стен. Возможно, ее азиатское название было связано с тем, что там торговали восточные купцы. Топоним впервые фиксируется в Трапезунде в связи с событиями 1314 и 1316 гг. В поствизантийское время слово прочно вошло в греческий язык в форме μεϊντάνι и μευτάνι (ВМТР. Vol. 1. P. 198; *Шукуров Р.М.* Тюрки... С. 440).
165. Консул — глава генуэзской фактории, байло — венецианской.
166. Хиротония митрополита Иосифа состоялась в Константинополе, интронизация — в Трапезунде.
167. См. выше комм. 105.
168. См. выше комм. 124.
169. Монастырь св. Иоанна Богослова, см. выше комм. 146.
170. Т.е. в 6874 (1365/66) г.
171. Все эти местности расположены в яйлах Мацуки. Василевс и его свита продвигались, по всей видимости, по мелким тропам, используемым скотоводами. О локализации этих местностей и о направлении похода см.: *Bryer A.* Greeks



- and Türkmens... P. 146, note 136; ВМТР. Vol. 1. P. 48, 258 (Merkourios), 259 and note 61, 280–81 (Marmara, Phianoe, Spelia), 285–86 (Gantopedin).
172. Эмир — имеется в виду эмир аккуйунлу Кутлу-бек (см. выше комм. 105).
173. В рукописи тут помечен конец предыдущего пассажа, чего не заметил О. Лампсидис.
174. Грузинский царь Баграт V из рода Багратидов (1360–1395).
175. Крепость на побережье на восточной границе Трапезундской империи с Грузией (ВМТР. Vol. 1. P. 338–339).
176. О Ларахане см. выше комм. 135.
177. Лимний — не идентифицированное место, вероятно, в Мацуке.
178. Монастырь Богородицы Елеусы (Милосердной) близ восточной бухты Трапезунда (ВМТР. Vol. 1. P. 130, 350 note 30).
179. Довольно смутное сообщение, толкуемое предположительно. Параскалмия — небольшое одномачтовое гребное судно, предназначенное для маневренных быстрых нападений или транспортировки небольших грузов. «Азапские» (ἄζαπικόν), т. е. принадлежащее «азапам» — тут тюркским корсарам, возможно, из Синопа. «Араниоты» (Ἀρανιωῖται) — жители острова Ареса, ныне Giresun Adası (*Fallmerayer J.Ph.* Original-Fragmente... S. 90–91; *Bryer A.* Greeks and Türkmens... P. 146; *Шукуров.* Комнины. С. 226–227. Описание острова Арес см.: ВМТР. Vol. 1. P. 133–134).
180. Кылыч-Арслан — правитель эмирата Карахисара и Коюльхисара со времени до 1368 по 1380/81 г., отпрыск Сельджукской династии (*Шукуров.* Комнины. С. 207–208).
181. Т.е. 6 января 1369 г.
182. Возможно, это были турки Кылыч-Арслана (см. выше, комм. 180).
183. Смысл отрывка не совсем ясен. Возможно, местные жители неудачно пытались использовать пещеру как укрытие при нападении врага. По идентификации Э. Брайера и Д. Уинфилда, пещера находится у дороги на Хериану, южнее селения Солазана (ныне Bahçelik) в 9 км южнее Торула. Пещера представляет собою зияющее отверстие в почве (ВМТР. Vol. 1. P. 302; Vol. 2. Pl. 240).
184. Алексей III тем самым, по-видимому, предотвращал захват окрестного побережья тюрками, искавшими зимнее кочевье (см. выше комм. 100).

185. См. выше комм. 171.
186. По всей видимости, имеются в виду кочевники из племени чепни, см. о них выше, комм. 84 (*Шукуров*. Комнины. С. 229).
187. Митрополит Трапезундский (1369–1388), брат св. Афанасия, основателя трапезундского монастыря Дионисиат на Афоне, по происхождению был болгаринном (*Карпов*. История. С. 257–258, 261, 278, 512 и др., см. Указатель).
188. Монастырь св. Георгия в Константинополе на берегу Пропонтиды близ Манганского дворца императоров (*Janin R. La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. Pt. I: Le siège de Constantinople et le Patriarcat oecuménique. T. 3: Les églises et monastères. P., 1969. P. 70–71, No 5*).
189. Царь Грузии Баграт V (см. выше, комм. 174).
190. Вати — совр. Батуми.
191. Ксиларий (ξύλαριον) — одномачтовое транспортное судно. См.: *Meinardus O. Mediaeval Navigation according to Akidographemata in Byzantine Churches and Monasteries // Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας. 1970/72. Τ. ΣΤ' (6). 1974. Σ. 30–31*.
192. Князь Гурии, признававший, видимо, своими суверенами одновременно двух государей: трапезундского императора и царя Грузии (*Карпов*. История. С. 499).
193. По-видимому, речь идет о столкновении греков с тюрками эмира Кылыч-Арслана (см. выше, комм. 180). В гористой Хериане зимы отличаются особой суровостью, снегопадами и ветрами (*Карпов*. История. С. 35–36; ВМТР. Vol. 1. Р. 39).
194. Имеется в виду император Иоанн V Палеолог.
195. Возможно, имеется в виду, что Иоанн Андроникопул «вышел» (ἐξῆλθε) из подданства Палеологов.
196. При дворе Иоанна V Палеолога (правил с перерывами с 1341 по 1391 г.) рассматривалась возможность переворота в Трапезунде в пользу Михаила, сына Иоанна V (подробнее см.: *Карпов*. История. С. 251).
197. Халдеями — т. е. жителями трапезундской фемы Халдия. Под «врагами», возможно, имеются в виду турки эмира Кылыч-Арслана (см. выше).
198. Речь идет о дворце или башне, располагавшейся в западной части трапезундской цитадели и построенной, скорее всего, Андроником I Гидом (ВМТР. Vol. 1. Р. 184).
199. Монастырь Богородицы Богопокровенной в Трапезунде на склоне горы Митры (ВМТР. Vol. 1. Р. 244–245 и др., см. Index).

200. Царь Грузии Давид VII (*Карнов. История. С. 499*).
201. Акбуга — отец мтавара княжества Самцхе Иванэ. Многие представители грузинских владетельных домов, когда Грузия находилась в зависимости от монголо-татар, принимали турецкие и монгольские имена.
202. Император Мануил III (1390–1417). В то время соправитель отца, Алексея III.
203. Имеется в виду, что император венчал грузинскую царевну в ходе церемонии «императорского прокиписиса»; о прокиписисе см. выше, комм. 115.
204. Имя невесты было персидско-тюркским: *Kovlkanxat* ← перс. *gulkan* گلکن «собирающая цветы» + тюрк. *qat* «госпожа» (о последнем элементе см. выше комм. 124).
205. *Стефанократор* — букв. «державший венец», дружка, шафер, держащий венец над молодоженами в обряде венчания.
206. О трапезундско-грузинских отношениях в это время и обстоятельствах этой женитьбы см.: *Карнов. История. С. 499–500*; комментарии к отрывку, включая топографический анализ, см.: ВМТР. Vol. 1. Р. 338–339.
207. О Тадж ал-Дине Челеби см. выше, комм. 147.
208. О Кылыч-Арслане см. выше, комм. 180.
209. Несмотря на усилия Алексея III (см. выше комм. 100), по всей видимости, Лимнии были незадолго до того взяты турками. Именно ради возвращения Лимний василевсу и пришлось пойти на матримониальный союз с эмиром Тадж ал-Дином (ВМТР. Vol. 1. Р. 98).
210. О тюркском племени чепни см. выше, комм. 84. Этот отрывок один из хрестоматийных, ярко описавших борьбу византийцев и кочевников. Возможно, в результате именно этого похода Алексея III, турки чепни частью стали принимать подданство василевса и переходить в христианство, а непримирившиеся стали откочевывать за пределы империи в юго-восточном направлении (см. *Шукуров. Комнины. С. 230–231; Он же. Тюрки. С. 391–392, 395*).
211. Петрома — замок на скале над рекой Филавонит (*Harşit*), близ Триполи (*Tirebolu*). См.: ВМТР. Vol. 1. Р. 143–144; 152–159.
212. В тексте рукописи ἐπτερνίξεν от πτερνίξω «пришпоривать», «гнать» (понтийское диалектное φτερνίξω: *Papadopoulos A. Istorikὸν λεξικὸν τῆς Ποντικῆς διαλέκτου. Т. 1–2. Ἀθήναι, 1958–1961. Т. 2. Σ. 473*). Ср. с конъектурой О. Лампсидиса

- ἐλέρινξεу, от которой мы отказываемся (см. также: *Lampsides*. Σ. 92–93).
213. Зимовья (χεμαδία) — предгорные пастбища, использовавшиеся для выпаса скота зимой полукочевыми и кочевыми скотоводами, соответствует тюрк. qışla (*Bryer A. Greeks and Türkmens...* P. 139–140).
214. В рукописи в том месте стоит загадочное слово σιμυλκά, которое предположительно может возводиться к лат. simul и обозначать «в то же самое время». В этом случае, слово является местным понтийским латинизмом или итальянизмом. Э. Брайер предположил и другую версию толкования этого слова: возможно, имелось в виду селение и кочевническое зимовье Симиكلي (Σιμυκλή и Σιμυκλή, тур. Sümüklü) примерно в 9 км от верховий Филавонита и, следовательно, указывало на крайнюю точку экспедиции Алексея III (*Bryer A. Greeks and Türkmens...* P. 147 note 138; ВМТР. Vol. 1. P. 47–48, 140–41).
215. Славопаят — крепость в бухте современного Вакфибекира (Vakfikebir), к востоку от Триполи (ВМТР. Vol. 1. P. 47, 141, 144, 152, 155).
216. Кочаута — современный Kosköy в области Торула (ВМТР. Vol. 1. P. 144).
217. Трикомия — одна из банд Трапезундской империи к западу от столицы (ВМТР. Vol. 1. P. 160–164).
218. Сирмены — банда Трапезундской империи к юго-востоку от столицы (ВМТР. Vol. 1. P. 323–330).
219. Дриона — столица банды Гимора, совр. Yomra, к югу от столицы (ВМТР. Vol. 1. P. 162, 224, 319–322).
220. Возможно, к этому времени Лимнии вновь оказались в руках тюрков, хотя и союзных василевсу (ВМТР. Vol. 1. P. 98).
221. Сулайман-бек — сын Хаджи-Амира (см. выше, комм. 120), правивший в эмирате с 1386 по ок. 1400 г. Он занял непримиримо враждебную позицию по отношению к империи Великих Комнинов (см.: *Шугуров*. Комнины. С. 220–221).
222. Тадж ал-Дин Челеби, эмир Джаника, см. выше. комм. 148.
223. В тексте букв.: «голыми» (γυμνοί).
224. Имеется в виду знаменитый джагатайский правитель Тимур (Тамерлан), завоеватель Средней Азии, Ирана и Анатолии и основатель империи Тимуридов, правивший в 1370–1405 гг.
225. Китай — в тексте Хатайа ← перс. خطای khiṭāy, отсюда и рус. Китай.

226. Т. е. Баграт V, см. выше комм. 174, 189.
227. В тексте употреблен глагол ὑδέρνω (то же, что ἐκδέρω, букв. «снимать кожу»), для которого авторитетный словарь Э. Криараса (*Kriaras*, s. v. ὑδέρνω) в числе прочих дает значение «уничтожать, стирать» поверхность иконы. Здесь, однако, более уместным представляется значение «снимать драгоценный оклад», аналогичное тому, в котором сходный по семантике глагол «одрати» регулярно встречается в близких по времени древнерусских памятниках. См. напр. в Лаврентьевской летописи под 1237 г. (ПСРЛ. Т. I: Лаврентьевская летопись. М., 1997. Стб. 463): «Чюдную икону одраша оукрашену златом и серебром и каменьем драгым, и манастирьѣ всѣ и иконы одраша, а иныѣ исѣкоша» (*прим. А.М. Крюкова*).
228. В рукописи и издании Лампсидиса (σ. 81): 6920 г. Принимаем конъектуру Я. Фальмерайера (*Fallmerayer J.Ph. Original-Fragmente...* S. 106); обоснование этой датировки также см. в: ВМТР. Vol. 1. P. 208 note 191.
229. Алексей IV (1417–1429).
230. Т. е. в Кордилу. Речь идет о монастыре св. Фоки Синопского (святого, особо почитавшегося в Трапезунде), располагавшегося в Кордиле и основанного, скорее всего, Алексеем III в 1362 г. (см. выше с. 97 перевода). К XV в. Кордила приобрела функцию «императорского» порта, а именованная Св. Фока и Кордила стали взаимозаменяемыми. См. также комм. 142.
231. Евдокия, дочь Алексея III Великого Комнина, жена эмира Тадж ал-Дина, см. выше комм. 209.
232. Грипария — небольшое одномачтовое гребное судно.
233. Филантропины — знатный византийский род. Кто именно из Филантропинов был отцом Анны неизвестно.
234. Кто именно из Кантакузинов был отцом Феодоры неизвестно. В позднейших источниках он назван протостратором (PLP. No 10948).
235. Алексей IV, таким образом, был в те годы соправителем отца.
236. Великий дука — 2 ранг, амириал — 9 ранг по трапезундскому клеторологии.
237. Имеется в виду император Андроник I Гид (1222–1235). Об этой усыпальнице см.: ВМТР. Vol. 1. P. 240.
238. Т. е. рядом с вимой — возвышением в алтарной части храма.
239. В рукописи пропуск в 10 строк.
240. Под Готией здесь подразумевается Крым.

- 241. Князь Мангуша Алексей I (Старший).
- 242. Княжество Феодоро (Мангуп).
- 243. Деспот, а затем последний трапезундский император Давид Великий Комнин (1460–1461).

# V. ПРИЛОЖЕНИЯ

(С.П. КАРПОВ)





# **1. Трапезундские императоры Великие Комнины**

Алексей I (апрель 1204–20.02.1222)  
Андроник I Гид (февраль 1222–1235)  
Иоанн I Аксух (1235–1238)  
Мануил I (1238 — март 1263)  
Андроник II (март 1263–1266)  
Георгий (1266 — июнь 1280)  
Иоанн II (июнь 1280–1284, 1284–16/VIII 1297)  
Феодора (1284)  
Алексей II (16/VIII 1297–3/V 1330)  
Андроник III (3/V 1330–8/I 1332)  
Мануил II (8/I 1332 — IX 1332)  
Василий (22/IX 1332–6/ IV 1340)  
Ирина Палеологиня (апрель 1340–17/VII 1341)  
Анна Анахутлу (17/VII 1341–4/IX 1342)  
Иоанн III (4/IX 1342–3/V 1344)  
Михаил (3/V 1344–13/XII 1349)  
Алексей III (22/XII 1349–20/III 1390)  
Мануил III (20/III 1390–5/III 1417)  
Алексей IV (5/III 1417–26/IV 1429)  
Иоанн IV (26/IV 1429 — апр.1460)  
Давид (апрель1460 — август 1461)

## **2. Православные Трапезундские митрополиты**

между 1238 и 1263 — Давид

1311-1329 — Варнава

1332-1340 — Григорий

1341-1351 — Акакий

1351-19.03.1364 — Нифонт Птеригионит

8.10.1364-12.11.1367 — Иосиф (Иоанн) Лазаропул

13.12. 1369-25.02.1388 — Феодосий

1388-1389 — Феогност

упом. 16.08.1393 — Феодул

упом. 1394 — Иларион

9.05.1395-1401 — Антоний

упом. 1402 — Симеон

1403-1408 — Феодул

25.03.1415-13.11.1422 — Досифей

1428-1430 — Аноним

ок. 1436/37 — Феодосий

упом. 1437-15.05.1440 — Дорофей

### 3. Список чинов трапезундского двора

Как отмечалось, в той же рукописи, что и Хроника Панарета, содержится трапезундский клеторологий, список придворных чинов императорского двора (f. 312v—315v). Мы сличили его с другими источниками, где упомянуты трапезундские титулы и представляем здесь эту сводную таблицу<sup>1</sup>:

	<b>Трапезундский клеторологий</b>	<b>Трапезундские источники (актовые и нарративные)</b>
1,1	деспот	деспот
1,2	севастократор	
1,3	кесарь	
1,4	паниперсеваст	пансеваст
1,5	протовестиарий	протовестиарий (megavestiarius)
2,1	великий дука	великий дука
2,2	великий доместик	великий доместик
2,3	протостратор	протостратор; protocapitaneus
2,4	великий логофет	великий логофет
2,5	великий стратопедарх	великий стратопедарх
3,1	великий примикирий	великий примикирий
3,2	великий коноставл	великий контоставл
3,3	протосеваст	протосеваст
3,4	пинкерн	пинкерн
3,5	паракимомен великой печати	паракимомен
4,1	паракимомен палаты	
4,2	куропалат	
4,3	протовестиарит	
4,4	доместик стола	
4,5	стольник	
5,1	логофет геникона	
5,2	великий папий	

<sup>1</sup> Издание: *Pseudo-Kodinos*. Traité des offices / Ed. J. Verpeaux. Paris, 1966. ApP.V. P. 341-349. Комментарии к трапезундскому материалу см.: *Карнов*. История. С. 200-201; *Pseudo-Kodinos and the Constantinopolitan Court: Offices and Ceremonies* / Ed. R. Macrides, J. Munitiz, D. Angelov. Farnham, 2013. P. 275-448, Table IV/VIII.

	<b>Трапезундский клеторологий</b>	<b>Трапезундские источники (актовые и нарративные)</b>
5,3	эпарх	
5,4	великий друнгарий виглы	
5,5	великий этериарх	
6,1	логофет дрома	
6,2	великий хартулярий	
6,3	мистик	
6,4	протасикрит	
6,5	эпи ту страту	
7,1	великий друнгарий флота	
7,2	доместик схол	
7,3	примикирий двора	примикирий
7,4	протоспафарий	амирджандар
7,5	великий архонт	
8,1	тата двора	тата двора
8,2	великий чауш	
8,3	претор дима	
8,4	логофет икеакон	
8,5	великий логариаст	великий логариаст
9,1	скутерий	
9,2	эпи тон деисеон	
9,3	протокиниг	протокиниг
9,4	амириал	
9,5	великий аднумиаст	
10,1	квестор	
10,2	логофет стратиотиков	
10,3	протоиеракарий	
10,4	судья вилы	
10,5	великий переводчик	
11,1	логофет стад	
11,2	аколуф или хурджи	хурджи (горчи)
11,3	орфанотроф	орфанотроф
11,4	протонотарий	протонотарий
11,5	судья войска	
12,1	доместик стен	
12,2	проталлагатор монокаваллов	
12,3	проталлагатор муртатов	
12,4	проталлагатор цаконев	
12,5	проталлагатор арбалетчиков	
13,1	прокафимен палаты	
13,2	прокафимен вестиария	

	<b>Трапезундский клеторологий</b>	<b>Трапезундские источники (актовые и нарративные)</b>
13,3 13,4 13,5 14,1 14,2 14,3 14,4 14,5 15,1 15,2	2 прокафимена 2-х дворцов логариаст двора великий диикит доместик фем протокомит этериарх архонт аллагиев великий миртаит прокафимены крепостей 2 друнгарии флота 2	<p>НЕ ОТМЕЧЕНЫ В КЛЕТОРОЛОГИИ</p> <p>дука (Халдии, Палеомацуки, Мацуки) эксудиаст келиот кефал (=capitaneus) великий месадзон</p>

## VI. СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ЖМНП — Журнал министерства народного просвещения.  
*Карпов*. История — *Карпов С.П.* История Трапезундской империи.  
Изд. 2-е. СПб., 2017.
- ПСРЛ — Полное собрание русских летописей.
- Шукуров*. Комнины — *Шукуров Р.М.* Великие Комнины и Восток (1204-1461) / Под ред. С.П. Карпова. СПб., 2001.
- Шукуров*. Тюрки — *Шукуров Р.М.* Тюрки в византийском мире (1204-1461). М., 2017.
- АП — Ἀρχαῖον Πόντου.
- BMGS — Byzantine and Modern Greek Studies.
- BMTP — *Bryer A., Winfield D.* The Byzantine Monuments and Topography of the Pontos. Vol. 1-2. Washington D.C., 1985.
- BNGJ — Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher.
- BZ — Byzantinische Zeitschrift.
- Fallmerayer* — *Fallmerayer J.Ph.* Original-Fragmente, Chroniken, Inschriften und anderes Materiale zur Geschichte des Kaiserthums Trapezunt // Abhandlungen der Historischen Klasse der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 4/2. 1844.
- JÖB — Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik.
- Kriaras — *Kriaras E.* Λεξικό της μεσαιωνικής ελληνικής δημόδους γραμματείας 1100-1669. Τ. 1—. Αθήνα, 1969— (онлайн-версия: [http://www.greek-language.gr/greekLang/medieval\\_greek/kriaras/index.html](http://www.greek-language.gr/greekLang/medieval_greek/kriaras/index.html)).
- Lampsides* — Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου Περί τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν / Ἐκδ. Ὁ. Λαμπρίδης // ΑΠ. 1958. Τ. 22. Σ. 5-128.
- Lazaropoulos* — *Lazaropoulos.* Synopsis miraculorum sancti Eugenii // *Rosenqvist J.O.* The Hagiographic Dossier of St. Eugenios of Trebizond. A Critical Edition with Introduction, Translation, Commentary and Indexes. Uppsala, 1996.
- LBG — Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.-12. Jahrhunderts / Hrsg. E. Trapp et al. Wien, 1994—.
- MM — *Miklosich F., Muller J.* Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana. T. 1-6. Vindobonae, 1860-1895.
- Moravcsik*. Byzantinoturcica — *Moravcsik G.* Byzantinoturcica. Bd. 1-2. Leiden, 1983.
- NE — Νέος Ἑλληνομνήμων.

- Oikonomides* — *Oikonomides N.* Αἱ χρονολογίαι εἰς τὸ Χρονικὸν Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // Νέον Αθήναιον. 1957. Τ. 2. Σ. 71–86.
- PLP — Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit / Hrsg. E. Trapp et al. Bd. 1–12. Wien, 1976–1996.
- REB — Revue des études byzantines.
- Shukurov.* Byzantine Turks — *Shukurov R.* The Byzantine Turks (1204–1461). Leiden, 2016.
- SK — Seminarium Kondakovianum.

## VII. БИБЛИОГРАФИЯ

- Андреева М.А.* О церемонии «прокиписис» // СК. 1927. Т. 1. С. 157–173.
- Гамкрелидзе А.* «Трапезундская хроника» Михаила Панарета // Материалы по истории Грузии и Кавказа. Вып. 33. Тбилиси, 1960. С. 3–98 (на груз. и греч. яз. ).
- Каждан А.И.* Социальный состав господствующего класса Византии XI–XII вв. 2-е изд. СПб., 2016.
- Карнов С.П.* Доктрина императорской власти в Византии и ее судьба после 1204 г. // Империи и этнонациональные государства в Западной Европе в Средние века и раннее Новое время. М., 2011. С. 46–65.
- Карнов С.П.* История Трапезундской империи. Изд. 2-е. СПб., 2017.
- Карнов С.П.* Средневековый Понт. Lewinston-Queenston-Lamperter: The Edwin Mellen Press, 2001.
- Каухчишвили С.Г.* Георгика. Сведения византийских писателей о Грузии. Тбилиси, 1967. Т. 7. С. 161–224.
- Поляковская М.А.* Византийский дворцовый церемониал XIV в. «Театр власти». Екатеринбург, 2011.
- Придик Е.М.* <Рец. на «Трапезундская хроника Михаила Панарета...»> // ЖМНП. 1906. Сент. С. 181–185.
- ПСРЛ. Т. I: Лаврентьевская летопись. М., 1997.
- Трапезундская хроника Михаила Панарета. Греч. текст с переводом, предисловием и комментариями / Изд. А. Хаханов. М., 1905.
- Успенский Ф.И.* Очерки из истории Трапезунтской империи. Л., 1929.
- Шукуров Р.М.* Великие Комнины и Восток (1204–1461) / Под ред. С.П. Карпова. СПб., 2001.
- Шукуров Р.М.* Тюрки в византийском мире (1204–1461). М., 2017.
- Abu Bakr-i Tihrani.* Kitab-i Diyarbakriyya / Yayınlayanlar N. Lugal, F. Sümer. T. 1–2. Ankara, 1962–1964.
- Ἀνδρέου Διβαδηνοῦ Βίος καὶ ἔργα* / Ἐκδ. Ὁ Λαμπρὶδης. Ἀθήναι, 1975.
- Asp-Talwar A.* The Chronicle of Michael Panaretos // Byzantium's Other Empire: Trebizond / Ed. by A. Eastmond. Istanbul, 2016.
- Bartusis M.* The Late Byzantine Army: Arms and Society, 1204–1453. Philadelphia, 1992.



- Beck H.-G.* Res Publica Romana. Vom Staatsdenken der Byzantiner. München, 1970.
- Bees N.A.* Εἰς τὸ Τραπεζουντιακὸν χρονικὸν Μιχαὴλ Παναρέτου // BZ. 1908. T. 17. S. 487.
- Bryer A.* Family Planning in Trebizond: the AIMA of the Grand Komnenoi // Τὸ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ. Studies in honour of Sp. Vryonis. NY, 1993. T. 1. P. 85–90.
- Bryer A.* Greeks and Türkmens: the Pontic Exception // DOP. 1975. T. 29. P. 113–148 [=Bryer A. The Empire of Trebizond and the Pontos. London: Variorum, 1980. No V].
- Bryer A.* Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus. London: Variorum, 1988.
- Bryer A.* The Empire of Trebizond and the Pontos. London: Variorum, 1980.
- Bryer A.* The Faithless Kabazitai and Scholarioi // Maistor. 1984. P. 309–327 [= Bryer A. Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus. London, 1988. No VII].
- Bryer A.* The Fate of George Komnenos, ruler of Trebizond (1266–1280) // BZ. 1973. Bd. 66. S. 332–350 [repr. in: *Bryer A.* The Empire of Trebizond and the Pontos. London: Variorum, 1980. No IV].
- Bryer A.* Une église «à la demande du client» à Trébizonde // *Idem.* Peoples and Settlement in Anatolia and the Caucasus. London, 1988. No V.
- Bryer A., Winfield D.* The Byzantine Monuments and Topography of the Pontos. Vol. 1–2. Washington D.C., 1985.
- Chrysanthos.* Ἡ Ἐκκλησία Τραπεζοῦντος // ΑΠ. T. 4–5. Ἀθῆναι, 1933.
- Constantini Porphyrogeniti imperatoris de cerimoniis aulae Byzantinae libri duo / Rec. J.J. Reiske. Vol. 1–2. Bonn, 1829.
- Demetrakos D.* Μέγα Δεξικὸν Ὅλης τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης. T. 1–15. Ἀθῆναι, 1953.
- Fallmerayer J.Ph.* Geschichte des Kaisertums von Trapezunt. München, 1827 (repr.: Hildesheim, 1964). Eustathii metropolitae Thessalonicensis opuscula / Ed. L.F. Tafel. Francofurti ad Moenum, 1832 [repr.: Amsterdam, 1964].
- Fallmerayer J.Ph.* Original-Fragmente, Chroniken, Inschriften und anderes Materiale zur Geschichte des Kaiserthums Trapezunt // Abhandlungen der Historischen Klasse der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 4/2. 1844.
- Finlay G.* The History of Greece from its conquest by the crusaders to its conquest by the Turks and of the Empire of Trebizond 1204–1461. Edinburgh; London, 1851.

- Georges Pachymérés*. Relations historiques / Éd. par A. Failler. T. 1-5. Paris, 1984-2000.
- Hahanov A.* Panaret'in Trabzon Tarihi / Trc. Dr. Enver Uzun. Trabzon, 2004.
- Ioannides S.* Ιστορία καὶ στατιστικὴ τῆς Τραπεζοῦντος καὶ τῆς περὶ ταύτην χώρας. Κωνσταντινούπολη, 1870;
- Janin R.* Constantinople Byzantine. Développement urbaine et répertoire topographique. Paris, 1964.
- Janin R.* La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. Pt. I: Le siège de Constantinople et le Patriarcat œcuménique. T. 3: Les églises et monastères. P., 1969.
- Janssens E.* Trébizonde en Colchide. Bruxelles, 1969.
- Kaldellis A.* The Byzantine Republic: people and power in New Rome. Cambridge (Mass.), 2015.
- Κάρποβ Σ.* Ιστορία της Αυτοκρατορίας της Τραπεζούντας. Αθήνα, 2017.
- Karpov S.P.* L' impero di Trebisonda, Venezia, Genova e Roma, 1204-1461. Rapporti politici, diplomatici e commerciali. Roma, 1986.
- Karpov S.P.* Trabzon İmparatorluğu Tarihi. Istanbul, 2016.
- Kazhdan A.P., Ronchey S.* L'aristocrazia bizantina dal principio dell'XI alla fine del XII secolo. Palermo, 1999.
- Konstantinos Porphyrogennetos.* The book of ceremonies (Reiske ed.) / Transl., ed. Ann Moffatt et al. Vol. 1-2. Canberra, 2012.
- Kriaras E.* Λεξικό της μεσαιωνικής ελληνικής δημόδους γραμματείας 1100-1669. T. 1—. Αθήνα, 1969— (онлайн-версия: [http://www.greek-language.gr/greekLang/medieval\\_greek/kriaras/index.html](http://www.greek-language.gr/greekLang/medieval_greek/kriaras/index.html)).
- Kuršanskis M.* L'usurpation de Théodora Grande Comnène // REB. 1975. T. 33. P. 187-210.
- Lampros S.* Ἀπάντησις εἰς ἐρώτημα περὶ τοῦ χρονικοῦ τοῦ Παναρέτου // NE. 1909. T. 6. Σ. 284-288.
- Lampros S.* Διόρθωσις εἰς τὸ Χρονικὸν τοῦ Παναρέτου // NE. 1907. T. 4. Σ.
- Lampros S.* Καὶ ἄλλοι Παναρέτοι // NE. 1908. T. 5. Σ. 112-114.
- Lampros S.* Τὸ Τραπεζουντιακὸν Χρονικὸν τοῦ πρωτοσεβάστου καὶ πρωτονοταρίου Μιχαὴλ Παναρέτου // NE. 1907. T. 4. Σ. 257-295.
- Lampsides O.* La tradition manuscrite de la Chronique de Panaréto et l'édition de S. Lampros // Mélanges offerts à Octave et Melpo Merlier à l'occasion du 25e anniversaire de leur arrivée en Grèce. Athènes, 1957. T. 3. P.
- Lampsides O.* Διορθωτικὰ εἰς τὸ χρονικὸν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου // ΑΠ. 1956. T. 21. Σ. 3-25.

- Lampsides O.* Δημοσιεύματα περί τὸν Ἑλληνικὸν Πόντον καὶ τοὺς Ἑλληνας Ποντίους. Ἀθήναι, 1982.
- Lampsides O.* Κροτῶ- κρατῶ -κρατίζω ἐν τῷ Χρονικῷ Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // ΑΠ. 1956. Τ. 21. Σ. 226–230.
- Lampsides O.* Ὁ βασιλεὺς τῆς Τραπεζοῦντος κατὰ τὸ Χρονικὸν Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // ΕΕΒΣ. 1953. Τ. 23. Σ. 567–576.
- Lampsides O.* Ὁ γάμος Δαβὶδ τοῦ Μεγάλου Κομνηνοῦ κατὰ τὸ Χρονικὸν τοῦ Παναρέτου // Αθηνά. 1953. Τ. 57. Σ. 365–368.
- Lampsides O.* Σύμμεκτα εἰς τὸ χρονικὸν Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // ΑΠ. 1959. Τ. 23. Σ. 39–54.
- Lampsides O.* Τζέργα // Ποντιακὰ Φύλλα. 1937. Β'. Τεύχ. 14. Σ.5 [= *Lampsides O.* Δημοσιεύματα... Σ. 29])
- Lampsides O.* Τινὰ περί τοῦ ἔργου καὶ τῶν ἰδεῶν Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // ΑΠ. 1954. Τ. 19. Σ. 37–60.
- Lebeau Ch.* Histoire du Bas-Empire / Nouvelle éd., augmentée d'après les historiens orientaux par M. de Saint Martin et continuée par M. Brosset. T. XVII–XX. Paris, 1836.
- Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts / Hrsg. E. Trapp et al. Wien, 1994—.
- Meinardus O.* Mediaeval Navigation according to Akidographemata in Byzantine Churches and Monasteries // Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Ἑταιρείας. 1970/72. Τ. ΣΤ' (6). 1974. Σ. 29–52.
- Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου Περί τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν / Εκδ. Ο. Δαμψιδης // ΑΠ. 1958. Τ. 22. Ρ. 5–128.
- Miklosich F., Muller J.* Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana. T. 1–6. Vindobonae, 1860–1895.
- Miller W.* Trebizond. The Last Greek Empire. London, 1926.
- Mioni Elpidio.* Bibliothecae Divi Marci Venetiarum codices graeci manuscripti. Vol. II. Thesaurus Antiquus. Codices 300–625. Romae, 1985.
- Monégier du Sorbier M.-A.* Quatre folios du Marcianus gr. 608 retrouvés // JÖB. 1986. Bd. 36. P. 283–286
- Moravcsik G.* Byzantinoturcica. Bd. 1–2. Leiden, 1983.
- Nicol D.M.* The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus), ca. 1100–1460. A Genealogical and Prosopographical Study. Washington, 1968.
- Oikonomides N.* Αἱ χρονολογίαι εἰς τὸ Χρονικὸν Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // Νέον Αθήναιον. 1957. Τ. 2. Σ. 71–86.
- Papadopoulos A.* Ἱστορικὸν λεξικὸν τῆς Ποντικῆς διαλέκτου. Τ. 1–2. Ἀθήναι, 1958–1961.
- Papadopoulos S.I.* Διορθώσεις εἰς τὸ Τραπεζουντιακὸν χρονικὸν τοῦ Μιχαήλ τοῦ Παναρέτου // BNGJ. 1928. Bd. 6. Heft 3–4. S. 399–400.

- Papadopoulos A.Th.* Versuch einer Genealogie der Palaiologen. 1259–1453. München, 1938.
- Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit / Hrsg. E. Trapp et al. Bd. 1–12. Wien, 1976–1996.
- Pseudo-Kodinos.* The Constantinopolitan court, offices and ceremonies / Ed. Ruth Macrides, Joseph Munitiz and Dimitar Angelov. Farnham, 2013 [Birmingham Byzantine and Ottoman Studies, 13].
- Pseudo-Kodinos.* Traité des offices / Éd. J. Verpeaux. Paris, 1966.
- Pseudo-Kodinos and the Constantinopolitan Court: Offices and Ceremonies / Ed. R. Macrides, J. Munitiz, D. Angelov. Farnham, 2013.
- Rosengvist J.O.* The Hagiographic Dossier of St Eugenios of Trebizond in Codex Athous Dionysiou 154. A Critical Edition with Introduction, Translation, Commentary and Indexes. Uppsala, 1996.
- Savvides A.G.* Ιστορία της Αυτοκρατορίας των Μεγάλων Κομνηνών της Τραπεζούντας (1204–1461). Θεσσαλονίκη, 2016.
- Schreiner P.* Bemerkungen zur Handschrift der trapezuntinischen Chronik des Michael Panaretos in der Bibliotheca Marciana (Marc.gr.608/coll.306) // Море и берега. К 60-летию С.П. Карпова от коллег и учеников / Отв. ред. Р.М. Шукuroв. М., 2009. S. 613–626.
- Shukurov R.* AIMA: the blood of the Grand Komnenoi // BMGS. 1995. T. 19. P. 161–181.
- Shukurov R.* The Byzantine Turks (1204–1461). Leiden, 2016.
- Shukurov R.* Türk Bizans İlişkileri ve Anadolu'nun Türkleşme Süreci / Yay. Haz. İvan Pavli ve Badegül Can Emir. Istanbul, 2016.
- Τοῦ πρωτοσεβάστου καὶ πρωτονοταρίου Μιχαὴλ Παναρέτου περὶ τῶν τῆς Τραπεζοῦντος βασιλέων τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν, ὅπως καὶ πόσον ἕκαστος ἐβασίλευσεν (1204–1426) / Έκδ. I.T. Pampukes. Ἀθήναι, 1947.
- Valentinelli G.* Bibliotheca manuscripta ad S.Marci Venetiarum. Venezia, 1868. T. 1. P. 74.
- Valentinelli G.* Bibliotheca manuscripta ad S.Marci Venetiarum. Venezia, 1868. T. 1. P. 74.
- Varzos K.* Ἡ γενεαλογία τῶν Κομνηνῶν. Τ. 1–2. Θεσσαλονίκη, 1984.
- Vasiliev A.A.* The Empire of Trebizond in History and Literature // Byzantion. 1940–1941. T. XV/1. P. 316–377.

# VIII. УКАЗАТЕЛИ

(Р.М. ШУКУРОВ, А.М. КРЮКОВ)



## Index rerum notabilium

- Ἀγαρηνοί: 102  
Ἅγια Σοφία, monasterium in Trapezunte: 102  
Ἅγιον Ὅρος: 104  
Ἀδριανούπολις: 98  
Ἀζαχουτλοῦς: *vi.* Μιχαήλ ὁ Ἀζαχουτλοῦς  
ἀζάπικος: 102  
Ἀκάκιος, metropolita Trapezuntis: 84  
Ἀλέξιος I ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἀλέξιος I, princeps Theodoro: 112  
Ἀλέξιος II ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἀλέξιος III ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἀλέξιος IV ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
ἀλλάγιον: 82  
Ἀμυνσῶς, urbs Anatoliae: 86, 100  
Ἀμιτιῶται, gens Turcorum: 82, 84, 86, 90, 94  
ἀμυριάλης: 110  
Ἀμυριάλης ὁ Σχολάριος: *vi.* Σχολάριοι  
Ἀμυτζανταράνται vel Ἀμυτζαντάριοι, cohors regia in imperio Trapezuntis: 82, 84  
Ἀναχουτλοῦ: *vi.* Ἄννη Ἀναχουτλοῦ ἡ Μεγάλη Κομνηνή  
Ἀνδρέας ἅγιος, monasterium in imperio Trapezuntis: 86  
Ἀνδρονικόπουλος Ἰωάννης, πρωτοβεστιάριος: 104  
Ἀνδρόνικος I ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἀνδρόνικος II ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἀνδρόνικος II ὁ Παλαιολόγος: *vi.* Παλαιολόγοι  
Ἀνδρόνικος III ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἀνδρόνικος III ὁ Παλαιολόγος: *vi.* Παλαιολόγοι  
Ἀνδρόνικος ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἄννη Ἀναχουτλοῦ ἡ Μεγάλη Κομνηνή: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἄννη ἡ Μεγάλη Κομνηνή: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Ἄρανιῶται: 102  
ἄρχων: 76, 82, 88, 94, 98  
Ἀσώματον, regio imperii Trapezuntis: 78  
Αὐτουραΐμης, ὁ υἱὸς τοῦ Πουστάμη, dux Turcorum: 80  
Ἀχπουγᾶ (gen.), princeps Iberorum: 106  
Ἀχπουγᾶς: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί, Γεώργιος Ἀχπουγᾶς  
Ἀχχίης Αἰναπάκ, dux Turcorum, amir-ar Arsingae: 86, 96  
ἀχάντακαν (acc.), id est fossa vel rivus: 80  
Ἀχάντακαν (acc.), vicus Matzucæ: 100  
Βαθύν, urbs Iberiae: 104  
Βαρνάβας, metropolita Trapezuntis: 100  
Βασίλειος ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Βασίλειος ὁ Σχολάριος: *vi.* Σχολάριοι  
βάρκα vel βάλλκα: 86, 90  
Γαλατᾶς, vicus Ianuensium in Constantinopoli: 98  
Γαντοπέδι, vicus Matzucæ: 100

- Γενουῖται: *vi.* Ἰανουαῖοι  
Γεώργιος Ἀχπουγᾶς ὁ Μέγας Κομνη-  
νός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Γεώργιος ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.*  
Μεγάλοι Κομνηνοί  
Γεώργιος ὁ Σχολάριος: *vi.* Σχολάριοι  
Γεώργιος Πλάνος ὁ Μέγας Κομνηνός:  
*vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
Γίδος: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί, Ἀνδρό-  
κος I  
Γίδων: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί, Ἀνδρό-  
νικος I  
Γλιτζιασθλάνης, *dux* Turcorum: 102  
Γόλαχα, *castellum* Chaldiae: 96, 102,  
104  
Γοθία vel Θεοδωρό, *principatus* Cri-  
meae: 112  
Γουρέλης, *princeps* Iberorum: 104  
Γρηγόριος ἅγιος, *flumen* juxta Trape-  
zuntē: 98  
Γρηγόριος ὁ Μειζομάτης: *vi.* Μειζομά-  
ται  
γριπαρία: 110  
Γωνία, *vicus* imperii Trapezuntis: 106  
Δακνοπίνης, Στέφανος: 100  
Δαυῖδ VI, *rex* Iberorum: 76  
Δαυῖδ VII, *rex* Iberorum: 106, 110  
Δαυῖδ ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι  
Κομνηνοί  
Δαφνοῦς, *portus* Trapezuntis: 86  
δέσποινα: 76, 78, 80, 82, 88, 90, 92, 94,  
98, 102, 104, 108, 110  
δεσποινάχα: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί,  
Μαρία, *filia* Basilii Megali Comneni  
imperatoris  
δεσπότης: 104, 112  
Δικαίσμιον, *oppidum* imperii Trape-  
zuntis: 94  
Δολίνου υἱοί: 82  
Δρύωνα, *oppidum* imperii Trapezun-  
tis: 108  
δυσουρία: *vi.* νόσος, δυσουρία  
Δωρανῖται, *familia* Trapezuntina  
Θεόδωρος, Πιλέλης *dictus*, πρωτο-  
βεστιάριος: 88, 90  
*filius* ejus: 88, 90  
*gener* ejus: 88, 90  
Ἰωάννης, *filius* Constantini Dorani-  
tae: 84  
Κωνσταντῖνος, δούξ Διμνίων: 90  
Κωνσταντῖνος, πρωτοβεστιάριος:  
80, 84, 86, 88  
Εἰκεπτάρης: *vi.* Μαχμάτ Εἰκεπτάρης  
Εἰρήνη ἡ ἐκ Τραπεζοῦντος, *mater* Ale-  
xii III Megali Comneni imperatoris:  
80  
Εἰρήνη ἡ Παλαιολογίνα: *vi.* Παλαιολό-  
γοι  
Εἰρήνη ἡ Συρίκαινα: *vi.* Συρίκαινα,  
Εἰρήνη  
ἐκτομίας: *vi.* εὐνοῦχος  
Ἐλεοῦσα, *monasterium* Deiparae in  
Trapezunte: 102  
ἐπικέρνης: 86, 90  
Ἐρζικάν vel Ἐρζικάν, *id est* Arsinga,  
*urbs* Anatoliae: 86, 96  
Εὐγένιος ἅγιος, *monasterium* in Tra-  
pezunte: 82, 88  
Εὐδοκία ἡ Κουλκάνχατ, *uxor* Manue-  
lis III Megali Comneni imperatoris:  
106, 108, 110  
Εὐδοκία Κομνηνή ἡ Παλαιολογίνα: *vi.*  
Παλαιολόγοι  
Εὐδοκία ὁ Μεγάλη Κομνηνή: *vi.*  
Μεγάλοι Κομνηνοί  
εὐνοῦχος: 80, 82, 84  
Θεοδόσιος, *metropolita* Trapezuntis:  
104, 106  
Θεοδώρα ἡ Καντακουζηνή: *vi.* Καντα-  
κουζινοί  
Θεοδώρα ἡ Μεγάλη Κομνηνή: *vi.*  
Μεγάλοι Κομνηνοί  
Θεοδώρα, *uxor* Alexii III Megali  
Comneni imperatoris: 92  
Θεόδωρος ὁ Δωρανίτης: *vi.* Δωρανῖται  
Θεοδωρό: *vi.* Γοθία  
Θεοσκέπαστος, *monasterium* in Tra-  
pezunte: 104, 110  
Θάμαρ, *regina* Iberiae: 74



- Ἰανουαῖοι vel Γενουῖται, id est cives Januae: 84, 86, 90, 98
- Ἰασόνιν, paeninsula in imperio Trapezuntis: 92
- Ἰβηρία, regio Caucasia: 74, 76, 78, 104
- Ἰωαννίκιος ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Ἰωσήφ ὁ Λαζαρόπουλος: *vi.* Λαζαρόπουλος, Ἰωσήφ
- Ἰωάννης I ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Ἰωάννης II ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Ἰωάννης III ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Ἰωάννης V ὁ Παλαιολόγος: *vi.* Παλαιολόγοι
- Ἰωάννης VI ὁ Καντακουζηνός: *vi.* Καντακουζινοί
- Ἰωάννης eunuchus, μέγας δούξ: 80, 82
- Ἰωάννης ὁ Ἀγιαστής, templum in Trapezunte: 98, 100
- Ἰωάννης ὁ Ἀνδρονικόπουλος: *vi.* Ἀνδρονικόπουλος, Ἰωάννης
- Ἰωάννης ὁ Καβαζίτης: *vi.* Καβαζίται
- Ἰωάννης ὁ Δεοντόστηθος: *vi.* Δεοντόστηθος, Ἰωάννης
- Ἰωάννης ὁ Τζανιχίτης: *vi.* Τζανιχίται
- Ἰωάννης Πιλέλης ὁ Δωρανίτης: *vi.* Δωρανίται
- Ἰωάσαφ μοναχός: *vi.* Καντακουζινοί, Ἰωάννης VI
- Καβαζίται, familia Trapezuntina: 80, 98
- Ἰωάννης, δούξ Χαλδίας: 92, 94
- Ἰωάννης, μέγας λογαριαστής, μέγας δούξ: 86
- Λέων, μέγας δομέστικος: 84
- Λέων, πρωτοβεστιάριος: 88
- Καλοῖωάννης: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Καμαχηνός, ἄρχων quidam Trapezuntinus: 80
- Καντακουζινοί, familia Byzantina
- Θεοδώρα, filia Johannis VI Cantacuzeni imperatoris: 110
- Θεοδώρα, filia Nicephori Sebastocratoris: 88
- Ἰωάννης VI, postea Ἰωάσαφ monachus dictus, imperator Constantinopolis: 88, 98
- Νικήφορος, σεβαστοκράτωρ: 88
- καπετᾶνον (Acc.): 98
- Καταβατόν, locus imperii Trapezuntis incertus: 98
- Καφᾶς, urbs Ianuensium: 86, 98
- Κερασσοῦς, urbs Anatoliae: 78, 86, 90, 92, 96, 100, 106
- κεφαλατίκιον, κεφαλατικεῖον: 90, 94
- Κεχρινᾶς, oppidum imperii Trapezuntis: 86, 88, 90
- Κορδύλη, oppidum et portus imperii Trapezuntis: 96
- Κοτζαντᾶ vel Κοτζαντᾶ, vicus Tureorum: 108
- κουλᾶς: 80, 82, 88, 100
- Κουλκάνχατ: *vi.* Εὐδοκία ἡ Κουλκάνχατ
- Κουστουγάνης, dux Tureorum: 78
- Κοῦκος, oppidum imperii Trapezuntis: 94
- κοῦρσον, κουρσεῖον: 82, 92, 94, 108
- Κωνσταντῖνος ὁ Δωρανίτης: *vi.* Δωρανίται
- Κωνσταντῖνος ὁ Πανάρετος: *vi.* Πανάρετοι
- Κωνσταντινούπολις, metropolis imperii Romanae: 74, 76, 78, 80, 84, 86, 88, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 110
- Κάλλιστος, patriarcha Constantinopolis: 98
- κάτεργον: 82, 84, 86, 88, 90, 98, 104, 106, 110
- Κήρυκος ἅγιος, templum juxta Trapezuntem: 80
- Λαζαρόπουλος, Ἰωσήφ, postea metropolita Trapezuntis: 100, 102
- Λαζία vel Λαζική, regio Caucasia: 82, 102, 104, 106
- Λαζοί, gens Caucasia: 84

- Λαραχανή, vicus et flumen Matzueae: 96, 102  
 Λατίνοι: 78  
 λατινόφρον: 76  
 Λέκης ὁ Τζατζιντζαῖος: *vi.* Τζατζιντζαῖος, Λέκης  
 Λεοντόκαστρον, castellum maritimum in Trapezunte: 86  
 Λεοντόστηθος, Ἰωάννης, ἀποκρισιάρης: 94, 96  
 Λεονάρδο Τεμουντάτο: *vi.* Τεμουντάτο Λεονάρδο  
 Λέων ὁ Καβαζίτης: *vi.* Καβαζίται  
 Λυμνία, castellum limitaneum et portus imperii Trapezuntis: 76, 82, 84, 90, 92, 96, 102, 106, 108  
 Λυμνίων: 96, 102  
  
 Μαϊτάνι, platea Trapezuntis: 100  
 Μακραγιαλοῦς, pagus imperii Trapezuntis: 106  
 Μακροῦ αἰγιαλοῦ vel Μακραγιαλοῦς, pagus imperii Trapezuntis: 102, 106  
 Μανουήλ I ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
 Μανουήλ II ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
 Μανουήλ III ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
 Μαρία ἡ Μεγάλη Κομνηνή: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί  
 Μαρία, filia Alexii I, principis Theodoro: 112  
 Ματζούκα, banda imperii Trapezuntis: 94, 96, 108  
 Ματζουκαῖται, incolae Matzueae, bandae imperii Trapezuntis: 96  
 Μαχμάτ Εἰκεπτάρης, dux Turcorum: 86  
 μέγας δομέστικος: 80, 86, 92  
 μέγας δούξ: 80, 82, 84, 86, 88, 90, 96, 110  
 μέγας κονοσταῦλος: 86  
 μέγας λογαριαστής: 86  
 μέγας λογοθέτης: 98, 100  
 μέγας στρατοπεδάρχης: 80, 84, 88, 92  
 μεγάλη δούκαινα: 80  
 Μεγάλοι Κομνηνοί, familia regia Trapezuntina: *passim*  
 Ἀλέξιος I, imperator Trapezuntis: 74  
 filia ejus quaedam: 74  
 Ἀλέξιος II, imperator Trapezuntis: 76, 78, 80, 82, 94  
 Ἀλέξιος III, qui autem Ἰωάννης dicitur, imperator Trapezuntis: 80, 88, 94, 98, 108, 110  
 Ἀλέξιος IV, imperator Trapezuntis: 110  
 Ἀνδρόνικος (?), filius Johannis III Megali Comneni imperatoris: 98  
 Ἀνδρόνικος I Γίδος vel Γίδων, imperator Trapezuntis: 74  
 coemeterium ejus: 112  
 Ἀνδρόνικος II, imperator Trapezuntis: 76  
 Ἀνδρόνικος III, imperator Trapezuntis: 78, 80  
 παλάτιον ejus: 104  
 Ἀνδρόνικος, filius nothus Alexii III Megali Comneni imperatoris: 92  
 Ἀνδρόνικος, δεσπότης, filius Alexii III Megali Comneni imperatoris: 104  
 Ἄννη ἡ Ἀναχουτλοῦ, imperatrix Trapezuntis, filia Alexii II Megali Comneni imperatoris: 82  
 Ἄννη, filia Alexii III Megali Comneni imperatoris: 92, 102, 110  
 Βασίλειος imperator Trapezuntis, filius Alexii II Megali Comneni imperatoris: 80, 88, 94, 108, 110  
 Βασίλειος, filius Alexii III Megali Comneni imperatoris: 94  
 Βασίλειος, filius Manuelis III Megali Comneni imperatoris: 108  
 Γεώργιος qui Πλάνος dicitur, filius Manuelis I Megali Comneni imperatoris, imperator Trapezuntis: 76  
 Γεώργιος ὁ Ἀχπουγᾶς, filius Ale-

- xei II Megali Comneni imperatoris, imperator Trapezuntis: 78
- Δαυῖδ, imperator Trapezuntis: 112
- Εὐδοκία, filia Alexii II Megali Comneni imperatoris: 94
- Εὐδοκία, filia Alexii III Megali Comneni imperatoris: 106, 110
- Θεοδώρα, filia Basilii Megali Comneni imperatoris: 94
- Θεοδώρα, filia Manuelis I Megali Comneni imperatoris: 76
- Ἰωαννίκιος: 74
- Ἰωάννης I ὁ Ἀξοῦχος, imperator Trapezuntis: 74
- Ἰωάννης II, imperator Trapezuntis: 76
- Ἰωάννης III, imperator Trapezuntis: 84, 86, 98
- Καλοϊωάννης, filius Basilii Megali Comneni imperatoris: 80
- Μανουήλ I, imperator Trapezuntis: 74, 76
- Μανουήλ II, imperator Trapezuntis: 78
- Μανουήλ III, imperator Trapezuntis: 100, 106, 108, 110
- Μαρία, filia Basilii Megali Comneni imperatoris, qui δεσποινάχατ dicitur: 90, 94, 100
- Μιχαήλ ὁ Ἀξαχουτλοῦς: 78
- Μιχαήλ, imperator Trapezuntis: 82, 84, 86, 88, 92
- Μειζομάται, familia Trapezuntina: 80
- Γρηγόριος, μέγας στρατοπεδάρχης: 82, 84
- μέγας δομέστικος quidam: 86, 92
- Μιχαήλ, frater Gregorii Mizomatae: 84
- Μιχαήλ, ἀμυρτζαντάριος: 86
- Μελικ σουλτάν, dux Turcorum: 74
- Μερκούριος ἄγιος, vicus Matzucæ: 100
- Μεσογάλδια, regio montana imperii Trapezuntis: 98
- μητροπολίτης: 82, 90, 100, 102, 104, 108
- Μινθρίον vel Μίνθρου βουνός, mons juxta Trapezuntem: 80, 98
- Μιχαήλ VIII ὁ Παλαιολόγος: *vi.* Παλαιολόγοι
- Μιχαήλ ὁ Ἀξαχουτλοῦς: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Μιχαήλ ὁ Μέγας Κομνηνός: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί
- Μιχαήλ ὁ Μειζομάτης: *vi.* Μειζομάται
- Μιχαήλ ὁ Παλαιολόγος: *vi.* Παλαιολόγοι
- Μιχαήλ ὁ Πανάρετος: *vi.* Πανάρετοι
- Μιχαήλ ὁ Σαμφών: *vi.* Σαμφών, Μιχαήλ
- Μιχαήλ ὁ Τζανιχίτης: *vi.* Τζανιχίται
- Μουσουλμανικός: 106
- Μάγγανα, vicus monasteriumque in Constantinopoli: 104
- Μάρμαρα, vicus Matzucæ: 100, 102
- Νικήτας ὁ Σχολάριος: *vi.* Σχολάριοι
- Νικήφορος ὁ Καντακουζηνός: *vi.* Καντακουζινοί
- νόσος
- αἰφνίδιος θάνατος: 82, 86, 96, 98
- δυσουρική: 102
- πανούκλα: 86
- πλευρίτις: 100
- τῶν βουβόνων: 96, 108
- Ντζιανώτης Σπίνουλα: *vi.* Σπίνουλα
- Ντζιανώτης
- Νήφων ὁ Πτερυγιωνίτης: *vi.* Πτερυγιωνίτης, Νήφων
- Ξενίτου παῖδες: 88
- Εὐαλόη, Ἄννη, uxor Manuelis I Megali Comneni imperatoris: 76
- Οἶνανιον, oppidum portusque imperii Trapezuntis: 84, 86, 106
- ὀσπίτιον: 88
- ὀσπιτόκαστρον: 96
- Παγκράτιος ὁ Παγκρατιανός, rex Iberorum: 102, 104, 110

- Παῖπερτ vel Παῖπέρτιον, urbs Anatoliae: 86, 94, 96
- Παλαιολόγοι, familia regia Byzantina
- Ἀνδρόνικος II, imperator Constantinopolis: 76, 80
- Ἀνδρόνικος III, imperator Constantinopolis: 82
- Εἰρήνη, filia Andronici II Palaeologi imperatoris: 80, 82, 84
- Εὐδοκία Κομνηνή, filia Michaelis VIII Palaeologi imperatoris: 76, 78
- Ἰωάννης V, imperator Constantinopolis: 96, 98
- Μιχαήλ VIII, imperator Constantinopolis: 76
- Μιχαήλ, filius Johannis V Palaeologi imperatoris: 98, 104
- Παλαιοματζούκα, banda imperii Trapezuntis: 94
- πανούκλα: *vi.* νόσος, πανούκλα
- Πανάρετοι, familia Trapezuntina
- Κωνσταντῖνος, Michaelis filius: 102
- Μιχαήλ, πρωτοσεβαστός καὶ πρωτονοτάρις, scriptor hujus historiae: 73, 98
- Ῥωμανός, Michaelis filius: 102
- Παπαδόπουλος quidam, dux seditionis: 76
- παρακοιμώμενος: 86, 90
- παρασκάλμιν: 102, 106
- Παριάμης, dux Turcorum: 78
- παρχάρις, id est pasqua montana: 82, 94, 100, 102
- παράβημα: 112
- Πεκᾶί, rex Iberorum: 78
- Περσία, regio Orientalis: 110
- Πέτρωμαν, castellum imperii Trapezuntis: 106, 108
- πικέρνης: *vi.* ἐπικέρνης
- Πιλέλης: *vi.* Θεόδωρος Πιλέλης ὁ Δωρανίτης
- πλευρίτις: *vi.* νόσος, πλευρίτις
- Πλάνος: *vi.* Μεγάλοι Κομνηνοί, Γεώργιος Πλάνος
- Ποσδογάνης, dux Turcorum: 86
- ποτεστάτην (Acc.): 98
- πρόκυρις: 92
- πρωτοβεστιάριος: 86, 88, 90, 92, 104
- πρωτονοτάρις: 98
- πρωτοσεβαστός: 98
- Πτερυγωνίτης, Νήφων, metropolita Trapezuntis: 100
- Ῥουσούντανα, regina Iberiae: 76
- Ῥωμαῖοι, Ῥωμαϊκός: 82, 88, 104, 106, 108
- Ῥωμανός ὁ Πανάρετος: *vi.* Πανάρετοι
- Σαμφών, Μιχαήλ, τατᾶς, μέγας στρατοπεδάρχης: 86, 88, 92
- Σαργαλή, mater cujusdam Georgii: 84
- Σεβαστός ὁ Τζανιχίτης: *vi.* Τζανιχίται
- Σθλαβοπιᾶστης, castellum imperii Trapezuntis: 108
- Σινωπίται, id est incolae Sinopae, urbis Anatoliae: 78
- Σιχασάνης, ὁ υἱὸς τοῦ Ταμαρτάση, amiras Turcorum: 80
- Σορώγαινα, castellum Chaldiae: 92
- Σουλχάτιον, oppidum Crimeae: 92
- Σουμελά, monasterium Deiparae in Matzua: 94, 100
- Σπέλια, vicus Matzucae: 100
- Σπίνουλα Ντζιανώτης, nobilis Januensis: 100
- στεφανοκράτωρ: 106
- Στέφανος ὁ Δακνοπίνης: *vi.* Δακνοπίνης, Στέφανος
- Συρίκαινα, Εἰρήνη, uxor Manuelis I Megali Comneni imperatoris: 76
- Συρίκαινα, μεγάλη δούκαινα: 80
- Συρμενών, banda imperii Trapezuntis: 108
- Σχολᾶριοι, familia Trapezuntina: 80
- Βασίλειος ὁ Χουπάκας, πρωτοβεστιάριος: 90, 94
- Γεώργιος, ὁ μέγας λογοθέτης: 98
- μέγας δούξ, ἀμυριάλης: 110
- Νικίτας, μέγας δούξ: 82, 84, 86, 88, 90, 92, 96

- filius ejus, παρακοιμώμενος: 90  
 Σάβας ἄγιος, monasterium in cavernis  
 juxta Trapezuntem: 84, 88  
 Ταμουρλάγκης, dux Tartarorum: 108  
 τατᾶς: 88  
 Τατζατίνη Τζαλαπῆ, dux Turcorum:  
 98, 106, 108  
 Ταυρέζιον, urbs Persiae: 76  
 Τεμουντάτο Λεονάρδο, capitaneus po-  
 testasque Ianuensium in Galata  
 Constantinopolis: 98  
 Τζανιχίται, familia Trapezuntina  
 Ἰωάννης, ἐπικέρνης: 90  
 Μιχαήλ: 86  
 Σεβαστός, μέγας στρατοπεδάρχης:  
 80, 82  
 Στέφανος, μέγας κονοσταῦλος: 86  
 Τζατζιντζαῖος, Δέκης, μέγας δούξ: 80  
 τζέργα: 78  
 Τζιαπνίδες, gens Turcorum: 86, 106  
 τζυκανιστήριον: 74  
 Τζάμπαν (acc.), μέγας δομέστικος: 80  
 Τζάνιχα, castellum imperii Trapezun-  
 tis: 90  
 Τουραλίπεκ, dux Turcorum: 86, 90, 98  
 Τούρκοι: 78  
 Τοῦρκοι: 76, 78, 82, 84, 86, 92, 96, 98,  
 102, 108  
 Τραπεζοῦς, urbs Anatoliae, metropolis  
 imperii Trapezuntis: *passim*  
 Τρικωμία, banda imperii Trapezuntis:  
 108  
 Τρίπολις, oppidum imperii Trapezun-  
 tis: 88  
 Τυφλίσιον, urbs Iberiae: 106, 110  
 Φιανόνη, vicus Matzucae: 100  
 Φιλαβονίτης, flumen in imperio Tra-  
 pezuntis: 108  
 Φιλανθρωπινή, Ἄννη: 110  
 Φράγκοι, Φραγκικός: 84, 86  
 Φωκᾶς ἄγιος, templum monasterium-  
 que in Cordyla: 96, 110  
 φωσσάτον: 78, 82, 94, 106, 108, 110  
 Χαλδαῖοι, incolae Chaldiae, banda  
 imperii Trapezuntis: 104  
 Χαλδία, banda imperii Trapezuntis:  
 92, 94, 98, 102  
 Χαλυβία, regio Anatoliae: 76, 96, 108  
 Χασδένιχα, locus in Matzuca: 96  
 Χαταῖα, id est Sina, regio orientalis:  
 108  
 Χατζυμύρις, Σουλαμάμπεκ dictus, ὁ  
 υἱὸς τοῦ Παῖράμη, dux Turcorum:  
 94, 96, 108  
 Χερίανα, regio Anatoliae: 92, 104  
 Χοτζιαλατίφης, dux Turcorum: 94, 96  
 Χουτλουπέκης, amiras Turcorum: 90,  
 94, 98  
 Χρυσοκέφαλος, templum Deiparae in  
 Trapezunte: 78, 84, 100, 112

## Указатель к введению, переводу и комментарию

- ‘Абд ал-Рахим сын Рустама, курд (?): 81, 123  
авазги: 103  
агаряне: 103  
агиография: 14, 132  
Аджакутлу, Михаил: *см.* Великие Комнины, Михаил А.  
‘Адил-бек, эмир: 129, 130  
Адрианополь: 99  
азап: 103, 133  
Акбуга, Георгий: *см.* Великие Комнины, Георгий А.  
Акбуга, отец Иванэ: 16, 107, 135  
аккуйунлу: 11, 124–126, 128, 130, 133  
акрополь: 123  
Аксухи, знатный род: 118, *см. также* Великие Комнины, Иоанн I  
Иоанн А.: 117  
Иоанн Комнин А. Толстый: 75, 118  
дочь: 117  
‘Ала ал-Дин Кайкубад I, султан: 75, 117  
Алексей I (Старший), князь Мангу-па: 12, 113, 138  
Алексей I Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
Алексей II Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
Алексей III Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
Алексей IV Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
аллагия: 83, 123  
амвон: 85  
Аминсо: *см.* Амис  
амирджандары, императорская гвардия: 83, 85, 87, 123, 125  
амириал: 111, 137  
Амис (Симиссо, Самсун): 87, 101, 126, 132  
амитиоты, тюркское племя: 83, 85, 87, 91, 95, 126, *см. также* аккуйунлу  
Анакутлу, Анна: *см.* Великие Комнины, Анна А.  
Анатолия: 120, 123, 125, 130, 136  
Северо-Восточная: 16  
Андроник: *см.* Великие Комнины  
Андроник I Гид Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
Андроник II Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
Андроник II Палеолог, василевс: *см.* Палеологи  
Андроник III Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
Андроник III Палеолог, василевс: *см.* Палеологи  
Андроникопул, Иоанн, протовестиарий: 105, 134  
Анна: *см.* Великие Комнины  
Анна Анакутлу, василисса: *см.* Великие Комнины  
арабизмы: 117, 123, 124  
араниоты: 103, 133  
Арес, остров (Giresun Adası): 133  
архонт: 12, 77, 81, 83, 85, 89, 95, 99, 107, 123, 125–127, 132  
Асомат: 79, 122  
Асп-Тальвар, А.: 10, 127  
Афанасий, св., основатель мон. Дионисиат на Афоне: 134

- Афон: 13, 105, 134  
 Ахантак: 101  
 Ахи Айна-бек, эмир: 87, 97, 125, 131
- Баберд: *см.* Байбурт  
 Баграт V, грузинский царь: 11, 103, 105, 111, 133, 134, 137  
 Багратиды: 103, 117, 133  
 Байбурт: 125, 126, 130, *см. также* Пайперт  
 байло: 101, 132  
 Байрам, эмир: 79, 95, 97, 121, 122, 129  
 банда (административный округ): 15, 124, 127, 129, 136  
 барка: *см.* корабль, барка  
 Батуми: *см.* Вати  
 Бека I Джакели, князь Самцхе-Саатабаго: 79, 120, 122  
 дочь: 79, 122  
 беспорядки: 89  
 богословие: 13  
 Бодлеянская библиотека: 12  
 божественное провидение: 13  
 Боздоган, вождь боздоганлы: 87, 126  
 боздоганлы, племя: 126  
 Болгария, болгары: 134  
 болезнь  
 бубонная моровая: 97, 109, 131  
 дизурия: 103  
 моровая: 83, 87, 99  
 плеврит: 101
- Большой дворец (Константинополь): 118
- Брайер, Э.: 10, 12, 121, 124, 125, 127, 133, 136
- брак: 77, 99, 103, 107, 119, 120, 124, 128–130
- Броссе, М.: 9  
 бунт: 81, 89
- Вакфибекир (Vakfikebir): 136
- Варзос, К.: 117
- Василий Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины
- Василий Великий Комнин, сын Мануила III: *см.* Великие Комнины
- Васильев, А.А.: 8  
 Вати: 105, 134  
 вдова: 79, 81  
 Веис, Н.: 10  
 великая дукния: 81
- Великие Комнины  
 Алексей I, василевс: 75, 117, 118  
 дочь: 75, 117  
 Алексей II, василевс, сын Иоанна II В.К.: 77, 79, 81, 83, 95, 120, 122, 124, 129  
 Алексей III (Иоанн), василевс, сын Василия В.К.: 11, 81, 89, 95, 99, 109, 111, 123, 130, 133, 135–137  
 Алексей IV, василевс, сын Мануила III В.К.: 11, 12, 111, 137  
 Андроник I Гид Комнин, василевс, зять Алексея I В.К.: 75, 117, 118, 134, 137  
 дворец Андроника: 105  
 усыпальница Гида: 113  
 Андроник II, василевс, сын Мануила I В.К.: 77  
 Андроник III, василевс, сын Алексея II В.К.: 79, 81, 122  
 Андроник, внебрачный сын Алексея III В.К.: 93  
 Андроник, деспот, сын Алексея III В.К.: 105
- Анна Анакутлу, василисса, дочь Алексея II В.К.: 16, 83, 85
- Анна, дочь Алексея III В.К.: 93, 103, 111
- Василий, василевс, сын Алексея II В.К.: 81, 89, 95, 111, 122, 128
- Василий, сын Алексея III В.К.: 95
- Василий, сын Мануила III В.К.: 109
- Георгий (Блуждающий), василевс, сын Мануила I В.К.: 14, 77, 119
- Георгий Акбуга, сын Алексея II В.К.: 79
- Давид В.К., деспот, василевс: 12, 113, 138

- Давид, брат Алексея I: 117  
 Евдокия, дочь Алексея II В.К.: 95, 129, 130  
 Евдокия, дочь Алексея III В.К.: 111, 137  
 Евдокия, дочь Алексея III В.К.: 107  
 Иоанн I Комнин Аксук, василевс, сын Алексея I В.К.: 75, 117, 118  
 Иоанн II (Калоианн), василевс, сын Мануила I В.К.: 77, 119  
 Иоанн III, василевс, сын Михаила В.К.: 85, 87, 125, 131  
 сын (Андроник?): 99, 131  
 Иоанн IV, василевс, сын Алексея IV В.К.: 12, 99  
 Иоанникий, сын Алексея I В.К.: 75, 118  
 Ирина из Трапезунда, мать Алексея III В.К.: 81, 89, 95, 109  
 Калоианн, сын Василия В.К.: 81  
 Мануил I, василевс, сын Алексея I В.К.: 75, 77, 118, 119  
 Мануил II, василевс, сын Андроника III В.К.: 79, 81  
 Мануил III, василевс, сын Алексея III В.К.: 11, 12, 101, 107, 109, 111, 132, 135  
 Мария В.К., дочь Василия I В.К.: 91, 95, 101, 128, 130  
 Михаил Аджакутлу, сын Алексея II В.К.: 79  
 Михаил, василевс, сын Иоанна II В.К.: 83, 85, 87, 89, 93, 124, 128  
 Феодора, василисса, дочь Мануила I В.К.: 77, 119  
 Великий Город: *см.* Константинополь  
 Великий Град: *см.* Константинополь  
 великий доместик: 81, 87, 93  
 великий дука: 81, 83, 85, 87, 89, 91, 97, 111, 137  
 великий иконом: 11  
 великий коноставл: 87  
 великий логариаст: 87  
 великий логофет: 11, 99, 101  
 Великий пост: 81, 111, 117  
 великий стратопедарх: 81, 85, 89, 93, 126  
 Великий четверг: *см.* праздник  
 Венеция, венецианцы, венецианский: 7, 9, 85, 91, 128, 132  
 венчание: 81, 85, 89, 107, 113, 127, 135  
 Византийская империя: 13, 118, 119, 122, 123  
 вима: 137  
 Виссарион, кардинал: 8  
 Вифиния: 117  
 войско: 75, 79, 83, 93, 95, 103, 105, 107, 109, 111  
 конное: 91, 95, 103  
 пешее: 103  
 восстание: 81, 99, 118  
 Восток: 119  
 Гавры, род: 7  
 Феодор, св.: 7  
 Гази Челеби, эмир: 122  
 Галата: 99, *см. также* Пера  
 Гамкрелидзе, А.: 10  
 Гантопед: 101  
 Генуя, генуэзцы, генуэзский: 14, 85, 87, 91, 99, 121, 122, 125, 126, 128, 131, 132  
 Георгий Акпуга: *см.* Великие Комнины  
 Георгий Великий Комнин (Блуждающий), василевс: *см.* Великие Комнины  
 Георгий, сын Саргалы: 85  
 Гимора (Yomra): 136  
 Гномологион: 8  
 Голаха: 97, 103, 105, 131  
 Гония: 107  
 Город: *см.* Константинополь  
 Готия: 12, 113, 137, *см. также* Феодоро  
 Греция  
 Северная: 11  
 Григора, Никифор: 14



- св. Григория, река (Kalenima Dere?): 99, 131  
 грипария: *см.* корабль, грипария  
 Грузия, грузинский: 10, 11, 13, 118, 119, 122, 133–135  
 Гурели: 105  
 Гурия: 134  
 Гюмюшхане: 125, 128, 130, 131
- Давид Великий Комнин, деспот, василевс: *см.* Великие Комнины  
 Давид VI Нарин, грузинский царь: 77, 119  
 Давид VII, грузинский царь: 105, 135  
 Давид, брат Алексея I: *см.* Великие Комнины, Давид, брат Алексея I  
 Давид, сын Баграта V и Анны Великой Комнины: 111  
 Дакнопин, Стефан: 101  
 Дафнус: 87, 121, 126  
 деспина: 77, 79, 81, 83, 89, 91, 93, 95, 99, 103, 105, 109, 111, 129  
 деспина-кат: 95, 101, 129, 130  
 деспот: 12, 105, 113, 138  
 Джандары, род: 129  
 Джустиниан, Джулио: 7  
 дизурия: *см.* болезнь  
 Дикесим: 95, 129  
 дипломатия: 11  
 дождь: 111, 123  
 Долин (сыны Долина), тюркский воитель?: 83, 124  
 Дораниты, знатный род  
 Иоанн, эпикерн, сын Константина: 85, 87  
 Константин: 81, 85, 87  
 Константин, протовестиарий, брат Феодора Пилела: 89, 91  
 Феодор Пилел, великий стратопедарх, брат протовестиария Константина: 89, 91  
 зять: 89, 91  
 сын: 89, 91  
 Дриона: 136
- Дриона (Yomga): 109  
 духар, племя: 124
- евангелие: 83  
 Евдокия (Гулкан-кат), жена Мануила III В.К.: 11, 107, 109, 111, 135  
 Евдокия Великая Комнина, дочь Алексея III: *см.* Великие Комнины  
 Евдокия Комнина Палеологина: *см.* Палеологи  
 Евдокия, мать Алексея IV Великого Комнина: *см.* Евдокия (Гулкан-кат)  
 евнух: 81, 83, 85  
 Евразия: 16  
 Евстафий Солунский: 9  
 Ерзинка (Ерзинкаин): 87, 97, *см. также* Эрзинджан
- жемчуг: 111  
 животные: 83, 95
- заточение: 87, 89  
 звезды: 95  
 Зефирион, мыс: 126  
 зимовье: *см.* кочевье  
 знамя: 103  
 Золотая Орда: 119, 128, 129  
 золото: 111
- Иванэ, мтавар княжества Самцхе: 135  
 Ивирия, ивиры: 75, 77, 79, 103, 109, 111, 119  
 икона: 111, 137  
 Икономидис, Н.: 10, 131  
 Ильханы: 119, 123  
 индиктион (индикт): *passim*  
 Иней: 85, 87, 107, 125, 130  
 интронизация: 105, 132  
 Иоанн: *см.* Алексей III В.К.  
 Иоанн I Комнин Аксух, василевс: *см.* Великие Комнины  
 Иоанн II В.К., василевс: *см.* Великие Комнины

- Иоанн III В.К., василевс: *см.* Великие Комнины  
 Иоанн IV В.К., василевс: *см.* Великие Комнины  
 Иоанн Захария: 9  
 Иоанн V Палеолог: *см.* Палеологи  
 Иоанн VI Кантакузин, василевс: *см.* Кантакузины  
 Иоанн, евнух, великий дука: 81, 83, 85  
 Иоанникий: *см.* Великие Комнины  
 Иоасаф, монах: *см.* Иоанн VI Кантакузин  
 Иран: 118, 119, 136, *см. также* Персия  
 иранизмы: 13, 118, 124, 125, 132, 135, 136  
 Ирина Великая Комнина: *см.* Великие Комнины  
 Ирина из Трапезунда: *см.* Ирина Великая Комнина  
 Ирина Палеологиня, василисса: *см.* Палеологи  
 Ирина, дочь Никифора Хумна: 120  
 исихазм: 13  
 Искефсер: 131  
 Италия, итальянцы, итальянский: 14, 16, 136  
  
 Кавазиты, знатный род: 12, 81, 99, 101  
     Иоанн, великий логариаст, великий дука: 87  
     Иоанн, дука Халдии: 93, 95  
     Лев, великий доместик: 85  
     Лев, протовестиарий: 89  
 кавалерия: *см.* войско  
 Каллист: *см.* патриархи Константинопольские  
 Калоюанн: *см.* Великие Комнины;  
     Иоанн II Великий Комнин  
 Камахины, знатный род: 81  
 камень  
     бросать камни: 81  
     драгоценный: 111  
     побить камнями: 81  
  
 Кантакузины  
     Иоанн VI, великий доместик, василевс: 89, 99, 131  
     Феодора Комнина К., дочь Феодора (Никифора) К., жена Алексея III В.К.: 89, 127  
     Феодора, жена Алексея IV Великого Комнина: 12  
     Феодора, жена Алексея IV В.К.: 111  
 капитан: 99  
 Карахисар: 122, 123, 133  
 Катават: 99, 132  
 катерга: *см.* корабль, катерга  
 Каухчишвили, С.Г.: 10  
 Каффа: 87, 99  
 Кеннеди, С.: 10  
 Кенхрина: 87, 89, 91, 93, 126, 128  
 Керасунт: 79, 87, 91, 93, 97, 101, 107, 120, 121, 126  
 кефал, кефалатикий: 91, 95, 97, 127, 130  
 кир, «господин»: *passim*  
 Китай: 111, 136  
 клеторологий: 8, 137  
 клятва: 83, 124  
 князь: 12, 117, 120, 134, 138  
 Комнина Кантакузина: *см.* Кантакузины  
 Константин Багрянородный, василевс: 121  
 Константинополь: 11–13, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 93, 95, 97, 101, 103, 105, 111, 117–120, 124, 125, 132, 134  
 константинопольские императоры: 15  
 консул: 101, 132  
 конь: 75, 93, 109, *см. также* лошадь  
 корабль: 87, 91  
     барка: 87, 91  
     галера: 124, 128  
     грипария: 111, 137  
     катерга: 83, 85, 87, 89, 91, 99, 105, 107, 111, 124  
     ксила: 91

- ксиларий: 105, 134  
 параскалмия: 103, 107, 133  
 Кордила (Akçakale): 97, 131, 137  
 корсар: 133, *см. также* азап  
 Кочаута (Kosköy): 109, 136  
 кочевники: 11, 120, 124, 126, 127, 134–136  
 кочевья: 121  
     зимнее, зимовье (qışla): 109, 133, 136  
     летнее, летовка (пархар, яйла, уаула): 14, 83, 95, 101, 103, 124, 132  
 Коюльхисар: 133  
 Криарас, Ө.: 13, 137  
 Крит: 9  
 Крым: 13, 137  
 Ксенит (дети Ксенита): 89  
 ксила: 128, *см.* корабль, ксила  
 Ксилалоя, Анна, жена Мануила I Великого Комнина: 77  
 ксиларий: *см.* корабль, ксиларий  
 Кукос (Koğ Kale): 95, 130  
 кула: 13  
 курды: 123  
 Кутлу-бек, сын Тур-‘Али, эмир: 91, 99, 101, 128, 130, 131, 133  
 Куч-Туган, эмир: 79, 120, 121  
 Кылыч-Арслан, эмир: 103, 107, 133–135
- Лазаропул, Иоанн (Иосиф): *см.* митрополиты Трапезундские  
 Лазика (Лазия), лазы, лазское: 11, 83, 85, 103, 105, 107, 120  
 Ламброс, С.: 8–10  
 Ламсидис, О.: 8, 10, 13, 14, 118, 121, 127, 133, 135, 137  
 Ларахана: 97, 103, 130, 133  
 латинизмы: 13, 125, 126, 131, 136  
 латиняне: 79  
 Лека Цадинцей, великий дука: 81  
 Леонтокастрон: 87  
 Леонтостиф, Иоанн, посол Константинополя: 95, 97  
 летовка: *см.* кочевье  
 Ливадин, Андрей: 128
- Лимнии: 15, 77, 83, 85, 91, 93, 97, 103, 107, 109, 129, 130, 135, 136  
 Лимний: 103, 133  
 Лионская уния: 119  
 лошадь: 79, 97
- майдан: 101, 132  
 Македония: 11  
 Макрузгиал: 103, 107  
 Манганский дворец (Константинополь): 105, 134  
 Мангун: *см.* Феодоро  
 Мануил I Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
 Мануил II Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
 Мануил III Великий Комнин: *см.* Великие Комнины  
 Мария Великая Комнина: *см.* Великие Комнины  
 Мария, дочь Алексея I, князя Феодоро: 12, 113  
 Мармара: 101, 103  
 Марчиана, библиотека: 7, 16  
 Мас‘уд-бек Парвана, эмир: 122  
 Махмат Икептарис, эмир: 87, 125  
 Мацука, мацукаиты: 95, 97, 109, 124, 129, 130, 132, 133  
 мегалополь: *см.* Константинополь  
 Мелик Султан: *см.* ‘Ала ал-Дин Кайкубад I, султан  
 св. Меркурий: 101  
 Месохалдия: 99  
 Мизоматы, знатный род: 81  
     великий домestik: 87, 93  
 Григорий, великий стратопедарх: 83, 85  
 Михаил, амирджандар: 85, 87  
 Минтрий (гора Митры): 81, 99, 123, 131  
 Митра: 123, 131, 134  
 митрополиты Трапезундские: 14  
     Акакий: 83  
     Варнава: 101, 132  
     Иоанн (Иосиф) Лазаропул: 101, 103, 132

- Нифонт Птеригонит: 91, 101, 128, 132  
 Феодосий: 105, 107, 109, 134  
 Михаил Великий Комнин, василевс: *см.* Великие Комнины  
 Михаил VII Дука, василевс: 8  
 Михаил VIII Палеолог, василевс: *см.* Палеологи  
 молитва: 95  
 монастырь: 132  
   Богородицы Елеусы (Милосердной): 103, 133  
   Дионисиат (Афон): 134  
   Манганский (св. Георгия в Константинополе): 105, 134  
   св. Андрея: 87, 125  
   св. Евгения: 83, 89, 124  
   св. Иоанна Агиаста: 131, 132  
   св. Саввы (пещерный): 85, 89, 125  
   св. Софии: 11, 103  
   св. Фоки в Кордилье: 97, 111, 137  
   Сумела (Богородицы): 95, 101, 130  
   Феоскепаст (Богородицы Богопокровенной): 105, 134  
 монах: 105  
   постриг: 75, 89  
 монголы, монгольский: 119, 135  
 Монежье дю Сорбье, М.-А.: 8  
 Монтальдо, ди Леонардо, подеста: 99, 131  
 мор: *см.* болезнь  
 Мухаммад, собств. имя: 125  
 мятеж: 77, 91  
  
 набег: 77, 83, 93, 95, 103, 109, 122, 126  
 народ: 16, 79, 81, 83, 85, 89, 111  
 недуг: *см.* болезнь  
 Неокесария (Никсар): 120, 131  
 Никифор Кантакузин: *см.* Феодор (Никифор) Кантакузин  
 Никсар: *см.* Неокесария  
  
*Об изобретателях искусств:* 8  
 обезглавливание: 97  
 облачение: 129, 132  
 огонь: 79, 83  
  
 Омидия: 124  
 оружие, орудие: 97, 109  
   осадное орудие: 83, 97  
 опситель: 13, 89, 127  
 опситокастрон: 97  
  
 Пайперт: 87, 95, 97, 125, *см. также* Байбурт  
 Палеологи, императорский род: 13, 134  
   Андроник II, василевс: 77, 119  
   Андроник III, василевс: 81, 83, 122  
   Евдокия Комнина, дочь Михаила VIII П.: 77, 79, 119  
   Иоанн V, василевс: 97, 99, 105, 129, 130, 134  
   Ирина Палеологиня, дочь Андроника III П.: 81, 83, 85, 122, 124  
   Михаил VIII, василевс: 77, 119  
   Михаил, сын Иоанна V П.: 105, 134  
 Палеомацука: 95, 122, 129  
 Пампукис, Я.: 10  
 Панареты, семья  
   Константин, сын Михаила П.: 103  
   Михаил, протосеваст и протонотарий: *passim*  
   Роман, сын Михаила П.: 103  
   Феодор: 11  
 панукла: 13, 87, 125, *см. также* болезнь, моровая  
 Пападопул, мятежник: 77, 119  
 Пападопулос, С.: 10  
 папство: 119  
 паравима: 113  
 паракимомен: 87, 91  
 партии архонтов: 81, 85  
 пархар, летнее кочевье: *см.* кочевье  
 пастбище: 14, 124, 136  
 патриарх Константинопольский  
   Каллист I: 99, 131  
 Пахимер, Георгий: 14, 120  
 Пера: 131  
 Ператия: 119  
 Персия, персы, персидский: 16, 111, 130  
 Петрома: 107, 109, 135

- пещера, пещерный: 85, 89, 103, 125, 133  
 Пилел: *см.* Доранит, Феодор  
 шинкерн: 91  
 плен: 14, 77, 79, 89, 93, 109, 111, 119  
 подеста: 99, 131  
 пожар: 75, 79, 83  
 помолвка: 89, 107  
 Понт: 13, 14, 120, 124, 126, 128, 131, *passim*  
 порфиородный: 77  
 пост: *см.* Великий пост  
 постриг: *см.* монах  
 праздник  
     Богоявление: 93, 103  
     Великий вторник: 101  
     Великий четверг: 93  
     Пасха: 101  
     пасхальная седмица: 101  
     Преображение: 103  
     Рождество Христово: 93  
     св. Евгения (21 января): 89  
     Торжество Православия: 75, 81, 117, 122  
 Причерноморье: 13  
 Продолжатель Панарета: 12  
 прокипис: 93, 107, 129, 135  
 Пропонтида: 134  
 протовестиарий: 87, 89, 91, 93, 105  
 протостратор: 137  
  
 Реканати, Джованни Баттиста: 7  
 Рикабдар: 125  
 римляне: 13, 15, 83, 89, 105, 109, 119  
 Рождество Христово: *см.* праздник  
 Руставели, Шота: 118  
 Русудан из Ивирии, жена Мануила I  
     Великого Комнина, мать Феодоры Великой Комнины: 77  
  
 Сампсон, Михаил, тата, великий  
     стратопедарх: 87, 89, 126  
 Самсун: *см.* Амис  
 Самцхе-Саатабаго: 120, 124, 135  
 Саргала, мать Георгия Великого  
     Комнина: 85  
  
 Сасаниды: 118  
 Святая Гора: *см.* Афон  
 Священное писание: 13  
 сельджуки, сельджуковский: 7, 117, 133  
 Сен-Мартэн, А.-Ж.: 9  
 серебро: 111  
 Симикли (Sümüklü): 136  
 Синоп, синопы: 79, 95, 99, 122, 129, 133, 137  
 Сирикена, великая дукия: 81  
 Сирикена, Ирина, жена Мануила I  
     Великого Комнина: 77, 118  
 Сирия, сирийцы: 119  
 Сирмены: 109, 136  
 скевофилак: 101, 132  
 Славопяст: 109, 136  
 сокол: 120  
 солнечное затмение: 81, 95  
 Солхат (Старый Крым): 93, 128  
*Сонник Псевдо-патриарха Никифора*: 8  
 Сонуса: 131  
 Сорогена: 93, 128  
 Спелия: 101  
 Спинола, Джанотто: 101, 132  
 Средняя Азия: 136  
 ссора: 101  
 Стефан Милутин, сербский король: 120  
 стефанократор: 107, 135  
 Сулайман-бек, сын Хаджи-Амира, эмир: 109, 136  
 Сулхатий: *см.* Солхат  
 Схолярии, знатный род: 12, 81  
     Василий Хупак, протовестиарий: 95  
     великий дука, амириал: 111  
     Георгий, великий логофет: 11, 99  
     Никита, великий дука: 83, 85, 87, 89, 91, 93, 97, 132  
     сын, паракимомен: 87, 91  
  
 Тадж ал-Дин Челеби, эмир: 99, 107, 109, 131, 135–137  
 Тамара, грузинская царица: 75, 117

- Тамерлан (эмир Тимур): 109, 136  
 тата: 89, 126  
 татарин, татарский: 109  
 Тафель, Г.Л.Ф.: 9  
 Тебриз: 77, 119, 123  
 телохранитель: 124  
 Темундато: *см.* Монтальдо, Леонар-  
 до ди  
 Тимурташ ибн Чобан: 81, 122, 123  
 Тифлис: 105, 111  
 Торжество Православия: *см.* празд-  
 ник  
 Торул: 133, 136  
 Трапезунд, трапезундцы, тра-  
 пезундский: *passim*  
 Средний город: 121  
 цитадель: 81, 83, 89, 99, 123, 134  
 Трапезундская империя: *passim*  
 Трапезундская митрополия: 11,  
 120, *см. также* митрополит Тра-  
 пезундский  
 Трапш, Э.: 126  
 Трикомия: 109, 136  
 Триполи (Tirebolu): 89, 91, 93, 127,  
 135, 136  
 Тур-Али-бек, эмир: 87, 91, 99, 125,  
 128  
 туркмены: 124–126, 128, 130  
 турки, турецкий: 11, 13, 14, 16, 77,  
 79, 83, 85, 87, 93, 97, 99, 103, 109, 118,  
 120, 121, 124–127, 129, 133–136  
 тюркизмы: 13, 118, 120, 121, 124, 125,  
 129, 135, 136  
 тюрко-монгольский: 122  
  
 Узун, Э.: 10  
 Уинфилд, Д.: 121, 125, 127, 133  
 усыпальница Гида: *см.* Великие  
 Комнины, Андроник Гид  
  
 фактория: 126, 131, 132  
 Фальмерайер, Я.Ф.: 8, 9, 127, 137  
 Фанарий: 131  
 Феодор (Никифор) Кантакузин: *см.*  
 Кантакузины  
 Феодор (Никифор) Кантакузин, се-  
 вастократор: 89  
 Феодор I Ласкариес, василевс: 117  
 Феодора Великая Комнина, васи-  
 лисса: *см.* Великие Комнины  
 Феодора К., жена Алексея IV Вели-  
 кого Комнина: 137  
 Феодора Кантакузина, жена Алек-  
 сее IV Великого Комнина: *см.*  
 Кантакузины  
 Феодора Комнина Кантакузина: *см.*  
 Кантакузины  
 Феодоро (Мангун): 12, 113, 138  
 Фессалоника: 13, 105  
 Фианои: 101  
 Филавонит (Nağsıt), река: 109, 135,  
 136  
 Филантропина, Анна: 111, 137  
 франки, франк: 85, 87  
  
 Хаджи-Амир, сын Байрама, эмир:  
 95, 97, 109, 129, 130, 136  
 Хаджимирогуллары: 121  
 халдеи: *см.* Халдия  
 Халдия, халдеи: 93, 95, 99, 103, 105,  
 124, 128, 130, 131, 134  
 Халивия: 77, 97, 109, 120, 121, 125, 129  
 ханское [достоинство]: 109  
 Хасан Кучук: 122, 123, *см. также*  
 Шайх-Хасан  
 Хасдениха (Верхний Хортокоп): 97,  
 130  
 Хаханов, А.С.: 9, 10  
 Хериана: 105, 128, 133, 134  
 хиротония: 101, 105, 132  
 Ходжа-Латиф, эмир: 95, 97, 130  
 храм: *см.* церковь  
 Хрисокефал: *см.* церковь  
 христиане, христианство: 83, 93, 105,  
 135  
*Хроника Псевдо-Симеона*: 8  
 Хумн, Никифор: 120  
 Хупак, Василий: *см.* Схолярии  
  
 Цампа, великий domestик: 81

- царь: 11, 15, 77, 103, 105, 111, 117, 119, 133–135
- церковь
- католическая: 13
  - православная: 13
  - св. Григория Нисского: 121
  - св. Евгения: 89
  - св. Иоанна Агиаста: 99, 101, 131
  - св. Кирика: 81, 123
  - св. Фоки в Кордиле: 97
  - Хрисокефал (Пресвятой Богородицы): 79, 85, 101, 113, 120
- циканистирий: 75, 118
- чавган: 118
- Чаниха: 91, 128
- Чанихиты, знатный род
- Иоанн, пинкерт: 91
  - Михаил: 87
  - Севаст, великий стратопедарх: 81, 83
  - Стефан, великий коноставл: 87
- Челеби: *см.* Тадж ал-Дин Челеби
- чепни, тюркское племя: 87, 107, 126, 128, 134, 135
- черга: 13, 79, 121
- Черное море: 122, 128
- Чобаниды: 122
- Чорох, река: 125
- чума: 13, 124, 125, 131, *см. также* болезни
- Шайх-Хасан сын Тимурташа, Чобанидский эмир: 81, 122, *см. также* Хасан Кучук
- шатер: 13, 101, 105, 109, 121, 122
- Шрайнер, П.: 8, 12
- экзарх: 11
- эмир: 11, 16, 91, 95, 101, 109, 121, 122, 124, 125, 128–131, 133–137
- эпикерт: 87
- Эрзинджан: 125, 126, 131
- язык: 10, 12, 13, 16, 127, 130, 132
- яйла: *см.* кочевье
- Ясон, мыс: 93, 125, 129
- аса-qutlu: 122
- Ақçакале: *см.* Кордила
- amîr: 124
- aq-bugha: 122
- Bahçelik: *см.* Colaşana
- Boztepe: *см.* Минтрий (гора Митры)
- Çam Burunu: *см.* Зефирион, мыс
- çarga, çerçe, çerğa: 121
- çaukân, çökân: 118
- Colaşana (Bahçelik): 133
- dede: 126
- Giresun Adası: *см.* Арес, остров
- gulkan: 135
- hatun: 129
- hospitium: 131
- jândâr: 124
- Kalecik-Hisarüstü: 126
- Kalenima Dere: 132
- khiṭāy: 136
- Koğ Kale: *см.* Кукос
- Kosköy: *см.* Кочаута
- küç: 120
- malik: 117
- Marcianus gr. 608: 7, 12, 14
- maydân: 132
- panucula: 125
- qal'a: 123
- qat: 129, 135
- qışla: *см.* кочевья, зимнее, зимовье
- rikâbdâr: 125
- simul: 136
- sultân: 117
- Sümüklü: *см.* Симикли
- tasbîna: 130
- Tirebolu: *см.* Триполи

tuğan: 120

Yasun Burunu: *см.* Ясон, мысyaуla: *см.* кочевья, летнее, летовкаVakfikebir: *см.* ВакбикефирYomra: *см.* Гимора



## **Abstract**

The Chronicle of Michael Panaretos, written in the middle Greek language, is the main source on the history of the Byzantine dynasty of the Grand Komnenoi who reigned in the Empire of Trebizond. The chronicle covers the period from 1204 to the first decades of the fifteenth century. It provides unique information about the domestic policy of the empire, its relations with Constantinople, Georgia, the Italian maritime republics, Muslim neighbours in Asia Minor and the Crimea. Quite important is the unique information of the chronicle concerning the church history of the region, its civil and church topography. The book reproduces the facsimile edition of the only surviving manuscript of the chronicle and contains its new critical edition, which is based on modern textological approaches. The publication of the Greek text is accompanied by its translation into Russian and a historical commentary discussing chronicle's information in the context of contemporary historiographical approaches.

# Содержание

<b>I. Введение (С.П. Карпов)</b>	<b>5</b>
<b>II. Факсимильное издание</b>	<b>17</b>
<b>III. Греческий текст и перевод</b>	<b>71</b>
Греческий текст хроники Михаила Панарета (А.М. Крюков) . . . . .	74
Перевод (С.П. Карпов, Р.М. Шукуров) . . . . .	75
<b>IV. Комментарии (С.П. Карпов, Р.М. Шукуров)</b>	<b>115</b>
<b>V. Приложения (С.П. Карпов)</b>	<b>139</b>
1. Трапезундские императоры Великие Комнины . . . . .	141
2. Православные Трапезундские митрополиты . . . . .	142
3. Список чинов трапезундского двора . . . . .	143
<b>VI. Список сокращений</b>	<b>146</b>
<b>VII. Библиография</b>	<b>148</b>
<b>VIII. Указатели (Р.М. Шукуров, А.М. Крюков)</b>	<b>153</b>
Index rerum notabilium . . . . .	155
Указатель к введению, переводу и комментарию . . . . .	162
<b>Abstract</b>	<b>173</b>

# Table of Contents

<b>I. Introduction (S.P. KARPOV)</b>	<b>5</b>
<b>II. Facsimile edition</b>	<b>17</b>
<b>III. Greek text and translation</b>	<b>71</b>
The Greek text of the chronicle of Michael Panaretos (A.M. KRYUKOV) . . . . .	74
Translation (S.P. KARPOV, R.M. SHUKUROV) . . . . .	75
<b>IV. Commentary (S.P. KARPOV, R.M. SHUKUROV)</b>	<b>115</b>
<b>V. Appendix (S.P. KARPOV)</b>	<b>139</b>
1. The Grand Komnenoi emperors . . . . .	141
2. Orthodox metropolitans of Trebizond . . . . .	142
3. List of ranks of the Trapezuntine court . . . . .	143
<b>VI. Abbreviations</b>	<b>146</b>
<b>VII. Bibliography</b>	<b>148</b>
<b>VIII. Indexes (R.M. SHUKUROV, A.M. KRYUKOV)</b>	<b>153</b>
Index rerum notabilium . . . . .	155
Index to the introduction, translation and commentary . . .	162
<b>Abstract</b>	<b>173</b>

**Михаил Панарет**  
**О ВЕЛИКИХ КОМНИНАХ**  
(Трапезундская хроника)

Главный редактор издательства  
*Игорь Александрович Савкин*

Дизайн обложки *И.Н. Граве*



ИД № 04372 от 26.03.2001 г.  
Издательство «Алетейя»,  
192171, Санкт-Петербург, ул. Бабушкина, д. 53.  
Тел./факс: (812) 560-89-47  
Редакция издательства «Алетейя»:  
СПб, 9-ая Советская, д. 4, офис 304,  
тел. (812) 577-48-72, [aletheia92@mail.ru](mailto:aletheia92@mail.ru)  
Отдел продаж: [fempro@yandex.ru](mailto:fempro@yandex.ru), тел. (921) 951-98-99  
**[www.aletheia.spb.ru](http://www.aletheia.spb.ru)**

*Книги издательства «Алетейя» можно приобрести  
в Москве:*

«Библио-Глобус», ул. Мясницкая, 6. [www.biblio-globus.ru](http://www.biblio-globus.ru)  
Дом книги «Москва», ул. Тверская, 8. Тел. (495) 629-64-83  
«Русское зарубежье», ул. Нижняя Радищевская, 2. Тел. (495) 915-27-97  
«Фаланстер», М. Гнезниковский пер., 12/27. Тел. (495) 749-57-21, 629-88-21  
«Циолковский», ул. Б. Молчановка, 18. Тел. (495) 691-51-16

*в Киеве:*

«Книжный бум», книжный рынок «Петровка», ряд 62, место 8.  
Тел. +38 067 273-50-10, [gron1111@mail.ru](mailto:gron1111@mail.ru)

*в Минске:*

«Экономпресс», ул. Толбухина, 11. Тел. +37 529 685-70-44, [shop@literature.by](mailto:shop@literature.by)

*в Варшаве:*

«Centrum Nauczania Języka Rosyjskiego»,  
ul. Ptasia 4. Тел. +48 (22) 826-17-36, [szkola@jezykrosyjski.com.pl](mailto:szkola@jezykrosyjski.com.pl)

*в Риге:*

«Intelektuāla grāmata»  
Rīga, Kr. Barona iela 45/47. Тел. +371 67315727, [info@merion.lv](mailto:info@merion.lv)

**Интернет-магазин: [www.ozon.ru](http://www.ozon.ru)**

Формат 60x88 1/16. Усл. печ. л. 12,22. Печать офсетная. Тираж 500 экз.  
Заказ №

# ТРАПЕЗУНДСКАЯ ИМПЕРИЯ

ЧЕРНОЕ МОРЕ



## Условные обозначения

- город
- крепость
- ✝ монастырь
- ХАЛИВИЯ область
- Великая Лазия фема

## БАНДЫ

- 1 Трапезунд
- 2 Трикомия
- 3 Мацука
- 4 Палеомацука
- 5 Гимора
- 6 Сирмены
- 7 Ризеон

0 100 км